



DEBATE

Vol. XIX Nº 94 MAYO-JUNIO 1997

Precio: S/. 10.00

¿Y AHORA QUE?

LECCIONES DE LA CRISIS DE LOS REHENES

Escriben:

Fernando de Trazegnies
Javier Pérez de Cuellar
Felipe Mac Gregor S.J.
Fernando Fuenzalida
Héctor Béjar
Alejandro Ferreyros



ANQUEADAS:

¿Tiene razón

Mario Vargas Llosa?

TURISMO:

COMO "VENDER" PERÚ

CIFRAS DE APOYO

Número de hostales en el Perú: 3,867

Que están ubicados en Lima: 1,703

Sueldo mensual, en soles, del presidente Alberto Fujimori: 2,200

De un ministro de Estado: 15,361

De un congresista: 15,361

Ingresos anuales, en soles, declarados por Vladimiro Montesinos ante la Sunat en 1993: 20,430

En 1994: 493,600

En 1995: 1'600,000

Sueldo mensual promedio, en soles, de una empleada doméstica en Lima: 230

En provincias: 80

Costo diario, en dólares, de la *suite* ocupada por Claudia Schiffer en el Miraflores Park Plaza: 1,280

De una habitación en un hostel del Centro Histórico de Lima: 2.64

Remuneración mínima vital, en dólares, en agosto de 1990: 33

En octubre de 1996: 84

En mayo de 1997: 113

Que demanda la CGTP: 755

Millones de dólares obtenidos en las operaciones de privatización a escala mundial, en 1990: 30,000

En 1996: 88,000

Número aproximado de personas que diariamente toman taxi en Lima: 300,000

Casos de violencia doméstica en parejas homosexuales registrados en San Francisco, EE.UU., en 1996: 1,566

Número de delitos contra la vida y la salud que se cometen mensualmente en Lima y Callao: 4,500

Millones de condones vendidos en el Perú en 1994: 10

Que se vendieron en 1996: 31

Que se importaron legalmente en este último año: 19

Que entraron de contrabando: 6

Que fueron donados: 13

Número de parques de Lima y Callao: 2,735

Número de hectáreas que ocupan: 1,337

Porcentaje de la demanda potencial de la población satisfecha por estos parques: 26

Porcentaje de parques cuyo estado es "malo" o "muy malo": 40

Número de meteoros más grandes que un automóvil que entran a la atmósfera de la Tierra anualmente: 12

Número de plegarias enviadas diariamente al Muro de los Lamentos vía e-mail: 200

Dólares gastados por la Biblioteca del Congreso de EE.UU. para crear una edición de *Playboy* en el sistema Braille: 60,000

A TV AHORA LAS 24 HORAS CONTIGO

LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SABADO	DOMINGO	
SERVICIO SECRETO					LOS PEQUEÑOS PESCADORES	NOLA SPENCER	06:00
SIRENAS					TRAYESORAS DE LOS PICAPEDRAS	BUTON HOUSE	06:30
HAY QUE VIVIR LA VIDA					HUCUMDEPHY	JIN JIN PANDA	07:00
MELLIZAS Y RIVALES					DON GATDY SU PANICOLA	EL RATONCITO DE LA PIADRETA	07:30
EL CRITICO					AKID VIDEO	MISA	08:00
MI SECRETA IDENTIDAD					LA ABEJITA HUTCH	AUTO 97	09:00
DIVINA OBSESION					DE COLORES	LOS 4 FANTASTICOS	10:00
CON TODA EL ALMA						X-MEN	10:30
CINE EN CASA						VA TROOPERS	11:00
						POWER RANGERS	11:30
DE DOS A CUATRO					SABADO SENSACIONAL	MAGNUM	12:00
RESCATE						RESCATE 911	01:00
MAREA ALTA						HEROES VERDADEROS	02:00
74.5 NUEVA ONDA					RESUMEN AGUAS MANSAS	COMO HICIERON ESO	03:00
AGUAS MANSAS					RESUMEN LLUVIA DE		04:00
CAMPANEANDO					CINE : TARDES DE HOLLYWOOD	BEVERLY HILLS	06:00
LLUVIA DE ARENA					RESUMEN LLUVIA DE	MELROSE PLACE	07:00
EL NOTICIERO					CINE SABADO	N.Y.P.D. BLUE	08:00
EN DIRECTO CON JAIME BAYLY					RINCON DEL BOX	LA GRAN PRE- MIERE	09:00
DESPUES DEL FUTBOL	CINE DE MEDIANOCHE					EL RENEGADO	11:00
BIENVENIDOS					BLANCO HUMANO	TOCADO POR UN ANGEL	01:00
					BIENVENIDOS	AUTO 97	02:00
DE DOS A CUATRO					SABADO SENSACIONAL	CINE DOMINGO	04:00
CINE MEXICANO					CINE DEL AMANECER		06:00

**Porque seguimos
creciendo te
acompañamos
las 24 horas con
una programación,
variada, amena,
familiar y muy
entretenida.**

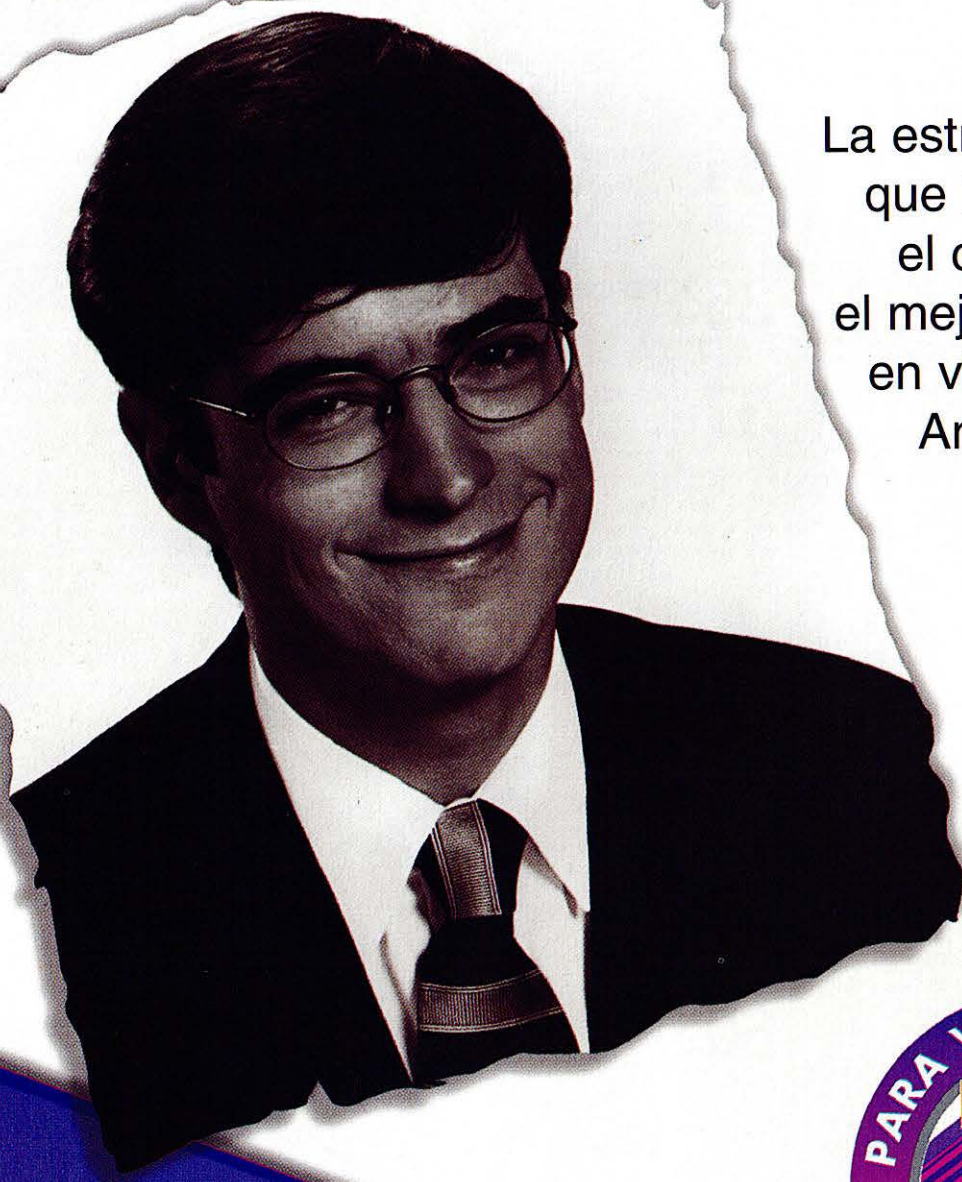


El Arte
de Entrevistar
El Arte
de Dialogar
El Arte
de Jaime Bayly

EN DIRECTO 

Jaime Bayly

SIN CENSURA



La estrella peruana
que brilla en todo
el continente en
el mejor Talk Show
en vivo para toda
América Latina

Martes a Sábado
11:00 p.m.



UNMSM-CEDOC

MAYO - JUNIO 1997

VOLUMEN XIX No. 94 S/. 10.00

Una publicación bimestral de
APOYO Comunicaciones S.A.
Juan de la Fuente 625
San Antonio, Miraflores
Teléfono: 242-5656 / Fax: 444-5296
E-mail: DEB@APOYO7.COM.PE

EDITOR FUNDADOR
Felipe Ortiz de Zevallos

EDITOR
Augusto Alvarez Rodrich

CONSEJO EDITORIAL
Augusto Ortiz de Zevallos (Presidente). Alberto Bustamante Belaunde, Alonso Cueto, Oscar Fernández Orozco, Fernando Gagliuffi, Abelardo Sánchez León.

EDITORA EJECUTIVA
Pilar Dávila

JEFA DE REDACCION
Giovanna Pollarolo

EDITOR GRAFICO
Oscar Fernández Orozco

COORDINACION Y CORRECCION
Rocío Moscoso

ASESOR ARTISTICO
Fernando Gagliuffi

COLABORADORES
Pablo Macera, Emilio Adolfo Westphalen

FOTOGRAFIA
María Cecilia Piazza, Luz María Bedoya, Humberto Romaní, Renzo Uccelli

PAGINACION
Mario Popuche

ILUSTRACIONES
Giselle Beck, Pepe San Martín, Fito Espinosa

PUBLICIDAD
Roberto La Madrid Chávez, Lucy Azabache, Graciela Escobal, Giancarlo Hato, Silvia Fernández

OMBUDSMAN
José María de Romaña

SUSCRIPCIONES
Luis La Madrid
Juan de la Fuente 625
San Antonio, Miraflores.
Teléfono: 444-5555 / Fax 444-5240
Apartado 671, Lima 100
e-mail: lm@apoyo7.com.pe

DISTRIBUCION
Distribuidora Las Américas

IMPRESION
Metrocolor

8 ENTREVISTA A JORGE SANTISTEVAN DE NORIEGA
"Sonamos, no tronamos" / Pilar Dávila.

16 Y AHORA QUE
Fernando de Trazegnies, Fernando Fuenzalida, Javier Pérez de Cuéllar, Héctor Béjar y Alejandro Ferreyros, opinan sobre la liberación de los rehenes.

30 SEGUNDA LECTURA
DEBATE inaugura una nueva sección en la que publica extractos de noticias, testimonios, declaraciones que remiten a un pasado cercano y que vale la pena recordar.

34 SOBRE LA ELECCION DEL PRIMER MINISTRO BRITANICO:
Bambi desciende al mundo real
Tony Blair / *Farid Kabhat*

35 REFORMA DEL ESTADO
¿Una reforma que no camina? / *Marcial Rubio*

37 CENTRO COMERCIAL JOCKEY PLAZA:
Un nuevo escenario para Lima / *Augusto Ortiz de Zevallos*

40 SOBRE JOSE MARIA ARGUEDAS:
Mario Vargas Llosa y la negación occidental del mundo andino / *Ramón Mujica*

46 TURISMO
Cómo promover el Perú / *Rafael León*
Sobre viajes y mis viajes / *Harry Belevan*
Barranco: mirador oceánico / *Fernando Belaunde Terry*

54 ANTONIO CORNEJO POLAR
En la crítica peruana y latinoamericana / *David Sobrevilla*

57 ALLEN GINSBERG
Historia de un viejo poeta / *Guillermo Niño de Guzmán*

60 FICCION:
A la salida / *Sergio Galarza*

ADEMAS:

Cifras de Apoyo, Libros y Autores, The World paper



© APOYO Comunicaciones S.A. Derechos reservados. La reproducción total o parcial del contenido de esta edición requiere la autorización del editor. Los artículos expresan las opiniones de sus autores.

DETALLE DE TODO UN PAÍS*

Sipán, un magnífico tesoro que ofrece Perú, uno de los países más diversos y fascinantes del mundo.

Las Tumbas Reales de Sipán

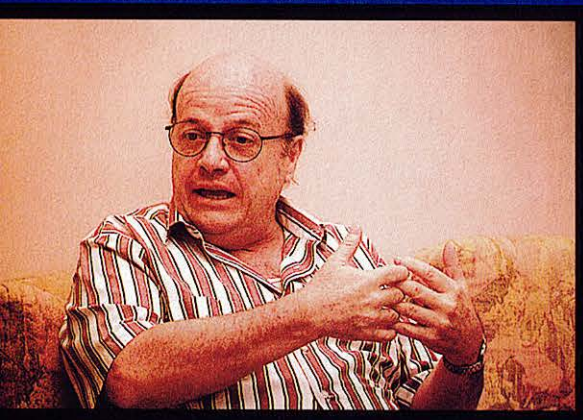
Museo de la Nación Lima, enero - agosto 1997

*prom
perú*

UNMSM-CEDOC

* Detalle de Oroieras con representación del pato - pico de cuchara - Cultura Moche - Siglo II D.C.

Lo negativo es, obviamente, la pérdida de un amigo y honorabilísimo juez, de dos leales miembros de nuestro Ejército, y de 14 peruanos y peruanas equivocados.



El destino no nos ha permitido ver triunfar al diálogo y a la palabra sobre el empecinamiento.

Jorge Santistevan,

“Sonamos,

El sábado 26 de abril, cuatro días después de que se produjera el desenlace de la crisis de los rehenes, DEBATE entrevistó a Jorge Santistevan de Noriega sobre este hecho, sus consecuencias, las lecciones para el país, el futuro del proceso de pacificación, las recientes denuncias contra integrantes de los servicios de inteligencia, así como sobre el papel de la Defensoría del Pueblo -la cual dirige desde su creación, hace un año-, su desempeño y la agenda pendiente.

¿Cuál es su balance del desenlace?

Como en toda obra humana, en el desenlace conviven los aspectos positivos con los negativos, aunque en este caso los primeros sobrepasan en exceso a los segundos. Lo positivo es la liberación de los rehenes, el fin de esta pesadilla que de algún modo nos convertía a muchos otros en rehenes mientras duraba la toma. Lo negativo es, obviamente, la pérdida de un amigo y honorabilísimo juez, de dos leales miembros de nuestro Ejército, y de 14 peruanos y peruanas equivocados en sus opciones de lucha. Entre medio -como en toda obra humana- queda el claroscuro, los matices en los que necesariamente me tengo que mover. Allí encuentro, apesadumbrado, que el destino no nos ha permitido ver triunfar al diálogo y a la palabra sobre el empecinamiento. Las balas terminaron por imponer el rescate de la libertad y de la vida de la enorme mayoría de rehenes, junto con el dolor por las víctimas y el silencio de las reflexiones internas.

¿Se justificaba en su opinión la acción militar?

DEBATE: *¿Qué impresión le produjo el desenlace que tuvo la crisis de los rehenes?*

SANTISTEVAN: Se trata de un desenlace inesperado, en los hechos y en los resultados. Ese mismo día había especulado sobre esa posibilidad en el entendido -que más tarde se comprobó falso- de que las víctimas hubiesen fluctuado entre el 40 y 60% de los rehenes. Por eso me quedé perplejo cuando vi por televisión, con mis propios ojos, que se iniciaba el operativo militar. La perplejidad duró un buen rato, incluso cuando todo había terminado, al comprobar los resultados.

no tronamos”

Lo dije desde el primer momento en que pude salir de la perplejidad y el miedo que me transmitía la pantalla de televisión: ha sido una acción en la que el uso de la fuerza era justificado. Soy testigo -indirecto por cierto- de los denodados esfuerzos de los garantes y del propio interlocutor del gobierno. He visto cómo, dramáticamente, se consumía el tiempo ante la obstinación de quienes mantenían secuestradas a 72 personas inocentes, violando sus más elementales derechos humanos y las normas del derecho internacional humanitario, mientras pretendían falsamente reivindicarlos.

¿Se había agotado la salida negociada?

Es difícil pronunciarse tajantemente cuando no me consta. Lo cierto es que el sábado, cuando Cerpa lanza su amenaza para que los médicos entren únicamente una vez por semana, me di cuenta de que la intransigencia superaba los límites de lo posible. Y comencé a temer, sin aceptarlo por supuesto, lo peor. El mismo Cerpa se puso en el supuesto previsto en el Acta de Toronto relacionado con la salud de los rehenes, y justificó lo que posteriormente vimos. La historia dirá cuál fue el último esfuerzo que hizo el embajador Vincent para superar eso.

¿Cómo evalúa el desempeño de la Comisión de Garantes?

Óptimo. Por lo que vi, con los medios limitados que tuvieron, hicieron todo lo que estaba a su alcance para facilitar el diálogo e inclusive para mediar, especialmente en el caso de monseñor Cipriani.

¿Cómo llegó a involucrarse! Eso lo hemos visto todos por la televisión. Comprendo y comparto sus lágrimas por todo el empeño que puso en la salida pacífica. Avanzaron hasta donde fue humanamente posible, a pesar de las muchas incertidumbres que impusieron quienes hasta el final pretendieron obtener con las armas resultados tan desmedidos como innecesarios.

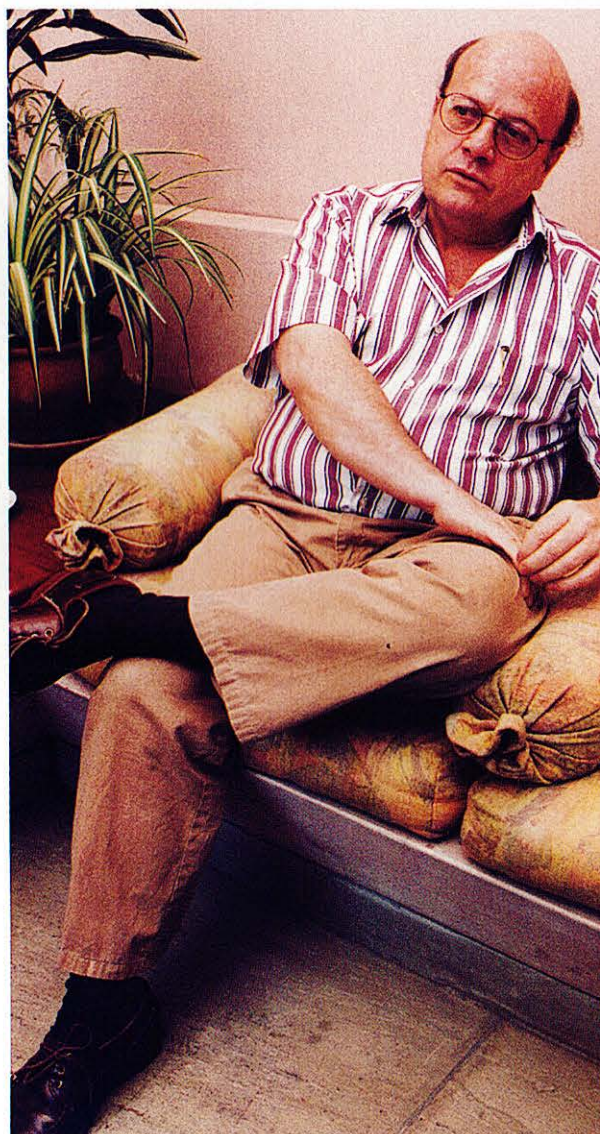
Si hubiera estado en sus manos, ¿qué decisión habría tomado?

Dios mío, ¡qué pregunta tan difícil! ¿Cómo puede el defensor del pueblo, con un pie tan chiquito, ponerse en zapatos tan grandes como los que desde el poder deben tomar estas decisiones? En fin... una vez agotada una salida sin violencia, creo que hubiera tomado la misma decisión, solamente que, si hubiera sido posible, habría intentado dar un ultimátum que, sin hacer fracasar el factor sorpresa de la acción militar, dé una última oportunidad a quien hubiese querido tomar partido por la vida.

¿Qué lecciones extrae el país de la crisis de los rehenes?

Esa es una pregunta muy grande. Desde mi perspectiva, me parece que hay que subrayar la actitud de los rehenes, su estoico valor, su solidaridad ante la tragedia del secuestro. Creo que pueden sugerirse, además, cuatro lecciones. Primero, creo que debemos profundizar más el diálogo, el consenso que nos pueda dar continuidad en este empeño por construir ciudadanía. Aparte de las acciones concretas, ésta es la base de la pacificación, que, convenga-

Entrevista: PILAR DAVILA
Fotos: ORFO



Dios mío, ¡qué pregunta tan difícil! ¿Cómo puede el defensor del pueblo, con un pie tan chiquito, ponerse en zapatos tan grandes?

mos, es tarea de todos. Los peruanos tenemos que ubicarnos en nuestro propio papel para aportar desde ahí. La pacificación no es exclusivamente una acción de orden interno que involucra a policías y funcionarios, sino que tenemos que hacerla todos los ciudadanos, con la población civil.

¿En qué está pensando específicamente?

Cuando digo eso pienso, por ejemplo, en el papel futu-



ro de los ronderos o en las proyecciones de la juventud ayacuchana. En segundo lugar, creo que se debe continuar, aunque sea gradualmente, con el fortalecimiento de la democracia y de los derechos humanos. Hay que insistir en que esta crisis ha sido un hecho excepcional en su co-

mienzo y en su final. Nos quedan tareas concretas en las que se va construyendo consenso como, por ejemplo, la humanización del tratamiento carcelario, sin mengua de la seguridad ineludible, que no es producto de ninguna negociación sino una responsabilidad de un Estado que respete la dignidad de la persona humana. Otro ejemplo es la necesidad de eliminar a los jueces sin rostro para que la justicia común, cuyos esfuerzos de reforma son evidentes, incorpore la responsabilidad de administrar justicia en los casos de terrorismo.

¿Qué otra lección extrae de la crisis de los rebenes?

En tercer lugar, creo que también se debe avanzar en el fortalecimiento de la institucionalidad, en hacer respetables las opciones que la ley nos ofrece para propiciar formas de expresión de los grupos sociales, especialmente de los jóvenes, para que rechacen toda violencia, inclusive la lucha armada. Se debe combatir la cultura de la violencia con una cultura de paz que, desde lo cotidiano, supere el culto a la viveza criolla que nos lleva a que en este país sea más fácil, más "barato", transgredir y saltarse a la garrocha las normas que efectivamente cumplirlas.

¿Cuál es la última lección?

Finalmente, se debe mantener alerta el aparato del Estado, el de inteligencia, para servir a la propia sociedad frente al terrorismo. Hechos como éste pueden repetirse y costar mucho. Los éxitos militares tienen que ser afianzados con avances concretos en favor de la democracia, el respeto de los derechos humanos y la superioridad manifiesta de las opciones éticas del Estado. Como ven, no soy un mal discípulo de Hubert Lanssiers. Ojo, no sabemos cómo va a reaccionar Sendero Luminoso, que todavía tiene grupos en la calle, con armas

y cuadros que desarrollan acción política.

¿Continuará el trabajo de la Comisión de Indultos?

Ese trabajo nunca se ha descontinuado. Lo que suspendimos, por decisión propia, fue el envío de recomendaciones de indulto al presidente de la República. Durante toda la evolución de la crisis hubo una constante corriente que confundía el trabajo en favor de los inocentes que merecen el indulto presidencial, con una posible fórmula de concesión a los emerretistas. Pero esta semana, al término de la crisis, ya hemos presentado al presidente nuevas propuestas. La puerta está abierta para que él firme las resoluciones correspondientes.

¿Hasta cuándo seguirán trabajando?

Estamos haciendo todos los esfuerzos posibles para procesar los alrededor de 2,000 pedidos en el plazo casi imposible que tenemos, esto es, hasta el 15 de agosto de este año. Estamos desbrozando el camino entre la enorme cantidad de solicitudes que se presentan, digamos "por sí acaso", en un esfuerzo por identificar a personas involucradas que, según nuestra convicción, no tienen nada que ver con actividades terroristas. Hay que reconocer que cada día es más trabajoso encontrar estos casos, pues los más estudiados, los mejor conocidos por el trabajo previo que hicieron sus familiares o las organizaciones de derechos humanos, han sido o están por ser beneficiados. Hay, por cierto, unas pocas situaciones muy excepcionales en Ayacucho en las que vamos a solicitar la revisión de la sentencia -especialmente ante el fuero militar- porque es preferible, es más limpio jurídicamente, que, en casos evidentes, este fuero absuelva a los implicados antes que éstos sean indultados.

¿Qué se debe hacer para culminar el proceso de pacificación?

Avanzar en las tareas pendientes que se derivan de las ineludibles lecciones mencionadas anteriormente: mayor espacio democrático, más reconocimiento a los derechos humanos, refuerzo en los aspectos que afectan a las víctimas de la violencia. Me refiero, por ejemplo, a la enorme tarea de documentar a los desplazados, a una mejor incorporación de las rondas campesinas y comités de autodefensa en las tareas de pacificación, a la necesidad de responder a obligaciones que mantiene el Estado con los deudos de los ronderos, y que están estancadas principalmente por falta de presupuesto.

¿Cree que hay otras acciones que tomar en el contexto en el cual ocurre el proceso de pacificación?

No imagino avances en la pacificación sin un impacto en la pobreza, que para muchos peruanos significa la falta del pan nuestro de cada día. No sé cómo hay que hacer, ni me corresponde pronunciarme sobre ello, pero considero que no se puede ser impasible ante las demandas para crear las condiciones para que los grandes sectores provincianos tengan algún tipo de acceso a un mejoramiento económico indispensable, a alternativas viables de mercado.

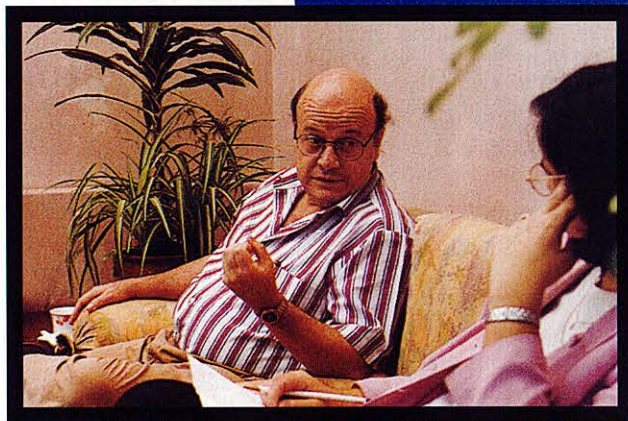
De acuerdo con su experiencia en Centroamérica, ¿cree que es posible incorporar a los grupos subversivos a la sociedad civil en el Perú?

La situación no es comparable. Allí los grupos armados jaquearon al Estado por varios años, tuvieron apoyo popular, alcanzaron una indudable legitimidad. Si bien es verdad que se alzaron en armas, no mantuvieron el terror como patrón de conducta, como ocurre aquí. Por eso eran guerrilleros y no terroristas. Tu-

vieron también, especialmente en El Salvador, una fuerza militar importante. En esas condiciones, la salida natural, inclusive auspiciada por la comunidad internacional, era mediante los acuerdos de paz con los que se puso término a la lucha armada.

¿Cuál era el alcance de dichos acuerdos?

Esos acuerdos -y el reciente de Guatemala no es una excepción- abarcan algo más que poner fin a un capítulo de lucha armada. Coinciden con la necesidad de encontrar consenso político en asuntos esenciales para la vida nacional de cada país. La negociaciones de paz fueron un hito para buscar nuevos surcos his-



tóricos, cambios en la política del Estado, logros en banderas de lucha que condujeron a la guerra y que se están haciendo posibles gracias a la paz. Se dan, pues, en circunstancias de reconciliación nacional y no son simples acuerdos entre cúpulas del Estado frente a las cúpulas de las guerrillas. Allí no solamente era posible, sino ineludible, incorporar a los grupos armados en la vida nacional.

¿Por qué es diferente el caso peruano?

Porque en el Perú no estamos en una situación similar. Además de utilizar sistemáticamente el terror, los grupos armados no lograron legiti-

No imagino avances en la pacificación sin un impacto en la pobreza, que para muchos peruanos significa la falta del pan nuestro de cada día.



No se puede ser impasible ante las demandas para que los grandes sectores provincianos tengan algún tipo de acceso a un mejoramiento económico.

dad. Los avances en la lucha contra el terrorismo han demostrado que, una vez que se dejaron de lado los métodos de la guerra sucia, la población optó por la legitimidad del Estado frente a la tentación del terrorismo, y eso ha sido clave en la lucha. Así, creo que no hay cómo ni para qué propiciar una "reconciliación" con ellos.

Me parece exagerado hablar de terrorismo de Estado. Estoy plenamente convencido de que las denuncias sobre torturas tienen que aclararse,

¿Excluye alguna opción de perdón en el mediano plazo?

Lo dicho no me permite excluir, a mediano plazo, la posibilidad de barajar opciones que desactiven focos remanentes de tensión con el terrorismo. Habrá que pensar en cómo buscar en las prisiones casos rescatables, de gente culpable pero que no quiere continuar con la opción terrorista. Conozco algunos de ellos, que no son de ninguna manera objeto de recomendación de indulto, pero que podrían beneficiarse más adelante con programas de despenalización, de una nueva modalidad de arrepentimiento, si efectivamente demuestran disposición de "propósito de enmienda". Pondría más esfuerzo en el "rescate" de individuos que abandonan la opción armada que en una incorporación negociada de grupos que por ahora no dan muestras de interesarse en ello. Por lo menos en una primera etapa. Los avances en la pacificación dirán si antes del fin del siglo podemos llegar más lejos.

Una vez que se dejaron de lado los métodos de la guerra sucia, la población optó por la legitimidad del Estado.

¿Qué reflexión le generan las recientes denuncias de actos de terrorismo de Estado, especialmente por parte de algunos miembros de los servicios de inteligencia?

No creo que hayamos llegado tan lejos y me parece

exagerado hablar de terrorismo de Estado. Creo que hay que dar garantías de que oficialmente se elimina la tortura y de que no existen islas de impunidad. Pero estoy plenamente convencido de que las denuncias sobre torturas tienen que aclararse, al igual que los asesinatos que hemos visto, u otros de los que se dice que no han sido explicados. Cada vez que esas denuncias se sustenten en testimonios que vengan a la Defensoría del Pueblo, exigiremos la investigación, el esclarecimiento, la sanción y la indemnización correspondiente. En esto mi posición es muy clara: la justicia común debe investigar las violaciones a los derechos humanos. Pero la definición sobre el tema la tomará la Corte Suprema.

¿Cree que exista o haya existido en el Perú una política sistemática de terrorismo de Estado?

No creo que exista algo tan grave, pero no me corresponde aceptar o rechazar etiquetas de contenido político. Ni siquiera creo que haya una política sistemática, con órdenes establecidas, de violación a los derechos humanos en el Perú. Ello no quiere decir que no haya violaciones muy graves más por el lado de excesos, que se ven auspiciados por el secreto institucional y por protecciones mal entendidas que generan impunidad. Esto hay que investigarlo y superarlo. En eso estamos y no me siento solo. Creo que estoy junto con aliados naturales, como son las organizaciones de derechos humanos, la Iglesia y personalidades que no dudan en expresarse en este campo; en este terreno me consta que el presidente de la República está convencido de ello y tengo muestras que así me lo confirman.

¿Cómo modificar la actitud de algunos sectores de las Fuerzas Armadas en relación con los derechos humanos?

Demostrando seriedad y responsabilidad en el tratamiento de los temas. Actuando constructivamente. Ayudando, de ser posible, a los altos mandos de las Fuerzas Armadas para lograr que los mandos medios y la tropa sean permeables al concepto de que la defensa de los derechos humanos va de la mano con la eficiencia en la lucha contrasubversiva y con las tareas de pacificación que desarrollan, especialmente en provincias.

¿Tiene la Defensoría un papel en esta tarea?

En lo personal me gustaría colaborar de alguna manera con las direcciones de pacificación y de derechos humanos que existen en el Comando Conjunto y en cada una de las instituciones. Podríamos intercambiar ideas, realizar acciones conjuntas de difusión y de capacitación. Hay espacios de colaboración mutua y las puertas de la Defensoría del Pueblo están abiertas para trabajar, con nuestros limitados recursos.

¿Ya se ha hecho algo en ese sentido?

Hay acciones conjuntas que tímidamente hemos emprendido. Les doy un ejemplo: según la ley, los deudos de los miembros de comités de auto-defensa caídos en combate contra la subversión o los sobrevivientes afectados por limitaciones físicas tienen derecho a recibir indemnizaciones, compensaciones e inclusive pensiones. El Comando Conjunto tiene propuestas para hacer efectivo este derecho, que es una verdadera deuda cívica que tenemos todos los peruanos. Falta convencer al Ministerio de Economía y Finanzas para que disponga las correspondientes partidas presupuestales. En el futuro podríamos avanzar más en este y en otros asuntos de evidente contenido humano, como el que planteo.

¿Cómo evalúa el primer año de la Defensoría del Pueblo?

Arduo, difícil, pues no sabía cómo iba a nacer y comenzar a caminar este bebé. Pero el balance en el primer cumpleaños es satisfactorio. Destaco dos elementos: los equipos que con mística y dedicación se han formado en Lima, Arequipa, Ayacucho; y el hecho de que en poco tiempo la institución se haya hecho conocida. Lo peor que hubiese podido pasar es llegar a este aniversario con un bebé que ni suena ni truena. Creo que ahora sonamos, aunque nos falta mucho para llegar a tronar, es decir, para ser más persuasivos. Ello nos permitirá ganar confianza, pues en última instancia la Defensoría del Pueblo tiene que ser sinónimo de confiabilidad.

¿Cree que se ha logrado explicar bien el papel de la Defensoría?

Sin duda es una tarea incabable: explicar bien cuál es el mandato de la Defensoría del Pueblo, sus límites ante tantas expectativas, sus distinciones y su complementación con otras instituciones. Esto es particularmente importante en materia de supervisión de servicios públicos, en la que convergemos con los entes reguladores de los servicios y con Indecopi. Pero lo nuestro no es lógicamente un trabajo técnico en asuntos de luz, agua o telefonía. Es, simplemente, la defensa del usuario para que sus reclamos sean resueltos conforme a derecho y con eficiencia.

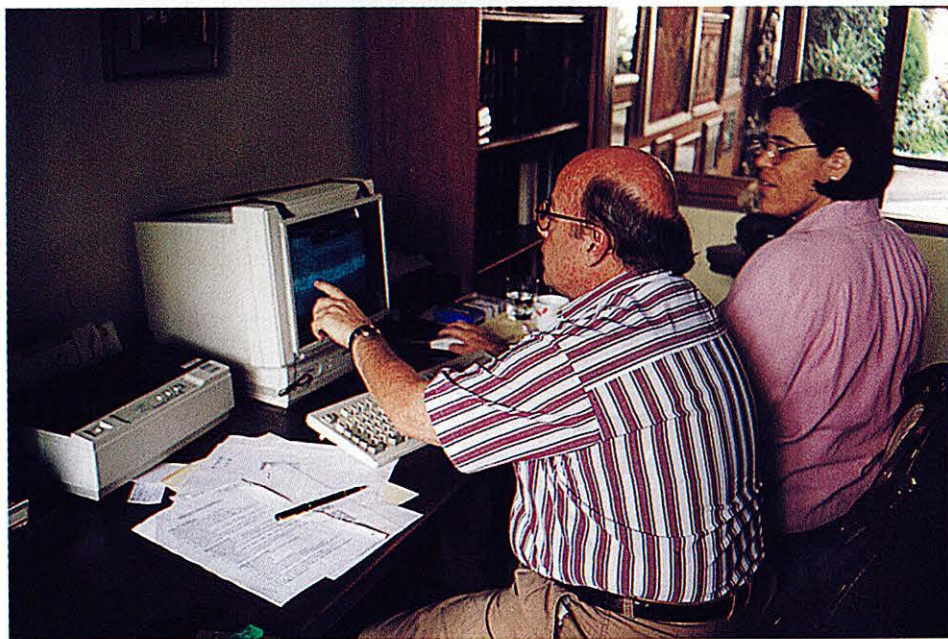
¿Qué requiere la Defensoría para desempeñar mejor su papel?

Fundamentalmente, recursos económicos. Nuestro presupuesto (6.8 millones de soles en 1997) es ciertamente estrecho, sobre todo si tomamos en cuenta que la Comisión Ad Hoc que estudia los casos individuales para indulto desarrolla una actividad muy seria y costosa, que no

estaba prevista en nuestros requerimientos iniciales. Sin duda, la generosidad de la cooperación técnica complementa nuestras necesidades, pero en trece meses de funcionamiento nos vemos estrangulados. Necesitamos vehículos, computadoras, equipo técnico, conformación de equipos volantes que puedan ir a donde se nos necesita, en lugar de que la gente tenga que venir a donde nos encontramos. Eso tiene un costo no solamente en recursos económicos sino en gerencia, en organización interna, en preparación para atender situaciones de emergencia que cada día aparecen con mayor frecuencia.

bertad Efectiva en el Ministerio Público, pues antes de que funcionara la Defensoría del Pueblo se pensó que lo mejor era que nosotros administráramos eso. Estamos convencidos de que la Defensoría no debe administrar nada, aunque nos estamos comprometiendo a ejercer una supervisión preferente de este registro. Tal vez en nuestro informe anual al Congreso, que es en sí un tema principal de la agenda y un reto para nosotros, solicitemos algunas modificaciones a la ley orgánica de la Defensoría del Pueblo, para poder actuar más eficientemente.

¿Puede la falta de proyectos reducir la influencia de la De-

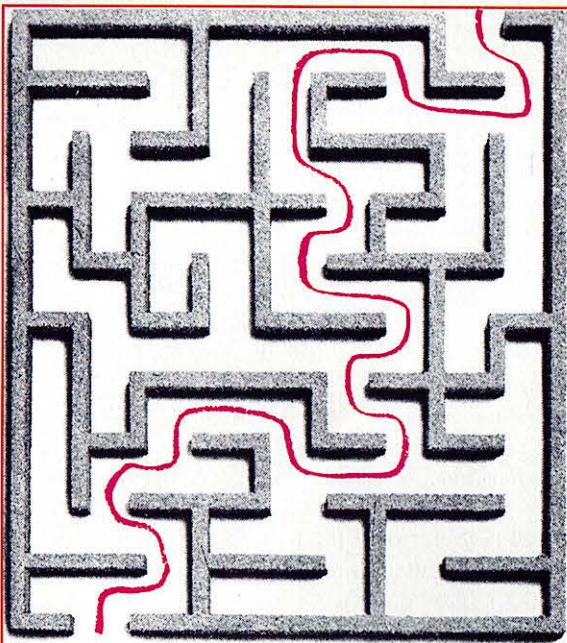


¿Qué iniciativas legislativas se encuentran en preparación en la Defensoría?

No muchas. Aunque contamos con iniciativa para presentar proyectos de ley, lo hacemos cuando esto es estrictamente indispensable. En el caso de los indultos a los inocentes, lo hicimos conjuntamente con el presidente de la República. Está pendiente un proyecto de ley que mantiene la administración del Registro Nacional de Detenidos a Pena Privativa de la Li-

Defensoría sobre la producción legislativa?

No. Con frecuencia damos nuestra opinión sobre iniciativas de los congresistas. Además, en este tiempo ha funcionado una manera curiosa de influir en la tarea legislativa: hemos presentado cuatro acciones de inconstitucionalidad orientadas a que el Tribunal Constitucional derogue ciertas normas que colisionaban abiertamente con la Constitución. En tres de nuestros planteamientos ha actua-



Evite perderse en el complejo mundo de los negocios



La revista con la síntesis más confiable de la información política, económica, financiera y bursátil que todo ejecutivo necesita para que no lo sorprenda el intenso proceso de cambios en que vivimos.



SUSCRIPCIONES

APOYO COMUNICACIONES S.A.
República de Panamá 6426, Lima 18
Teléfonos: 444-5555, Facsímil: 444-5240
Dirección postal 671, Lima 100 PERU
(Sr. Luis La Madrid)

do el Congreso antes que el Tribunal, derogando las normas cuestionadas. Lo ha hecho expresamente en dos casos: con un decreto ley abiertamente discriminatorio que duplicaba las penas a los policías que cometían delitos comunes, y con una norma de la Ley Orgánica del Poder Judicial que limitaba inconstitucionalmente el acceso a los cargos de juez o de fiscal de familia o de menores. Indirectamente, además, ha interpretado la no vigencia de un dispositivo del Código de Procedimientos Penales que limitaba el ejercicio de la libertad de prensa. El resultado para nosotros y para el ciudadano es el mismo. Aunque lo demandamos ante el Tribunal Constitucional, por la vía del Congreso se han eliminado normas inconstitucionales de nuestro orden jurídico.

¿Cuál ha sido el caso más difícil que ha tenido en sus manos?

Cuando nos piden cosas nuevas, no previstas. Por ejemplo, en un caso en que el propio presidente Fujimori plantea públicamente que recibamos un testimonio necesario ofreciendo garantías. O cuando un juez civil, ante la impotencia para defender su fuero, nos pide que intercedamos ante el Presidente para que pueda cumplir su función jurisdiccional. Como ven, por ambos lados, nos desafían para actuar como Superman.

¿Cuál es la agenda pendiente de la Defensoría?

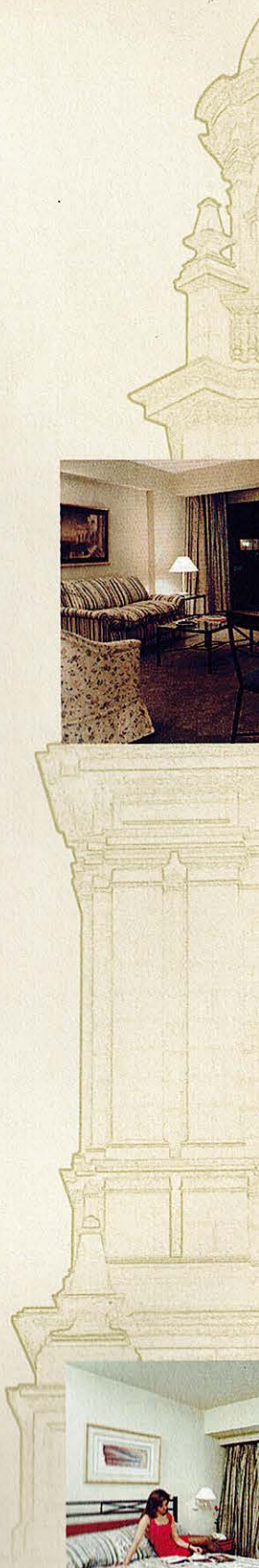
Para los próximos meses tenemos cuatro temas generales que estamos investigando y cuyos resultados debemos entregar en el plazo previsto. Primero, la revisión que estamos haciendo para solucionar problemas relacionados con los arrepentidos. Segundo, el análisis del régimen de pensiones de la Ley 19990, que realizamos con el Centro de Investigación de la Uni-

versidad del Pacífico. Tercero, la investigación sobre los sistemas de procesamiento de reclamos en las empresas de servicio público de Lima, que venimos realizando con el Instituto Cuánto. Adicionalmente, estamos haciendo un esfuerzo por pensar y proponer una mejor delimitación entre el campo de la justicia militar y la justicia civil, como una contribución para superar problemas que provienen de una necesaria actualización de normas que fueron promulgadas antes de la Constitución que nos rige.

¿Qué otros elementos conforman su agenda de trabajo?

Sin duda es importante nuestra actuación como Secretaría Técnica de la Comisión Ad Hoc para Indultos, el impulso a los trabajos en la Defensoría Especializada en Derechos de la Mujer y nuestros programas para el tratamiento a personas privadas de la libertad, desplazados y comunidades nativas. A ello debe añadirse un nuevo encargo que nos ha llegado de Toledo: la organización, en abril de 1998, del Congreso Anual de los Defensores del Pueblo de Iberoamérica; los defensores se reunieron allá a mediados de abril, reunión a la que no pude viajar por lo complicado de la situación aquí en el Perú. Y una cosa más que me está tomando mucho tiempo en decidir: debemos nombrar al Consejo Consultivo de la Defensoría, una decena de hombres probos, conocedores e independientes, que brinden lo que el nombre indica: consejo desinteresado y oportuno. Como ven, trabajo tenemos y ganas no nos faltan. Los recursos y las horas del día son más bien escasos para quienes trabajamos en la Defensoría del Pueblo. Es una tarea agotadora en una institución en la que, les aseguro, cada día las papas queman de verdad. ■

SIENTASE COMO EN CASA
CON LA CALIDAD Y SERVICIO
DE UN GRAN HOTEL



DEL PILAR
APART HOTEL
★ ★ ★ ★ ★

AV. PAZ SOLDAN 190
SAN ISIDRO - LIMA 27 - PERU
TELF. (51-1) 4418818
FAX. (51-1) 4218582

0110

UNMSM CEDOC

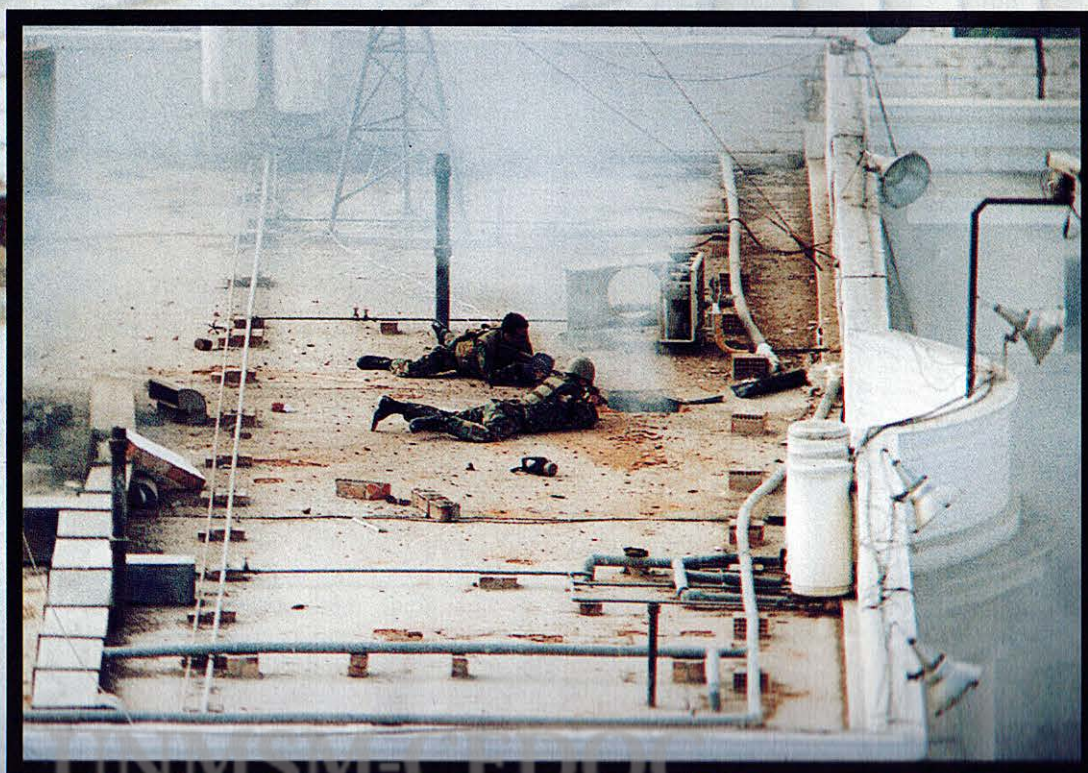


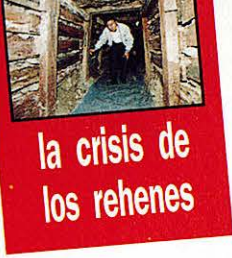


Y AHORA QUE

LECCIONES DE LA CRISIS DE LOS REHENES

En los jardines de la residencia, los 400 invitados que habían acudido a la fiesta que daba el embajador de Japón con motivo del cumpleaños del emperador Akihito, se demoraron en comprender qué estaba pasando cuando empezaron a explotar las bombas. Poco a poco todo se fue aclarando: un grupo armado del MRTA había tomado la embajada y de invitados pasaron a convertirse en rehenes. Y aunque las primeras horas fueron intensas, imprevistas e impredecibles, pronto todo se fue armando como un rompecabezas y tanto los que estaban adentro como los que estábamos afuera, nos fuimos enterando -como si se tratara de una ficción de suspenso en la que el narrador da y esconde información según las necesidades de su relato- del asunto y de los protagonistas del drama. Después de liberar al grupo mayoritario de invitados -mujeres y





ancianos principalmente- Néstor Cerpa Cartolini, su lugarteniente El Arabe y un grupo de jóvenes entre los que había dos mujeres, expusieron sus demandas: la liberación de todos los presos del MRTA que cumplían condenas acusados de terrorismo. A cambio de esta liberación, ellos entregarían a los personajes retenidos. La Cruz Roja se hizo presente, se empezó a hablar de una negociación, el gobierno nombró como interlocutor al ministro de Educación, Domingo Palermo, y se conformó una Comisión de Garantes. De la violencia inicial se pasó a una “tensa

calma”, una de las expresiones más empleadas por los cientos de periodistas que se instalaron en los techos, calles y viviendas de los alrededores para informar lo que ocurría cada día: la llegada de los alimentos, algún letrero colocado por el MRTA, el ingreso de monseñor Cipriani -que había sido autorizado por Cerpa-, la preparación de las reuniones en las que se establecería un diálogo entre el gobierno y el MRTA, así como hechos anecdóticos. Parecía haber consenso: se buscaba una solución pacífica y negociada. Gobierno y MRTA tenían que ceder en algún punto de sus demandas. La cronología es larga: fueron 126 días que comprendieron



“Voltear esta página negra”

Fernando de Trazegnies

Después de cuatro meses de tensión y de angustia, terminó la “crisis de la Embajada del Japón”, provocada cuando un grupo terrorista decidió secuestrar a los invitados a una recepción en homenaje del

emperador y anunciar que no liberarían a los 72 ilustres peruanos finalmente retenidos sino a cambio de que a su vez el Estado dejara libre a un número indeterminado de delincuentes que se encontraban cumpliendo conde-

na en las cárceles por asesinato, secuestro y otros delitos de gravedad similar.

Este negro y triste episodio terminó como tenía que terminar: con el ejercicio del derecho y del deber del Estado de defender,

la Navidad, el Año Nuevo, el verano, la Semana Santa. Para los peruanos que estábamos afuera, los sucesos de cada día empezaron a parecer episodios sueltos de una historia que bien podía semejarse a una película de Antonioni o a las novelas francesas de los sesenta, relatos en los que el acto tres, el de la resolución, le interesa poco al narrador. Hasta que la tarde del 22 de abril de 1997, ésta se presentó en el más perfecto estilo de una película de acción cuya trama avanza desde el principio hacia un final climático y previsible sólo para el espectador atento y distante. Para el común, el que se identifica con el drama de los personajes y sufre sus avatares, el final siempre resulta sorprendente, como lo fue para la mayoría de los peruanos cuando pasadas las tres de la tarde vimos por televisión cómo un grupo de soldados entraba a la residencia, cómo fueron saliendo los rehenes -algunos heridos, otros caminando-, la intensidad de la lucha, los disparos, el fuego. Lo que ocurrió después después quizá forma parte de una historia que deba contarse en otro volumen. DEBATE recoge aquí opiniones, reflexiones e impresiones del drama de la toma de la embajada después del desenlace. Fernando de Trazegnies, Javier Pérez de Cuéllar, Felipe Mac Gregor S.J., Fernando Fuenzalida, Héctor Béjar y Alejandro Ferreyros exponen, en las páginas que siguen, sus personales puntos de vista.

incluso por la fuerza, la integridad y la libertad de los ciudadanos. No cabe duda de que todos hubiéramos preferido una salida pacífica, ¿quién podría opinar lo contrario? Pero los deseos tienen que ser enmarcados dentro de las posibilidades; y, ciertamente, teniendo en cuenta la conducta de los terroristas en estos meses, era imposible lograr un acuerdo con ellos. Las idas y venidas, vueltas y revueltas de la negociación, dejaron en claro que el comando del MRTA no tenía ninguna intención de ceder. La suspensión unilateral de las conversaciones por el líder emerretista -suspensión que se había prolongado ya intolerablemente durante más de un mes- y su empecinamiento en no aceptar otra cosa que la liberación de sus presos, no dejaban lugar a duda.

En realidad, a la actitud emerretista no le faltaba una cierta lógica; una lógica fatal y suicida, pero lógica en medio de todo: ellos sostenían que no habían hecho todo eso para ganar simplemente un viaje a Cuba. Sin embargo, dentro de la más estricta lógica también, a partir de ese planteamiento ya no había nada que conversar; porque todo lo que podía ofrecerles el gobierno -que ya era mucho- era cerrar los ojos ante el delito que estaban cometiendo y permitirles su salida del país. Si esto era inaceptable para ellos, no quedaba otro camino -a tomar tarde o temprano- que el de las armas. Y aun cuando este razonamiento es irrefutable y no exige mayor elabora-



ción, el gobierno tuvo una paciencia extraordinaria esperando muchas semanas -vanamente- que quizá los emerretistas cambiaran de opinión a fin de evitar el derramamiento de sangre.

Obviamente, tampoco era posible esperar con los brazos cruzados: resultaba indispensable tener lista una solución de reemplazo; y para eso se requería perforar túneles, entrenar tropa, realizar una intensa labor de inteligencia. ¿Qué habría pasado si todo eso no se hubiera hecho y, sin embargo, hubiera llegado el

momento de tomar la embajada, sea porque (como sucedió) ya no era posible seguir con las negociaciones, sea porque alguno de los cautivos hubiera sido asesinado (como casi sucede con el embajador Gumucio)? Nadie puede pensar que recién cuando ocurriera tal eventualidad había que comenzar a entrenar a la gente y a preparar los planes de ataque: eso hubiera demorado muchos meses más. Y si se hubiera procedido a atacar sin preparación, habrían muerto muchísimas personas y todos hubiéramos conde-



la crisis de
los rehenes

Foto: EXPRESO



nado duramente la ligereza del gobierno.

Felizmente, no fue así. Felizmente el gobierno -con prudencia- se preparó cuidadosamente para cualquier alternativa o eventualidad. Y eso no significa, en mi opinión, que las conversaciones fueran falsas y que no se tuviera verdadera disposición de negociar. No cabe duda de que para el gobierno hubiera sido mucho más fácil cerrar una negociación con el MRTA y evitar así el altísimo riesgo de lo que podía suceder con un ataque armado. Piénsese que si en este momento hubiera treinta rehenes muertos, probablemente el ingeniero Fujimori no sería presidente de la República. Ninguna persona sensata adopta un riesgo de esta naturaleza si no está obligada a hacerlo. Pero llegó el momento en que la decisión era inevitable; y fue asumida responsablemente.

Piénsese que si en este momento hubiera treinta rehenes muertos, probablemente el ingeniero Fujimori no sería presidente de la República.

Hoy tenemos que lamentar la muerte de tres personas que, además de lo mucho que daban a sus familias, tenían una altísima tarea que cumplir al servicio del Perú. Carlos Ernesto Giusti, amigo, magistrado intachable, jurista ponderoso y hombre de bien, debió haber jugado un papel fundamental todavía durante muchos años en la Corte Suprema. Los dos oficiales del Ejército, el coronel Valer y el capitán Jiménez, soldados de un valor y de un sentido del deber y de la lealtad a toda prueba, eran precisamente el tipo de personas que el Perú necesita para defender la democracia y la inte-

gridad de nuestro territorio. Y debo decir que lamento también la muerte -fatalmente ineludible en esas circunstancias- de los equivocados miembros del comando terrorista y, en particular, la de aquellos cuya juventud los hizo más vulnerables para ser engañados por la seducción de una violencia irreflexiva. Pero no cabe duda de que todas esas muertes sólo pueden ser imputadas a aquellos que durante años han venido predicando absurdamente la violencia como instrumento paradójico de una "justicia" irracional; y de aquellos que, irresponsablemente, han preferido no condenarla en forma categórica, con el argumento de que había (pretendidas) razones "sociales" -como la existencia de una "violencia estructural"- que llevaban a "comprender la reacción violenta, aunque no a justificarla". Son esa agitación ideológica y esa indulgencia conceptual frente a lo que era inaceptable las que han llevado a un puñado de gente audaz y enceguecida a la insania de intentar prepotentemente obligar a los peruanos a que hicieran lo que ellos querían, utilizando para ello el secuestro, el chantaje y el homicidio.

La locura ha terminado y puede decirse que hemos presenciado una de las operacio-

nes de rescate más exitosas y limpias que haya tenido lugar en el mundo. Podemos estar orgullosos de nuestras Fuerzas Armadas. Nos corresponde ahora voltear esta página negra y continuar el camino que habíamos emprendido desde hace algún tiempo hacia el desarrollo y el progreso.

Lo que me preocupa son los términos en que esa página debe ser volteada. Escucho desde diversos ángulos la afirmación -planteada por altos funcionarios del gobierno, autoridades de la Iglesia, periodistas y personas de buena voluntad- de que ahora hay que trabajar para instaurar la paz entre los peruanos; en consecuencia, terminada la guerra con una victoria plena, podemos y debemos pensar en construir la paz. Pero, ¿de qué guerra se está hablando? La toma de la embajada no ha sido una guerra sino un mero acto delincuenciales llevado a cabo por los últimos restos de

Ninguna persona sensata adopta un riesgo de esta naturaleza si no está obligada a hacerlo.

un grupo extremista en extinción; no ha alterado el sistema de gobierno ni tampoco la economía del país; simplemente, constituye un episodio-trágico, duro de llevar, pero aislado-dentro de la vida nacional que sigue su curso normal. No ha habido, pues, guerra alguna y, por tanto, no creo que lo más adecuado sea situarnos ahora dentro de una atmósfera de posguerra. En alguna ocasión anterior me hice eco de las sabias palabras de Manuel Moreyra, quien advertía que no debía hablarse de rehenes pues esta es una figura propia de las controversias bélicas entre nacionales, mientras que aquí estábamos sólo ante un acto delictivo: debíamos referirnos, entonces, a las personas secuestradas o ilegalmente retenidas, que son las calificaciones que realmente corresponden a la naturaleza de la situación. No lo dije antes porque quizá no hubiera sido oportuno, pero hoy lo puedo mencionar: tampoco fue adecuado considerar a algunos de los miembros de la comisión negociadora como "garantes", ya que esta es igualmente una categoría que se ha utilizado en los conflictos internacionales y que el Perú tiene especial interés de conservar con ese sentido. No debemos, pues, olvidarnos de que aquí

No quedaba otra opción

Javier Pérez de Cuéllar

¿Qué impresión le causó enterarse de que la crisis de los rehenes había terminado?

Debo, ante todo, expresar la satisfacción y el alivio que experimenté al saber que los rehenes habían sido liberados; y también mi pesar por las pérdidas de vidas humanas, tanto del vocal supremo Miguel Giusti y de los oficiales de las Fuerzas Armadas cuanto -no obstante que eran indiscutiblemente delincuentes- de los catorce secuestradores.

¿Cuál es su opinión sobre la forma como se resolvió el conflicto?

Respecto a la manera en que el doloroso problema ha sido resuelto, hubiera preferido, como todo el mundo, incluso, como estoy seguro, nuestras autoridades, una solución pacífica, negociada. La intransigencia de los secuestradores lo hizo imposible. El gobierno, por su parte, no tenía autoridad para liberar a prisioneros condenados por la justi-

cia. Es más, el que hubiera prometido a los secuestradores que saldrían del país sin castigo, constituía en sí una concesión inmensa, puesto que los beneficiaba con una impunidad de discutible legalidad.

¿Cree que había otra salida?

Al cabo de más de cuatro meses y sin esperanzas de solución aceptable, no parecía quedar como opción más que una acción de fuerza.

Aparte de las pérdidas humanas, ¿qué lamenta de este episodio?

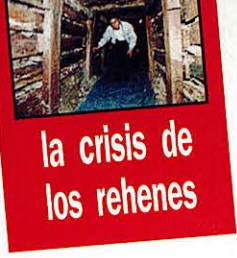
Repito que es profundamente lamentable la muerte del vocal Giusti y de los oficiales. Al mismo tiempo, yo hubiera deseado que no perecieran todos los secuestradores, no sólo por un reflejo humanitario y cristiano, sino también porque hubiera permitido determinar sus respectivas responsabilidades.

Foto: LA REPUBLICA



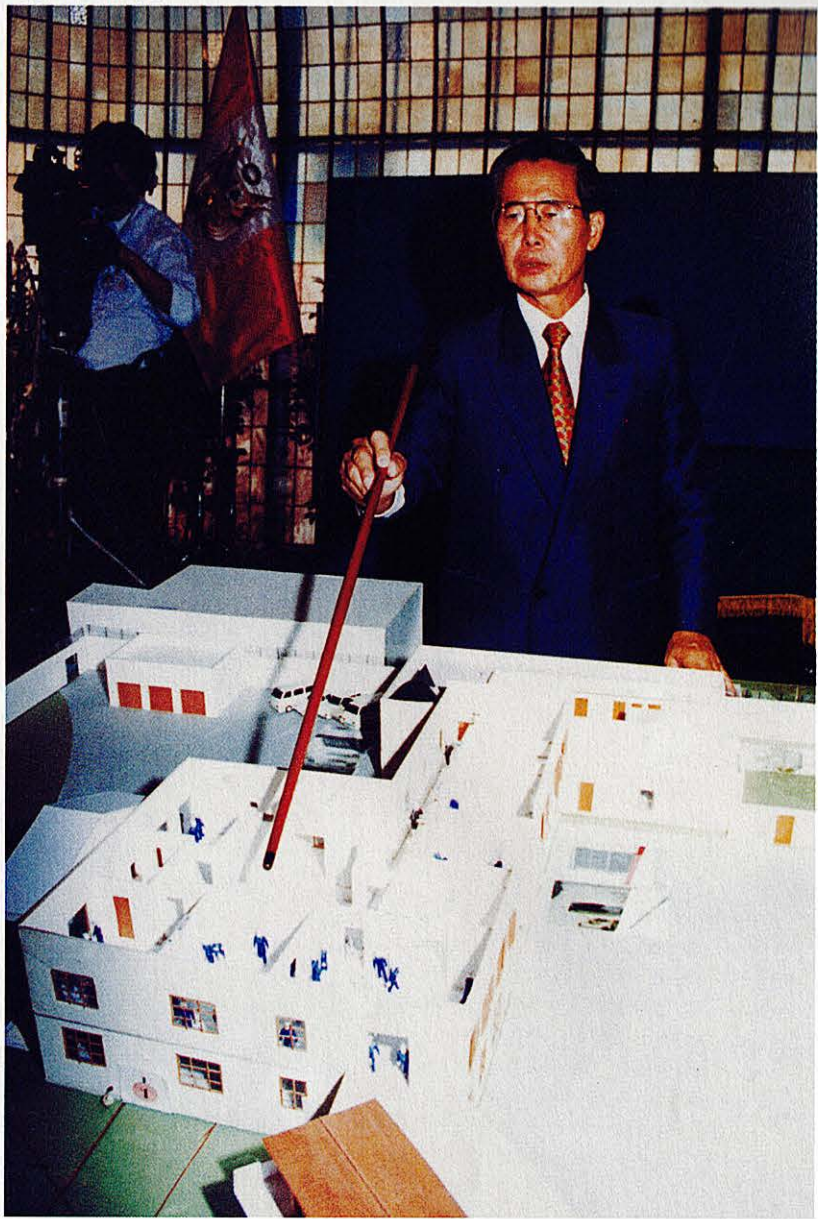
no ha habido una guerra sino el restablecimiento del orden, no ha habido rehenes sino secuestrados y que los llamados "garantes" no eran sino personas autorizadas a participar en las conversaciones que se llevaban a cabo con quienes estaban planteando un chantaje.

No cabe duda de que debemos preocuparnos por integrar democráticamente a todos los peruanos y por difundir el desarrollo económico de modo que sus beneficios alcancen a toda la población. Pero esto no es una exigencia de ahora ni tiene nada que ver



la crisis de los rehenes

Foto: LA REPUBLICA



con lo sucedido en la Embajada de Japón: es un imperativo nacional desde hace muchos años y lo será por muchos años más todavía. Pensar que la crisis de la embajada nos acicatea a realizar tales metas, es distorsionar gravemente las cosas y hacerles el juego a quienes han causado tantas desgracias en los últimos meses. Ciertamente, no es la infortunada actuación de Cerpa Cartolini y su "comando" lo que nos estimula a actuar en tal sentido, sino una convicción moral e institucional que es totalmente independiente de los hechos fundamentalmente delictivos ocurridos en la Embajada de Japón. Tengo la convicción de que ese incidente -felizmente hoy superado- no ha traído nada bueno, y no acepto que se me diga que cuando menos estos terroristas contribuyeron con su muerte a poner de relieve un problema nacional:

No acepto que se me diga que cuando menos estos terroristas contribuyeron con su muerte a poner de relieve un problema nacional.

no han puesto de relieve sino la inmadurez, la obcecación y la perturbación de catorce personas equivocadas. Me parece muy importante insistir en que los luctuosos hechos que hemos vivido durante los últimos meses no responden a una protesta popular ni reflejan una marejada de fondo, no cuentan con apoyo nacional alguno y forman parte sólo del anecdotario (trágico) de un pequeño grupo de personas que tienen hoy en día nula significación en la vida del país.

Los verdaderos problemas nacionales y sus soluciones, tienen muy poca relación con la toma de una embajada o el

lanzamiento de una bomba; y los peruanos vemos ahora muy claramente esa distinción. No debe olvidarse que la mayoría abrumadora de la población ha condenado la toma de la embajada y ha manifestado su repulsa al MRTA y a sus planteamientos cuando ha opinado que no se debía liberar a ningún preso de las cárceles. De otro lado, en una reciente encuesta realizada por APOYO, podemos comprobar que la conciencia de la población peruana se ha liberado de los viejos prejuicios estatistas y revolucionarios y ahora entiende que el progreso consiste en una mayor inversión extranjera, en una di-

námica de mercado y en una iniciativa privada pujante, a la que se le permita cumplir su papel creador de riqueza. Por consiguiente, no es secuestrando personas que vamos a lograr el desarrollo, sino permitiendo que todos los peruanos puedan beneficiarse con la inversión extranjera, que todos los peruanos tengan oportunidad de participar activamente en el mercado, que las iniciativas privadas de todos los peruanos sean alentadas y encuentren oportunidades de realización. Este es el camino de la paz social y de la superación nacional; y sobre todo esto, la crisis de la embajada no nos enseña nada. ■

“No es posible formular un juicio moral”

Felipe Mac Gregor S.J.

Para juzgar moralmente un hecho es necesario conocerlo con exactitud; en lo posible conocer las intenciones del autor o los autores y sus derechos para obrar de esa manera; además, conocer las circunstancias atenuantes o agravantes del hecho.

No merece el mismo juicio moral matar a alguien para robarle, matar en una acción de fuerza, matar en una acción bélica o matar porque “se le escapó un tiro”.

Una acción moral además debe regirse y por consiguiente juzgarse, por “principios”. Tres son importantes: el primero es el derecho y la capacidad para realizar una acción. Quien no calcula bien los cimientos de un edificio es responsable del posible derrumbe.

Sólido principio moral es *el fin no justifica los medios*. No se puede robar para dar limosna.

Un importante principio afirma que la moralidad de un acto se vincula a la necesidad de observar las normas legítimas rectoras de la convivencia humana, local, nacional o internacional, tales como ordenanzas municipales, Constitución o Derecho Internacional Humanitario.

Las tomas de la residencia de la Embajada del Japón, como una tragedia griega, se desarrollaron en dos actos. Acontecieron ambas en el mismo escenario; los actores en el primer y segundo actos son los mismos: el comando MRTA, los rehenes, el presidente de la República, representado en el acto primero por el mediador asesorado por los garantes, y en el acto segundo por las “Fuerzas Especiales”.

Como en la tragedia griega, hay un “coro” que observa, interpreta, juzga, dice su sentir. En nuestra tragedia forman el “coro” los familiares de los rehenes y los medios de comunicación social.

Durante el primer acto el comando MRTA comete una gran inmoralidad: toma rehenes contra todo derecho humano y los encierra en una prisión. Cuando accede al diálogo, es desorbitado e inflexible en sus demandas.

En el primer acto el Estado peruano procede moral y limpiamente cuando denuncia el abuso; protege, con la colaboración de la Cruz Roja Internacional, a los rehenes; acepta negociar. Y para buscar una salida pacífica nombra un mediador y unos garantes, busca además en el exterior ayudas a la posible solución pacífica.

Al mismo tiempo, el presidente de la República, obligado por sus responsabilidades constitucionales, prepara una solución violenta para la eventualidad de que la negocia-

ción pacífica se frustrare. Hay versiones e interpretaciones distintas sobre cuál de las dos soluciones, la pacífica o la violenta, tuvo prioridad. El juicio moral definitivo dependerá de la prioridad real dada a una de las soluciones.

En el primer acto los garantes y el mediador no pueden mediar porque no pueden conversar. En agotadoras sesiones ven tejer y destejer la trama mínima de consensos que podrían conducir a la solución pacífica.

El mediador recibe informes de los garantes, quienes se convierten en intermediarios más que en dadores de seguridad o de garantía para las partes. Monseñor Juan Luis Cipriani, arzobispo de Ayacucho, vocero de los garantes, pide al presidente de la República no endurecer la situación. Sacerdote, recuerda que la misión de Jesucristo, Sumo

Durante el primer acto el MRTA comete una gran inmoralidad: toma rehenes contra todo derecho humano y los encierra en una prisión.

Foto: LA REPUBLICA





la crisis de
los rehenes

y Eterno Sacerdote, fue traer la paz, reconciliar a los hombres con Dios y entre sí.

Los garantes proceden con gran generosidad y nobleza. La función del mediador es menos conocida.

En el primer acto, el "coro", las familias y los medios de comunicación, transmiten mensajes diversos. Las familias envueltas en el dolor oran en silencio y lentamente van haciendo público su malestar.

Los medios manifiestan

cada uno su calidad, preparación, responsabilidad o irresponsabilidad. Su conjunto de voces diferentes mantuvo en la conciencia nacional el escozor de una llaga abierta.

El segundo acto de esta tragedia, en el mismo escenario, es una sorpresa; dura menos de media hora. El Estado peruano, con sus Fuerzas Especiales, rescata la residencia.

Desconozco la orden presidencial, por eso no puedo opinar sobre la manera como se cumplió: el objetivo anunciado era liberar vivos a los rehenes. Se logró en 71 de ellos, uno falleció.

Los soldados y los emerretistas sabían que la muerte es parte de la guerra: murieron 2 de los 140 soldados, y todos los emerretistas. En total, la

operación denominada "Chavín de Huantar" segó 17 vidas humanas.

Para los rehenes y sus familias, así como para la inmensa mayoría de la sociedad peruana, fue un inmenso alivio.

En los medios de comunicación nacionales e internacionales sucedió a la "noticia" el análisis y las opiniones desde muy variadas ópticas. Las consecuencias políticas de esta solución son mencionadas por los medios, mas no materia de esta reflexión.

No me es posible formular un juicio moral del segundo acto de esta tragedia mientras no conozca con más precisión cuál fue la primera prioridad en la decisión presidencial y las instrucciones impartidas a las Fuerzas Especiales. ■

"La victoria militar no garantiza la paz"

Fernando Fuenzalida

Foto: LA REPUBLICA



A lo largo de estos 126 días, ¿cuáles fueron sus percepciones sobre el problema de los rehenes? ¿Cambiaron algunas a medida que fue pasando el tiempo?

En los primeros momentos temí seriamente por la vida de los rehenes, entre los que se contaba más de un amigo personal. Obviamente, en mi caso, como en el de casi todos los peruanos, los años de violencia habían terminado por sobreimprimir la imagen de Sendero Luminoso en la del MRTA. Luego, al paso de los días, las imágenes se fueron distanciando. La sucesiva liberación de las mujeres, de los niños y de los ancianos enfermos. El rápido establecimiento de los mecanismos

La juventud de los muertos hace que este saldo sea aún más lamentable. Cuando el empleo de la fuerza se hace inevitable, la civilización impone que éste sea acompañado por una dosis adecuada de pudor.

que permitieron garantizar atención médica y un mínimo de comodidades dentro de lo restrictivo de la situación y, más tarde, las declaraciones de los sucesivos contingentes liberados, terminaron por convencerme de que las condiciones de vida en la embajada, guardando las distancias, no eran mucho peores que las de una prisión militar administrada con un respeto elemental a las convenciones en vigencia. Tomé nota de que los secuestradores eran identificables como un grupo de insurgentes más que como una banda terrorista y de que su intención era más bien beneficiarse de la incertidumbre del Estado, de los rehenes y de la ciudadanía que de la sangre de sus prisioneros. Temí entonces menos que sus captores decidieran darles muerte y comencé a temer las eventuales consecuencias de una acción torpe por parte del gobierno. Sentí alivio cuando pareció haberse elegido, finalmente, la vía de la negociación.

¿Está de acuerdo, como muchos afirman hoy, con que la solución militar era la única posible dadas las circunstancias?

Para comenzar, un asunto de principio. El Estado disfruta y debe, por supuesto, disfrutar de todos los derechos y privilegios necesarios para

garantizar el orden y la paz de la nación. Y entre ellos se cuenta el privilegio y el monopolio en el uso de la fuerza. Pero la justificación de tales privilegios se encuentra en el explícito objetivo de la conservación o el restablecimiento del orden y la paz. De ello se deriva que el recurso a la violencia y a la sangre en la solución de los conflictos no pueda nunca ser justificable sino como alternativa excepcional condicionada a la magnitud de un quebrantamiento y a la objetiva impracticabilidad de la vía dialogada. Si las circunstancias de este caso justificaron o no la ruptura de negociaciones, el recurso a la violencia y la ejecución sumaria de los secuestradores es algo que la historia tendrá que decidir. Aparecen por el momento demasiadas incongruencias y contradicciones entre las versiones que se han venido difundiendo. Las acusaciones de tortura y malos tratos que se han hecho en estos días contradicen las declaraciones casi unánimes de los rehenes liberados en semanas anteriores y nos colocan ante una opción bastante incómoda

cuando nos ponen en necesidad de decidir quiénes de entre los ex rehenes mienten o exageran, y quiénes dicen la verdad. Mientras que, a la luz de las versiones periodísticas de los días anteriores, no resulta tampoco suficientemente claro si el asalto sucedió a un endurecimiento decisivo de las posiciones de los secuestradores o si éstos, al contrario, habían comenzado a flexibilizarlas. Por otra parte, episodios como el de las marchas provocadoras en torno a la embajada y el de la perforación del túnel, echan sombras sobre las buenas disposiciones del gobierno en el proceso de las conversaciones.

¿Califica como exitosa la toma de la embajada?

Una acción de policía que nos deja el saldo lamentable de diecisiete muertos no debe presentarse como una victoria militar que sea ocasión de regocijo. La juventud de los muertos hace que este saldo sea aún más lamentable.

Las acusaciones de malos tratos que se han hecho en estos días contradicen las declaraciones casi unánimes de los rehenes liberados en semanas anteriores.





dad heroica del caso quedaría resuelta en criollada.

¿Qué se ha ganado, qué se ha perdido?

Desmitificada y vuelta a sus debidas proporciones, la victoria militar -o policial más bien- no deja ver en su trasfondo una victoria política o social que nos garantice la paz en el futuro. No debemos ser tan ingenuos de pensar que los objetivos de los subversivos estuvieron limitados a la liberación de sus dirigentes detenidos. El saldo de estos 120 días resulta todavía positivo para los contingentes del MRTA que se mantienen activos en distintos lugares del país y para los grupos de respaldo que mantienen en los Estados Unidos y en distintas capitales de Europa. Han capitalizado, ante la opinión mundial, entre otras cosas, una imagen mejorada que los distancia de Sendero Luminoso; el reconocimiento internacional de su existencia, hasta ahora oscura más allá de las fronteras del Perú, el acceso a nuevas fuentes de apoyo y financiamiento entre los numerosos grupos que alientan la subversión en nuestros territorios; la cosecha de catorce mártires y una razón adicional de agravio contra el establecimiento político que combaten y, finalmente, la potencialidad de un reclutamiento nuevo en la creciente multitud de jóvenes que, entre nosotros, no encuentran ahora su camino en el laberinto de la desocupación y los desmesurados costos de la educación privatizada.

Cuando el empleo de la fuerza se hace inevitable, la civilización impone que éste sea acompañado por una dosis adecuada de pudor. Las conductas y las frases exaltadas de un presidente a quien eligió el electorado por causa de su moderación y no de sus excesos y el exhibicionismo de ciertos funcionarios, no pueden ser calificados sino como expresiones de mal gusto. En cuanto a las voces exaltadas que se elevan sobre la eficacia y las habilidades tecnológicas de nuestros cuerpos policiales, me saben más bien a frivolidades futbolísticas. Resultan comprensibles en una multitud que estamos diariamente alimentando de pasquines seudodeportivos, sensacionalismo policial y violencia televisiva. La exaltación de la violencia y de la sangre, particularmente cuando éstas han sido ejercidas sobre nuestros conciudadanos -sean o no éstos culpables de un delito- no constituye un buen ejemplo de civismo. Da muestras de una voluntad implícita de terroris-

mo inverso que no resulta nada saludable para el futuro de la democracia.

¿Le preocupa el entusiasmo de la ciudadanía ante el éxito de la operación militar?

La exaltación y el exhibicionismo no resultan, para todos, congruentes con las razones que oficialmente justifican el asalto a la embajada. Han dado a muchos -pienso en los paneles televisivos que hemos visto en la semana- ocasión para pensar que los verdaderos objetivos perseguidos con una acción tan espectacular y repentina hayan tenido más bien que ver con la necesidad de desviar la atención de los electores que en esos momentos comenzaba a fijarse demasiado en las consecuencias del caso Martín Rivas y en la intriga palaciega. El panegírico presidencial a los dos discutidos personajes que se encontraban en el centro del asunto parece apuntar en la misma dirección. Si esto resultara cierto, tendríamos que concluir que se han sacrificado diecisiete vidas y puesto en peligro las de los rehenes para salvar una situación de coyuntura. La espectaculari-

El saldo de estos 120 días resulta todavía positivo para los contingentes del MRTA que se mantienen activos en distintos lugares del país.

Las voces exaltadas que se elevan sobre la eficacia y las habilidades tecnológicas de nuestros cuerpos policiales, me saben más bien a frivolidades futbolísticas.

Resultan comprensibles en una multitud que estamos diariamente alimentando de pasquines seudodeportivos, sensacionalismo policial y violencia televisiva. La exaltación de la violencia y de la sangre, particularmente cuando éstas han sido ejercidas sobre nuestros conciudadanos -sean o no éstos culpables de un delito- no constituye un buen ejemplo de civismo. Da muestras de una voluntad implícita de terroris-

“Hay verdades oficiales que ocultan secretos”

Héctor Bejar

La inmensa mayoría de peruanos queremos que el nuestro sea un país libre, ordenado, democrático, y que no existan luchas ni divisiones internas en él, más allá de las diferencias que son necesarias e inevitables en toda sociedad multicultural como la nuestra. Los enemigos de esta utopía son la pobreza, la discriminación, los egoísmos, los fanatismos, los autoritarismos de todo tipo. Uno de esos extremismos y fanatismos es el que se expresa a través de las acciones terroristas.

¿Contribuye el final militar de los acontecimientos de la residencia del embajador del Japón a conseguir ese sueño que casi todos los peruanos compartimos? Se dice que para eso se precisa, primero, mantener a raya a los terroristas o eliminarlos. Pero el terrorismo tiene raíces en la sociedad y no es cuestión sólo de suprimir sus manifestaciones sino de evitarlas y preverlas corrigiendo las injusticias sociales. Está por verse si la opinión pública acepta las verdades oficiales, fascinada por los túneles, los micrófonos y demás detalles del tecnicismo militar y el espionaje que fueron usados para aniquilar al grupo emerretista.

Me permito mencionar dos de las verdades oficiales que se han dicho estos días, aun a sabiendas de que puedo disgustar a más de un lector que cree o quiere creer en ellas.

Primera verdad oficial que ha sido expresada por más de un jefe de Estado: “No había otra cosa que hacer porque Cerpa se negaba a ceder en sus demandas”.

Esta afirmación oculta secretos aún no revelados. Parecería que la intervención militar fue la opción principal y no una alternativa extrema; y la línea pacífica, sólo una forma de ganar tiempo. Se juzga que eso está bien porque hubiera sido ingenuo actuar de otra manera y la victoria final de la operación así parece demostrarlo. Pero ésta no será, como se cree, una victoria final si, con el mismo cuidado y precisión, no se desmontan las causas que hacen posible la pobreza, si cerramos los ojos ante los crímenes del Estado y nos creemos la mentira de que es bueno clausurar los caminos del entendimiento y la negociación. Empezamos a creer que no son los argumentos sino la duplicidad, las estrategias y las emboscadas aquellas que aseguran el triunfo. Y esto encierra una preocupante lección para ambos lados, el Estado y la subversión. Del lado subversivo, dudo que los futuros extremistas respeten la vida de los prisioneros, aun habiendo sido éstos cuadros de la represión, como aconteció en la residencia japonesa. De ser esto así, estaríamos contribuyendo a la “senderización” o “palestinización” de las organizaciones subversivas.

Segunda verdad oficial: “Recuperada la residencia, el Estado de Derecho ha sido restaurado”. La cosa no es tan simple, desgraciadamente los métodos de la denominada “inteligencia” y las operaciones de comando, usados triunfalmente contra un grupo de secuestradores, son también ordenados por gente de mentalidad antidemocrática

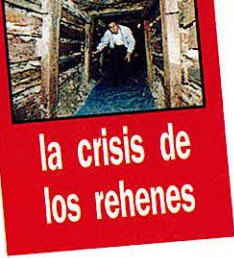
y aplicados con variantes contra la oposición, contra los disidentes del gobierno o, como ya se ha empezado a ver, contra los integrantes y agentes del aparato represivo. Como la heroica guerrilla subversiva de antes, la hábil inteligencia oficial de hoy también degenera en fenómenos monstruosos. Si esto sigue así, lo que resta del Estado de Derecho será el nuevo rehén y habrá terminado de morir en vez de ser restaurado.

Estoy lejos de sostener que no es necesario enfrentar militarmente al terrorismo, porque éste ataca a mansalva a personas indefensas y eso me parece repugnante. Pero estoy convencido de que deberíamos recurrir también a la habilidad y la decisión para solucionar nuestros gravísimos problemas sociales y así construir bases consistentes para una sociedad pacífica y verdaderamente democrática. ■

El terrorismo tiene raíces en la sociedad y no es cuestión sólo de suprimir sus manifestaciones sino de evitarlas y preverlas corrigiendo las injusticias sociales

Foto: LA REPUBLICA





“Los adolescentes muertos son parte de nuestra historia”

Alejandro Ferreyros

Después de que durante cuatro meses retuviera a 72 rehenes, el comando del grupo terrorista MRTA fue aniquilado. A pesar de que previamente la opinión pública estaba mayoritariamente en desacuerdo con la opción militar, el exitoso operativo fue aprobado casi unánimemente y celebrado por muchos. La popularidad del gobierno ha recibido de esta manera un alivio a su progresivo decaimiento, a un costo relativamente bajo: un magistrado y dos oficiales muertos. Los otros no cuentan. Pero el reconocimiento de un triunfo no impide la reflexión sobre los hechos; por el contrario, obliga.

Cuando se trata de la vida privada, la tarea de regresar sobre la propia experiencia subjetiva en busca de algún significado desapercibido suele activar sentimientos confu-

sos y conflictos internos. El trabajo clínico permite comprender que la negativa a elaborar estos contenidos tan molestos y ajenos a la propia imagen de sí, ambivalentes y angustiantes, deja abierta la puerta para el retorno de lo reprimido, bajo la forma de repeticiones compulsivas, una y otra vez, de lo mismo y lo mismo...

Cuando se trata de la vida pública y de la experiencia colectiva, las posibilidades de elaboración son menores. Hay imágenes que cuidar, prestigios que conservar, relaciones que podrían resentirse ante una disidencia de una corriente fuertemente impuesta. Esto hace que los cambios sociales sean mucho más lentos que los que se producen individualmente. El aprendizaje que se obtiene de la historia tarda en asentarse y en producir frutos, no sólo por inhibiciones individuales sino porque la conciencia colectiva funciona con otro tiempo.

La crisis de los rehenes ha llegado a su fin sólo en cuanto a la noticia periodística. Existe un “costo pasivo” en las vidas de los terroristas muertos, cuya negación es contraproducente en el plazo en que estos conflictos se resuelven. Es comprensible que muchos puedan sentirse ofendidos por esta mención, ciertamente incómoda; pero es necesario darle lugar si es que realmente se quiere saldar con los más de 30,000 muertos que la guerra contra el terror ha producido desde que estalló. Aunque sea duro admitirlo, los adolescen-

tes muertos en la residencia del embajador de Japón son parte ineludible de una historia de la que es necesario hacerse cargo. En caso contrario, esa juventud desarraigada y enferma seguirá alimentando los ánimos sangrientos de quien quiera servirse de ella para sus proyectos delirantes.

Existe una contradicción entre lo que dice el Código Civil respecto a la mayoría de edad, y la realidad que encuentra la población comprendida entre los 18 y los 25 años, período descrito por algunos teóricos contemporáneos como “adolescencia tardía”. Por un lado, las exigencias del medio han producido una suerte de desarrollo precoz, en el que los niños no han podido vivir su niñez correspondiente, en la obligación de tener que salir a la calle a aprender el despiadado código del “achoramiento”. El ambiente familiar se ha tornado en contra. Lamentablemente, la violencia familiar, bajo sus múltiples manifestaciones -abuso sexual, maltrato infantil, hacinamiento y promiscuidad- asusta por su frecuencia e intensidad. Los niños de los sectores más pobres huyen de sus casas. Los “pirañitas” son una evidencia que hasta ahora no encuentra solución alguna y cuyo problema está lejos de ser resuelto. La pandilla es el espacio afectivo con el que se ha intentado suplir la carencia del imprescindible mundo familiar. La educación pública se encuentra en un abandono que no se resolverá inmediatamente con la actual política de privatización. Durante el tránsito hacia ese logro, el sector más desprotegido es el más expuesto a la prédica fanática.

La popularidad del gobierno ha recibido un alivio a su decaimiento, a un costo relativamente bajo: un magistrado y dos oficiales muertos. Los otros no cuentan.



La necesidad de pertenencia a un grupo que haga las veces de entorno familiar arroja a los adolescentes hacia tentáculos que se ofrecen como brazos, en búsqueda de un sentido vital que los exima de la deriva.

En *Esquinas, rincones, pasadizos. Bosquejos sobre juventud peruana*, una publicación del Instituto Bartolomé de Las Casas, algunos investigadores dan cuenta de una abrumadora cantidad de contradicciones que encuentra el adolescente en los discursos a los que se ve constantemente expuesto: por un lado se le ofrece el mundo como recompensa por su esfuerzo y su trabajo; pero por otro se le niega porque no coincide con un estereotipo étnico que se le impone por las políticas de mercadeo. Y así como se suscribe la idea de que "quien estudia triunfa", también se sabe que son "los contactos" los que determinan las probabilidades de éxito y que "las varas" son bastante más efectivas que los currículos. Se trata de un grupo de edad que se ve atrapado entre un profundo desprecio por sus orígenes provincianos y un afán emulador de una pseudomodernidad de la que se sienten víctimas.

El desamparo juvenil seguirá produciendo suicidas dispuestos a entregar sus vidas a líderes perversos a cambio de una ilusión. Esa juventud engañada, raptada de la vida y conducida al matadero no puede ser igualada con la bestialidad de quienes se apoderaron de sus conciencias. No creo que sea necesario ser sacerdote para admitir, sin temor a ser acusado de cómplice, aunque sea un asomo de compasión por quienes pagaron con su vida el error de la desesperación. Pienso que aferrarse al odio por el enemigo aun después de muerto, no es la forma más eficaz de contribuir a una pacificación definitiva, que pasa necesariamente por el trance doloroso de intentar acercarse entre quienes alguna vez se desearon la muerte. ■

¡Salió Perú Económico!

La liberación de los rehenes

EXITOSO RESCATE

En un momento en el cual el gobierno experimentaba su crisis política más compleja, a las 3:23 de la tarde del martes 22 de abril, 140 comandos de las PRAA, iniciaron una delicada y sorpresiva operación militar para liberar a los 72 rehenes que desde hacía 126 días permanecían en la residencia del embajador de Japón.

Sólo 37 minutos después se comenzaron a recibir y hasta la repatriación "Chavín de Huántar", que paralizó la liberación de 71 rehenes. A pesar del saldo negativo de un rehén, el vocal Carlos Cusi Ancochea y de dos oficiales del Ejército (ubicados en el concurrido base Vial y el sector Real Jordán), además de los 14 secuestrados del INATEC, dicha operación no sólo constituye una rotunda victoria militar sino también un gran éxito político del gobierno.

El presidente Alberto Fujimori tomó, con audacia, la decisión de intervenir en la residencia de la embajada japonesa en un momento difícil. En adición a los últimos problemas políticos que se sucedieron en las últimas semanas (ver siguiente artículo) la situación presionaba para que las negociaciones entre el gobierno y el INATEC se hubieran reanunciado. El líder del comando subterráneo, Néstor Cerpa Caballero, había rechazado las propuestas del gobierno para permitir su salida sin pagar como Cúcuta y había reafirmado su determinación de evadir el pago de 400 millones del INATEC como condición para la liberación de los rehenes.

Además, había decidido limitar la viabilidad de rescate a un día o a la semana. En consecuencia, no sólo la Comisión de Cerco, ni el ejército de su sector, ni el gobierno de Japón insistían en solicitar al presidente Fujimori el rescate en la latiguera de una subvención respectiva, sino que el 20 por ciento de la población también creía que era de

ser el camino a seguir, según la encuesta de APOYO Opinión y Mercado realizada en Lima en abril. En este contexto, optar por una solución militar a la crisis de los rehenes, cuya aplicación encerraba indudables riesgos para la vida de los rehenes, también constituía una decisión arriesgada en términos políticos. El presidente Fujimori tomó personalmente dicha decisión en un momento en que la aprobación a su gestión se había reducido a sólo 38 por ciento. El punto porcentual menor que la que tenía a inicios del mes y 43 puntos menos en relación al momento en que fue elegido para su segundo periodo gubernamental.

Además, él por ciento creía que se debía probar al ejército de preservar la vida de los rehenes contra un 23 por ciento que se inclinaba por declarar la autoridad del Estado. En este sentido, el dato obtenido en la encuesta de opinión indica que el presidente Fujimori actuó, simultáneamente, ambos objetivos. Con ello logró rescatar con vida a 71 rehenes y mejorar un punto porcentual el nivel de confianza que se tenía en su gestión.

El rescate de los rehenes llegó al gobierno, en primer lugar, el equipo judicial para enfrentar el actual momento político. Esto fortalecerá al presidente Fujimori ante la opinión pública y le permitirá recuperar votos de las urnas que perdió en las últimas semanas. Cuanto más crezca con un mayor margen de mayoría. Tal como indicó el embajador de Bolivia pocos días después de abandonar su comisión de misión, un



INDICE

• Dilema nuevo	1
• La liberación de los rehenes	2
• Problemas de gobierno	3
• Perspectivas políticas	3
• Retos de la política económica	3
• Los rehenes secuestrados	3
• Recomendaciones	3
• Retos de la perspectiva 1997	4
• La era Baca	6
• Comercio exterior	6
• Faltos empresariales	6
• El Tribunal Constitucional	6
• Oportunidad perdida	10
• La modernización del aparato público	12
• Claves de	12
• El futuro de la industria azucarera	13
• INE	13
• Análisis económico	14
• ¿Sin restricciones?	14
• Injusticias	16
• Pasados revividos	18
• Opinión	19
• ¿Calidad o volumen?	21
• Exportación de confecciones	23
• ¿Sin restricciones?	23
• Los rehenes de las AFP	24
• Opinión favorable	24
• Recomendaciones bursátiles	24
• Empresas rio	24

Lea en esta edición de PERU ECONOMICO

- **PROBLEMA DE GOBIERNO**
Perspectivas políticas
- **RATIFICANDO LA POLITICA ECONOMICA**
Las recientes medidas
- **RENOVADO OPTIMISMO**
Revisión de las proyecciones 1997
- **LA ERA BACA**
Evasión tributaria
- **FALLOS EMPRESARIALES**
El Tribunal Constitucional
- **OPORTUNIDAD PERDIDA**
La modernización del aparato público
- **CLAROSCURO**
El futuro de la industria azucarera
- **ANALISIS ECONOMICO**
¿Sin restricciones?
- **¿CALIDAD O VOLUMEN?**
Exportación de confecciones
- **¿HACIA DONDE VAN?**
Las inversiones de las AFP
- **OPINION FAVORABLE**
Recomendaciones bursátiles
- **EMPRESAS RIO**

ADEMAS, ANALISIS DE COYUNTURA ECONOMICA Y ENCUESTAS DE OPINION PUBLICA

SUSCRIPCIONES: TELEFONO 444-5555 / FAX 444-5240, 444-5296 (SR. LUIS LA MADRID)

SEGUNDA LECTURA

DEBATE inaugura una nueva sección, "Segunda lectura", que ofrece al lector un conjunto de textos de diversa naturaleza cuya relectura, fuera ya del contexto inmediato, abre otras perspectivas y remite a un pasado cercano que vale la pena recordar.

(Homenaje)

EDUCACION: EL UNICO SOPORTE

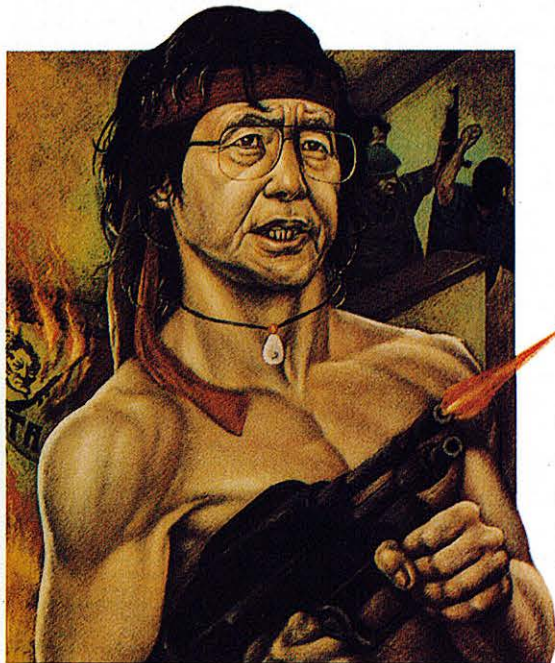
Extractos del discurso pronunciado el 17 de abril por **Manuel Moreyra** al recibir el premio IPAE 1997. DEBATE se suma a tan merecido homenaje.

"Desde que recuerdo se me enseñó que debía ser útil a mi familia, a mi patria y a mi pueblo. Que el dinero se gana con trabajo y no debe ser una obsesión. Que la honradez y el respeto a la ley son socialmente imprescindibles. Que el Perú no es Lima y que sus fronteras son sagradas.

"El objetivo final de todo plan económico es aumentar sostenidamente el bienestar medio de la población. Ello implica acelerar el crecimiento económico y hacer más justa la distribución de la riqueza. Lo más difícil en todo programa es lograrlo manteniéndolo en el tiempo para que los avances en el corto plazo sirvan de cimiento para que sobre esa base se obtengan primero resultados mejores y luego, por lo menos, iguales.

"El desarrollo, o crecimiento autosostenido, sólo es posible si la tasa de ahorro-inversión propia sube, si se mantiene a un ritmo suficientemente alto para lograr esa aceleración y si ello se hace dentro de un equilibrio de mediano plazo en las cuentas externas del país que se apoye más en la promoción de las exportaciones que en la contracción de las importaciones. Es en ese doble aspecto donde, si bien se han hecho progresos desde 1990, aún no recuperamos los niveles de 1980. Es, también, un terreno en que estamos rodeados de grandes riesgos. Se hace evidente que nuestro ajuste a mediano plazo tiene aún un largo camino por recorrer.

"Siempre he creído, sin dudar nunca, que el Perú tiene un excelente futuro. Han habido momentos de retroceso, como cuando se olvidó que el ahorro y la inversión dependen en gran medida de que las empresas privadas en general ganen dinero y que se vean estimuladas a reinvertir; que debe cuidarse la solidez de la banca y que se expanda el mercado de valores para mejorar la calidad de la intermediación; o que los costos internos de la producción nacional deben crecer menos que la remuneración cambiaria para que progresivamente sea más negocio vender al extranjero que importar.



Caricatura publicada por Time luego de la Operación Chavín de Huántar

"Todos ellos son aspectos que para alcanzarse requieren de la estrecha colaboración entre el gobierno y el sector privado. Durante toda mi vida útil he buscado contribuir constructivamente en estos campos, consciente de que el trabajo en el gobierno, como en las empresas, debe hacerse en equipo, y de que la educación del peruano es el único soporte que puede asegurar nuestro desarrollo".

(Despedida)

EL PLANO MORAL Y DE LAS IDEAS

Extractos del discurso pronunciado por el general **Antonio Ketín Vidal Herrera**, en la Escuela de Oficiales de la Policía Nacional del Perú, el 19 de abril, al anunciar su retiro del cargo. Tres días después empezaría la operación de rescate en la residencia del embajador del Japón.

"Diversas circunstancias y los sistemáticos cuestionamientos que han venido formulando en torno a

la situación policial han motivado que me vea en el imperativo moral de poner a disposición del señor presidente mi cargo como director general de la Policía Nacional del Perú.

"... pienso que mi mayor contribución se produjo en el plano moral y de las ideas, pues procuré infundir en mis subordinados, con mi ejemplo, una actitud de transparencia y de auténtico respeto a las leyes y a los derechos humanos.

"Al iniciar mis labores como director general me dediqué a potenciar las cualidades espirituales y operativas del personal a mi mando, con la certeza de que la Policía Nacional contará con el apoyo desinteresado del gobierno, de la sociedad y sus integrantes para hacer una Policía más digna y útil al país.

"Desde la soledad de mi despacho trabajé infatigablemente por tener un personal digno, pues con mucha tristeza apreciaba la falta de recursos con que trabajan los efectivos policiales y los obstáculos que tienen que superar cada día. Por eso me voy con la conciencia tranquila y confío en que más temprano que tarde, la Policía tenga el lugar y las condiciones que se merece".

[Entrevista] SOY UN ANALISTA POLITICO

Extractos de la entrevista concedida por el mayor (r) Santiago Martín Rivas a Guido Lombardi -del programa Panorama, de Panamericana Televisión-, en la noche del 13 de abril. Unos días antes se difundió un reportaje -en el programa Contrapunto, de Frecuencia Latina- que reveló el desacuartizamiento de Mariela Barreto y las torturas a Leonor La Rosa, ambas agentes del servicio de inteligencia. La primera tuvo una hija con Martín y la segunda había trabajado bajo sus órdenes.

"Se me ha acusado de un crimen de lesa humanidad. De un crimen de una colega. Se está tergiversando las cosas de tal manera que se me presenta como un desacuartizador, con gravísimo agravio a mi integridad, a mi seguridad personal y, sobre todo, a mi familia.



[Carta] LUCHAR HASTA LA MUERTE

Extractos de la carta dejada por el teniente coronel Juan Valer el 22 de abril, día del rescate de los rehenes en la casa del embajador japonés.

"Al escucharla [la carta] sabrán que como consecuencia de la operación de rescate he perdido la vida. Espero que los objetivos se hayan logrado, porque por ellos hemos trabajado, entrenado y muchas veces dejado de lado responsabilidades de nuestra querida Escuela Superior de Guerra. Pero no fue en vano porque esto nos ha permitido cortar de raíz la destrucción, el daño y la barbarie que causan un grupo de malos peruanos.

"Lo definitivamente importante es, y por ello mi mensaje: sentir el amor a esta tierra bendita llamada Perú y así como más de una vez escuché, 'toca a mi patria y me transformo en una fiera', si tengo que luchar hasta la muerte por verla libre y limpia de daño, lo haré con tal de mantener nuestra libertad, soberanía y poder escuchar al fin, con satisfacción y orgullo, el comentario: él murió como un soldado cumpliendo su misión. Pido a todo el mundo que me recuerden como el comando Valer".

"Yo no he actuado nunca en combate. He sido un soldado que me he dedicado al campo del análisis. Soy un analista político. A mí me prepararon para ser un analista. Yo me eduqué en el extranjero para ser un analista, no para ser una 'bestia negra' [...]. Todas esas cosas, todas esas calumnias que se han venido dando en los últimos años son eso: calumnias.

"En la forma como se han venido presentando las situaciones, en que el grupo Colina -hasta nombre le pusieron- es una banda paramilitar y un escuadrón de la muerte, por supuesto que no existió jamás. Jamás han existido -al menos que a mí me conste- equipos o escuadrones de la muerte en el seno del Ejército y menos en el Servicio de Inteligencia.

"No son mis compañeros de armas [los autores de las acusaciones]. Creo, enemigos del régimen. Fueron personas que, de alguna forma, eran resentidos de la institución y crearon toda una leyenda alrededor de los servicios de inteligencia.

"Yo voy a acudir a la justicia. Soy el primer interesado en que esto se aclare [...] por infinidad de motivos: por mi persona misma, por mi institución, por los servicios de inteligencia y por ella, sobre todo. Nadie se merece una muerte de ese tipo. Una muchacha muy inteligente, muy hábil y una mujer muy noble".

(Deslinde)

RADICAL Y TAJANTE

Extractos del discurso pronunciado por el presidente Alberto Fujimori el 15 de abril, en la inauguración de la planta de PAVCO, diez días después de difundidas las graves denuncias contra los servicios de inteligencia sobre torturas y asesinatos de sus integrantes.

"...permítanme mencionar que últimamente hay una abundancia de malas noticias, cuyos supuestos protagonistas son personas ligadas al gobierno. Así, por ejemplo, las noticias dan cuenta de un rosario de atentados atribuidos al Servicio de Inteligencia del Ejército. Esto tiene que ser exhaustivamente investigado, analizado caso por caso por el bien del país.

"Pero hay varios casos que merecen la mayor atención. Allí está la camioneta incendiada de uso de un congresista [Javier Diez Canseco]. Allí el atentado contra un ex ministro que, dicho sea de paso, no tiene actualmente ninguna figuración política y ni siquiera podría ser imaginado como candidato para ministro de Economía [Gustavo Saberbein]. Estos son claros actos de sabotaje y desprestigio que no pueden explicarse como acción de alguien del gobierno.

"Por supuesto que los dos casos de agentes del Servicio de Inteligencia del Ejército, y hago mención aparte, no pueden ser calificados sino como barbarie y atrocidad, que soy el primero en repudiar. Algo tan monstruoso no parte del Estado; hago un deslinde radical y tajante ante insinuaciones inaceptables.

"Creo que podemos no coincidir en muchos aspectos políticos, pero siempre será necesario coincidir con la defensa del Perú como nación civilizada. Venimos de una época de temor y de barbarie, de salvajismo y muerte que no debe reeditarse bajo ninguna forma.

"Ahora empieza a sentirse el despegue macroeconómico, despegue que traerá positivas consecuencias sobre el conjunto de la economía. Otras nuevas señales nos indican, objetivamente, que estamos bien encaminados, y que al hablar de grandes perspectivas, no lo hacemos por un gratuito entusiasmo. Los inversionistas no arriesgan su capital en un país donde el propio Estado estaría generando inestabilidad y zozobra."

(Presentación)

A DISPOSICION DE LA AUTORIDAD

Extractos del informe presentado ante el Congreso, el 9 de abril, por el entonces ministro del Interior, Juan Briones Dávila, sobre el asesinato de la agente del Servicio de Inteligencia del Ejército Mariela Barreto.

"... el fuero común juzgará a los responsables del homicidio de la agente del SIE Mariela Lucy Barreto Riofano.

"... mi despacho ha dado instrucciones precisas para que la Policía Nacional del Perú, a través de la División de Criminalística, continúe las diligencias investigatorias sobre el asesinato de Barreto.

"Las referidas investigaciones se realizan bajo la supervisión y dirección del representante del Ministerio Público, perteneciente a la Cuarta Fiscalía Provincial Penal del Cono Norte para determinar el móvil, la forma y circunstancias de cómo se produjo el hecho, así como lo más importante: la identificación, ubicación y captura de los autores de tan execrable crimen, sean quienes fueran los responsables, a fin de ser puestos a disposición de la autoridad competente del fuero común.

"[El representante del Ministerio Público] recabará todos los antecedentes necesarios, así como pruebas materiales, testimonios, pericias, dictámenes correspondientes que permitan identificar al autor o autores de tan execrable crimen, para que sean puestos a disposición inmediata de la autoridad judicial y se les aplique la severa sanción penal que corresponda, en su oportunidad".

(Testimonio)

SOLO LOS ANIMALES NO LLORAN

El 1º de mayo, monseñor Juan Luis Cipriani, uno de los protagonistas de la crisis de los rehenes, publicó en El Comercio su testimonio sobre este hecho. A continuación, extractos de su artículo.

"Mi primer contacto con el interior de la residencia del Japón, capturada por los miembros del MRTA, se produjo el 25 de diciembre, día en que entré para celebrar la Santa Misa. Desde ese instante -y durante todos los días que duró esta crisis-, me puse en manos de Dios y de la Virgen María, para que nos iluminara a todos y nos ayudara a encontrar una salida pacífica, con una cruzada de oración de millones de personas que -realmente- ha sido el soporte permanente en mi trabajo pastoral. El camino elegido fue la intercesión a Monseñor Alvaro del Portillo, para mí un Padre y un entrañable amigo y modelo de servicio a la Iglesia.

"Lamentablemente, no se logró -por lo menos no pude verificarlo- que el comando del MRTA entendiera suficientemente esta realidad espiritual que -con la ayuda de la Gracia- les hubiera ayudado a razonar y aceptar alternativas para finalizar la crisis. Asimismo, el marco legal que limitaba la posible solución pacífica, tampoco parecía aceptable para ellos hasta el último instante.

“El señor Presidente de la República, Ing. Alberto Fujimori, nos atendió siempre que solicitamos conversar con él y nos manifestó su firmeza en la posición que el Gobierno había asumido respecto a la no liberalización de presos que tuvieran una responsabilidad comprobada en relación al MRTA. Quiero afirmar que el MRTA recibía este mensaje siempre y sin distorsión alguna, pero no cedía en este punto. Más de una vez, fui testigo de las reacciones violentas ante estas indicaciones que los miembros de la Comisión de Garantes estábamos obligados moralmente a transmitirles.

“Muchas lecciones nos dejan estas largas jornadas, que son difíciles de resumir. Levanto mi corazón a Dios en oración para que, en su misericordia, haya ya acogido a todos los fallecidos en la toma de la residencia y lleve el consuelo y fortaleza a sus hogares. Mis lágrimas -sólo los animales no lloran- han sido muestras de dolor sincero y profundo, contenidas durante largos meses, al asumir a plenitud la responsabilidad que se nos había encomendado que terminó, lamentablemente, con las vidas de hermanos nuestros.”

[Carta]

EN EL FUTBOL NO ESTAMOS MUY BIEN

A través de monseñor Juan Luis Cipriani, Néstor Cerpa Cartolini estableció contacto epistolar con sus hijos, quienes residen en Francia. A continuación, extractos de una carta enviada el 13 de abril por Cerpa a su hijo mayor, de 10 años.

“Mi querido y recordado hijito Néstor, en principio te mando muchísimos abrazos para ti y tu hermanito, del mismo modo mis saludos cariñosos para tu Tata, para la Abue, tus padrinos y resto de quienes hoy los rodean, los apoyan y los protegen.

“Mi querido enano, antes de pasar a contarte otras cositas sólo quiero reiterarte que yo me encuentro bien y muy firme, siempre te dije que la solidaridad es la mayor virtud de los hombres y yo soy solidario con mis compañeros en prisión y especialmente solidario con tu mamita porque al ser solidario con ella lo soy con ustedes, porque la necesitan a su lado y no hay otra forma de sacarla de la cárcel, es cierto también que hay familias de las personas aquí retenidas por nosotros que sufren pero algún día tendrán que comprender que hay niños como ustedes que también sufren y las heridas podrán cerrarse. En conclusión, hijito, sigue confiando en mí, no los defraudaré jamás y si algún día salgo de esta residencia japonesa será porque conseguí lo que ustedes esperan y sueñan con que se haga realidad: tener a su mamita fuera de prisión y volver a verla, tocarla, jugar con ella y engreirse en sus brazos.

“Bueno, mi enano, te cuento que en el fútbol no estamos muy bien, Ecuador nos empató aquí en Lima hace

unas dos semanas, y nos restó posibilidades de ir al mundial de Francia 98 (te imaginas cómo estará de contento el “novio” de María Elena por ese empate) claro que todavía falta mucho pero está bien difícil, bueno esperemos que se recupere Perú y pueda clasificar, si no aunque sea le harás la ‘barra brava’ a otro equipo sudamericano porque como latinoamericano así tiene que ser, así que sigue ensayando nomás con tus ‘bombos’ para ir al estadio. En cuanto a la ‘U’ tampoco está muy bien pero recién empieza el campeonato, ya veremos. ¿Dime allí ya eres hinchita de algún equipo?”

“Mi gordito, recibí las fotos y lo vi a usted, compadrito, rodeado de muchas niñas guapas ‘ñato de risa’, sabes me dicen que a las francesitas les gusta los morenitos así que en eso no vas a tener problemas, pero, compadrito, todo a su tiempo, ahora son épocas de estudio y de aprender todo lo que se pueda en el deporte, por supuesto que siempre hay que estar cerca de amigos y amigas (sobre todo de éstas, no?) y compartir buenos momentos.

“Nestitor, aquí en la residencia todos los días son iguales escuchando noticias, jugando algunos juegos que tenemos y sabes haciendo algo de deporte, sabes hemos improvisado una pequeña canchita de fulbito y tu papá está recordando sus buenos tiempos como cuando lo hacía con ustedes, aquí hay muchos amigos como tú, compadrito, o sea ‘superpicones’ no les gusta perder yo les digo que cuando se pueda voy a hacer que tú juegues con ellos y se arme un equipo que le pondremos ‘Sport Jalisco’ (que nunca pierda) ¿Te animas a integrar ese equipo?”

[Carta]

ASI COMO MI PAPA

El 30 de abril, el hijo de Néstor Cerpa Cartolini le envió una carta al presidente Alberto Fujimori solicitando la liberación de su madre, emerretista que cumple condena. La carta se publicó en varios medios de comunicación.

“Señor Presidente Alberto Fujimori: Desde que mi mamita fue detenida, nuestras vidas cambiaron mucho, nosotros éramos una familia muy feliz, extrañamos sus besos, caricias y la oración de cada noche para dormir tranquilos y amanecer juntos. Mi querido papá perdió la vida en una acción que la viví desde el comienzo con bastante angustia y también con esperanza, pero algo llamó mi atención, ver por televisión salir a su mamita de la embajada, es por eso señor Presidente el motivo de mi carta, así como mi papá le devolvió a su mamita le pido haga usted lo mismo con nosotros y permita que mi mamá se reúna con mi hermanito y yo, ahora que la necesitamos más que nunca. Con la esperanza que le dé importancia a mi carta. Se despide de usted. Néstor Cerpa.”

“El señor Presidente de la República, Ing. Alberto Fujimori, nos atendió siempre que solicitamos conversar con él y nos manifestó su firmeza en la posición que el Gobierno había asumido respecto a la no liberalización de presos que tuvieran una responsabilidad comprobada en relación al MRTA. Quiero afirmar que el MRTA recibía este mensaje siempre y sin distorsión alguna, pero no cedía en este punto. Más de una vez, fui testigo de las reacciones violentas ante estas indicaciones que los miembros de la Comisión de Garantes estábamos obligados moralmente a transmitirles.

“Muchas lecciones nos dejan estas largas jornadas, que son difíciles de resumir. Levanto mi corazón a Dios en oración para que, en su misericordia, haya ya acogido a todos los fallecidos en la toma de la residencia y lleve el consuelo y fortaleza a sus hogares. Mis lágrimas -sólo los animales no lloran- han sido muestras de dolor sincero y profundo, contenidas durante largos meses, al asumir a plenitud la responsabilidad que se nos había encomendado que terminó, lamentablemente, con las vidas de hermanos nuestros.”

[Carta]

EN EL FUTBOL NO ESTAMOS MUY BIEN

A través de monseñor Juan Luis Cipriani, Néstor Cerpa Cartolini estableció contacto epistolar con sus hijos, quienes residen en Francia. A continuación, extractos de una carta enviada el 13 de abril por Cerpa a su hijo mayor, de 10 años.

“Mi querido y recordado hijito Néstor, en principio te mando muchísimos abrazos para ti y tu hermanito, del mismo modo mis saludos cariñosos para tu Tata, para la Abue, tus padrinos y resto de quienes hoy los rodean, los apoyan y los protegen.

“Mi querido enano, antes de pasar a contarte otras cositas sólo quiero reiterarte que yo me encuentro bien y muy firme, siempre te dije que la solidaridad es la mayor virtud de los hombres y yo soy solidario con mis compañeros en prisión y especialmente solidario con tu mamita porque al ser solidario con ella lo soy con ustedes, porque la necesitan a su lado y no hay otra forma de sacarla de la cárcel, es cierto también que hay familias de las personas aquí retenidas por nosotros que sufren pero algún día tendrán que comprender que hay niños como ustedes que también sufren y las heridas podrán cerrarse. En conclusión, hijito, sigue confiando en mí, no los defraudaré jamás y si algún día salgo de esta residencia japonesa será porque conseguí lo que ustedes esperan y sueñan con que se haga realidad: tener a su mamita fuera de prisión y volver a verla, tocarla, jugar con ella y engreírse en sus brazos.

“Bueno, mi enano, te cuento que en el fútbol no estamos muy bien, Ecuador nos empató aquí en Lima hace

unas dos semanas, y nos restó posibilidades de ir al mundial de Francia 98 (te imaginas cómo estará de contento el “novio” de María Elena por ese empate) claro que todavía falta mucho pero está bien difícil, bueno esperemos que se recupere Perú y pueda clasificar, si no aunque sea le harás la ‘barra brava’ a otro equipo sudamericano porque como latinoamericano así tiene que ser, así que sigue ensayando nomás con tus ‘bombos’ para ir al estadio. En cuanto a la ‘U’ tampoco está muy bien pero recién empieza el campeonato, ya veremos. ¿Dime allí ya eres hinchas de algún equipo?”

“Mi gordito, recibí las fotos y lo vi a usted, compadrito, rodeado de muchas niñas guapas ‘ñato de risa’, sabes me dicen que a las francesitas les gusta los morenitos así que en eso no vas a tener problemas, pero, compadrito, todo a su tiempo, ahora son épocas de estudio y de aprender todo lo que se pueda en el deporte, por supuesto que siempre hay que estar cerca de amigos y amigas (sobre todo de éstas, no?) y compartir buenos momentos.

“Nestitor, aquí en la residencia todos los días son iguales escuchando noticias, jugando algunos juegos que tenemos y sabes haciendo algo de deporte, sabes hemos improvisado una pequeña canchita de fulbito y tu papá está recordando sus buenos tiempos como cuando lo hacía con ustedes, aquí hay muchos amigos como tú, compadrito, o sea ‘superpicones’ no les gusta perder yo les digo que cuando se pueda voy a hacer que tú juegues con ellos y se arme un equipo que le pondremos ‘Sport Jalisco’ (que nunca pierda) ¿Te animas a integrar ese equipo?”

[Carta]

ASI COMO MI PAPA

El 30 de abril, el hijo de Néstor Cerpa Cartolini le envió una carta al presidente Alberto Fujimori solicitando la liberación de su madre, emerretista que cumple condena. La carta se publicó en varios medios de comunicación.

“Señor Presidente Alberto Fujimori: Desde que mi mamita fue detenida, nuestras vidas cambiaron mucho, nosotros éramos una familia muy feliz, extrañamos sus besos, caricias y la oración de cada noche para dormir tranquilos y amanecer juntos. Mi querido papá perdió la vida en una acción que la viví desde el comienzo con bastante angustia y también con esperanza, pero algo llamó mi atención, ver por televisión salir a su mamita de la embajada, es por eso señor Presidente el motivo de mi carta, así como mi papá le devolvió a su mamita le pido haga usted lo mismo con nosotros y permita que mi mamá se reúna con mi hermanito y yo, ahora que la necesitamos más que nunca. Con la esperanza que le dé importancia a mi carta. Se despide de usted. Néstor Cerpa.”

Bambi desciende al mundo real

FARID KAHHAT

Existen personas dotadas de un temple de hierro. Un contingente significativo de la militancia del Partido Laborista británico se enorgullecía de encontrarse entre ellas. Tras 17 años de gobierno conservador en Gran Bretaña, aún se mostraban dispuestos a enarbolar las viejas banderas socialistas durante su conferencia anual de 1996, para, premunidos de ellas, marchar fervorosos hacia el despenañero de una nueva derrota en las urnas. Presta a morir con las botas puestas, la izquierda laborista se aferraba a baluartes simbólicos como la "Cláusula IV" de los estatutos partidarios, que propugnaba "la propiedad en común de los medios de producción, distribución e intercambio".

Así, cuando Barbara Castle, veterana militante de 85 años de edad, propuso incluir en la plataforma partidaria el compromiso de incrementar el monto de las pensiones de jubilación para los trabajadores, la abrumadora mayoría de los delegados le tributó una imponente ova-

ción. Acto seguido sin embargo, y haciendo gala de una súbita vocación por la frugalidad en materia fiscal, esos mismos delegados apretaron los dientes y procedieron a votar en contra de la propuesta. Tal parece que, después de todo, la tentadora fragancia de una eventual victoria electoral terminó por ser irresistiblemente embriagadora.

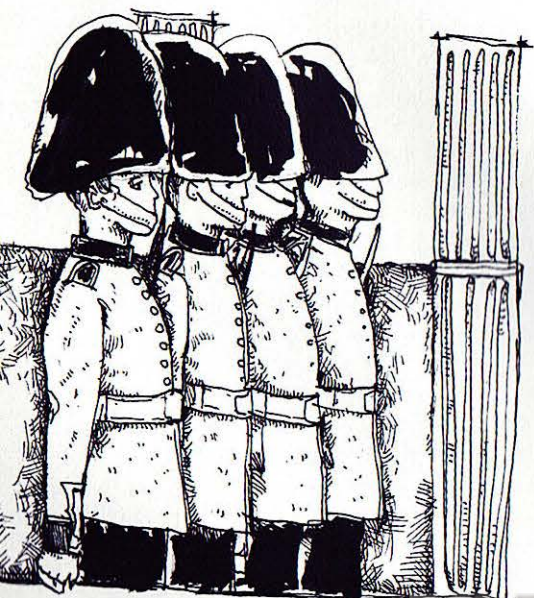
En realidad, el giro hacia el pragmatismo y la moderación en el seno del laborismo británico se inicia hacia fines de los años ochenta. Pero hasta 1994 ese proceso de *aggiornamento* era conducido por dirigentes que como Neil Kinnock y John Smith, provenían de las canteiras de la vieja guardia del partido. Su conversión al credo de la austeridad fiscal y la economía de mercado era como un vino nuevo en odres viejos: o bien suscitaba suspicacias en torno a su autenticidad, o bien provocaba dudas sobre su habilidad para sortear el fuego graneado proveniente del flanco izquierdo dentro de sus propios predios.

Aunque contaba entonces con sólo 39 años de edad, Tony Blair no era precisamente un neófito. Miembro del parlamento británico desde 1983, se cobija desde 1992 bajo el manto protector que John Smith tiende sobre sus potenciales delfines. En su condición de *primus inter pares* dentro del entorno de Smith, Blair pasa a ocupar la jefatura del partido cuando aquél muere fulminado por un infarto en 1994. Curiosamente, en ese contexto, el carecer de la experiencia y las credenciales proselitistas de sus predecesores obró en su favor: el discurso renovador dentro del laborismo se encarnaba final-

mente en un nuevo mensajero. Al frente de una agrupación que se iba forjando una fisonomía sobria y ponderada a punta de debacles electorales, Blair logra nuclear virtualmente a la totalidad del partido en torno a una plataforma de centro. Era como sí, cansados de perder, los delegados reunidos en la conferencia de Blackpool en 1996 hubiesen decidido elegir como candidato a su asesor de imagen.

Y su imagen es, sin duda, una de las virtudes de Tony Blair. Frente a un John Major que posee toda la solemne opacidad de un mayordomo de la Inglaterra victoriana (aunque sin la prestancia para el oficio de las versiones filmicas que interpretaran John Gielgud y Antony Hopkins), Blair emana la tersa lozanía de un ídolo juvenil. No en vano fue alguna vez integrante de una banda de rock (bastante mala, según propia confesión), y tanto partidarios como detractores se refieren a él como "Bambi". Aunque cabría agregar que pese a las apariencias, Blair sabe ser despiadado cuando las circunstancias y sus propósitos así lo requieren. De ello pueden atestiguar los miembros del Partido Laborista Socialista, compuesto por antiguos militantes del laborismo que fueron expectorados por no adecuarse a la nueva ortodoxia.

Más de un analista ha creído ver en la consumación de la metamorfosis del laborismo bajo la batuta de Blair una prueba palpable de la victoria final del liberalismo sobre el socialismo. Y no dejan de tener razón, pero sólo en parte. Digamos que, inserto en un marco institucional adecuado (en cuya definición el Estado tiene un rol medular), el mercado ha demostrado ser, a nivel agregado, un mecanismo más eficiente para la asignación de recursos que la planificación estatal. Pero entre acep-



¿Una reforma que no camina?

MARCIAL RUBIO

tar ese hecho y convertir al mercado en un demiurgo al cual rendir pleitesía, media un largo y tortuoso trecho. Sobre todo si se tiene en cuenta que, como demuestra la propia experiencia británica, ni privatizaciones ni desregulación implican necesariamente una reducción significativa de la presencia del Estado en la economía. Pese a la promesa que constituyó el lema de campaña de Margaret Thatcher en 1979: "Roll back the state", el gasto público representa hoy en día alrededor de un 42% del producto bruto interno, frente a un 44% en 1979; la presión tributaria se mantiene alrededor de un 39%; y en Europa Occidental, sólo Italia y Grecia poseen un déficit fiscal que, como proporción del PBI, es mayor que el de Gran Bretaña. Ciertamente nada impide que frente a ello, algunos sigan hablando de una "revolución", ya sea neoconservadora o neoliberal, según el gusto, pero no sin incurrir en un franco abuso de la semántica.

Otra forma, quizá más sugerente, de entender este proceso, sería afirmar que quien resulta derrotada en esta contienda es la vertiente romántica tanto dentro del Partido Conservador como dentro del Partido Laborista: pragmáticos como John Major y Tony Blair copan la escena a expensas de personajes que, pese a ubicarse en su momento en las antípodas del espectro político como Enoch Powell y Tony Benn, compartían una vocación de cruzados y entendían el quehacer político como una gesta épica.

Ese es uno de los sentidos en los cuales la historia habría llegado a su fin según Francis Fukuyama. Al menos en Occidente, no existen ya utopías sociales a la vez deseables y verosímiles. El sacrificio de la pasión ante el altar de la razón instrumental parece ser un signo de los tiempos, y no sólo en el ámbito de la política. Tal vez ese orden de cosas no cautive la imaginación de nadie, pero supongo que al menos los *yuppies* podrían esgrimir en su defensa la paráfrasis de un eslogan de los *bippies*: "haga negocios, no la guerra".

Aunque, a decir del propio Fukuyama, siempre cabe la posibilidad de que el hastío y la nostalgia que un mundo desencantado sería proclive a generar propicien un renacer de la historia. De ser ese el caso, sólo cabría esperar que el parto sea lo menos doloroso posible. ■

Abogado y profesor universitario, Marcial Rubio expone en este artículo los alcances de una verdadera reforma del Estado. Lo que requiere el Estado peruano para su reforma, es señalado aquí con claridad. Ciudadanos, instituciones y autoridades tienen la palabra.

El Estado peruano ha dejado de identificarse como prestador de servicios y gestor de actividades económicas directas en amplia escala. Ha pasado a ser el que establece las reglas de juego y vigila su cumplimiento, sancionando a quienes las incumplan.

Pero el aparato estatal, es decir, las instancias de poder y de administración que existían antes no ha sido modificado de manera sustancial, con lo que a la reforma conceptual le falta aún la institucional. ¿Qué nos lleva a decir esto?

En primer lugar, no puede existir país moderno y en desarrollo en el que buena parte

de las decisiones pasen por el Palacio de Gobierno y por el Palacio Legislativo. El volumen de cosas que hay que decidir y su diversidad lo impiden.

El tema de qué y cómo descentralizar es esencialmente político y se traduce en la voluntad o no de transferir hacia las instancias inferiores tanto la capacidad de

decisión, como los recursos fiscales correspondientes. Quien gasta inaugura y, en un siste-

No puede existir país moderno y en desarrollo en el que buena parte de las decisiones pasen por el Palacio de Gobierno y por el Palacio Legislativo.

Foto: H. ROMANI



ma de reelecciones, inaugurar es poder ganar. Asuntos políticos como el de la reelección influyen decisivamente en cuánto centralizamos, y están íntimamente relacionados con las formas tradicionales de hacer política.

Una reforma del Estado que sólo reduce la planilla fiscal no es más que una mueca; ni siquiera una caricatura de lo que hay que hacer.

De otro lado, es curioso constatar que ni Sunat ni Indecopi están siquiera mencionados en la Constitución a pesar de ser, probablemente, las dos instituciones públicas que más tienen que ver con las personas.

Esto anuncia un paralelismo en la estructura institucional del Estado que se traduce en preguntas muy concretas como esta: cuando el ministro de Economía y el superintendente nacional de asuntos tributarios, o el ministro de Industria, o el presidente de Indecopi chocan entre sí: ¿debe tener más poder el ministro?

Parece que la regla general es que gane el ministro y ello ocurre porque seguimos viendo a este político como quien debe tener más poder después del presidente. Pero en un Estado de regulación y control las cosas no deben ser así: el ministro regula y hace política y el instituto o superintendencia especializado es el que,

autónomamente, exige el cumplimiento de las normas. Cuando el ministro impone su voluntad en las decisiones concretas de control, se desnaturaliza la función que pretende cumplir el Estado y se reproduce el esquema institucional propio de la forma estatal anterior. Es fácil ver que en esta materia hay aún mucho que hacer en el Perú.

También es indispensable que esta nueva manera de conceptualizar la función del Estado sea acompañada por la tecnificación de la administración pública: mejores funcionarios, mejor capacitados, mejor pagados. Y con seguridad, también menores en número. Pero es todo ello junto: una reforma del Estado que sólo reduce la planilla fiscal en un cierto porcentaje no es más que una mueca; ni siquiera una caricatura de lo que hay que hacer.

Un Estado de esta naturaleza exige, también, una más importante participación de la sociedad y de los ciudadanos. La iniciativa libre de las personas no puede quedar confinada a la actividad económica. Tiene que extenderse a los aspectos sociales y políticos. Es muy fácil ver que ningún Indecopi, por grande y especializado que sea, podrá luchar contra los perjuicios a los consumidores si estos no tienen posibilidad real de organizarse

para defender sus derechos; o que todo esfuerzo de la Defensoría del Pueblo será insuficiente si el pueblo mismo no está organizado para defenderse. Ya vimos, antes, que ni las Fuerzas Armadas ni la Policía Nacional pudieron controlar el terrorismo sin la organización defensiva de la población.

Los espacios de institucionalidad democrática en la sociedad incluyen, desde luego, la tan manida como incumplida regulación de los partidos políticos, que esta mayoría parlamentaria ha omitido incorporar en sus actuales proyectos de ley electoral contra previos ofrecimientos expresos hechos por sus voceros, como a su turno hicieron todas las mayorías parlamentarias que existieron en el pasado.

Y de entre los muchos otros aspectos importantes que requiere el Estado peruano para su reforma está, en nuestro criterio, el de un jefe de Estado que construya la organización política del Perú, sin preocuparse de la cotidianidad del gobierno. En nuestro país todos gobiernan y a ello someten la construcción del Estado. Es hora de preguntarnos si no será por esta razón que tenemos uno tan feble y poco desarrollado. ¿Qué es construir Estado? Muchísimas cosas, pero entre las principales están: exigir a cada órgano (incluidos el Legislativo, el Ejecutivo y el Judicial) que cumpla bien sus funciones; ocuparse de graves problemas nacionales como el de la inmoralidad pública: promover los derechos humanos y ciudadanos; y prever, en general, lo que será bueno para el país en los años venideros en todos los aspectos del término. No se puede gobernar y hacer esto a la vez.

Para que todo esto sea posible, en adición a la conciencia ciudadana sobre la reforma, deberá existir en los líderes la grandeza personal y la visión política de renunciar a lo que sea necesario para llevar adelante los cambios necesarios.

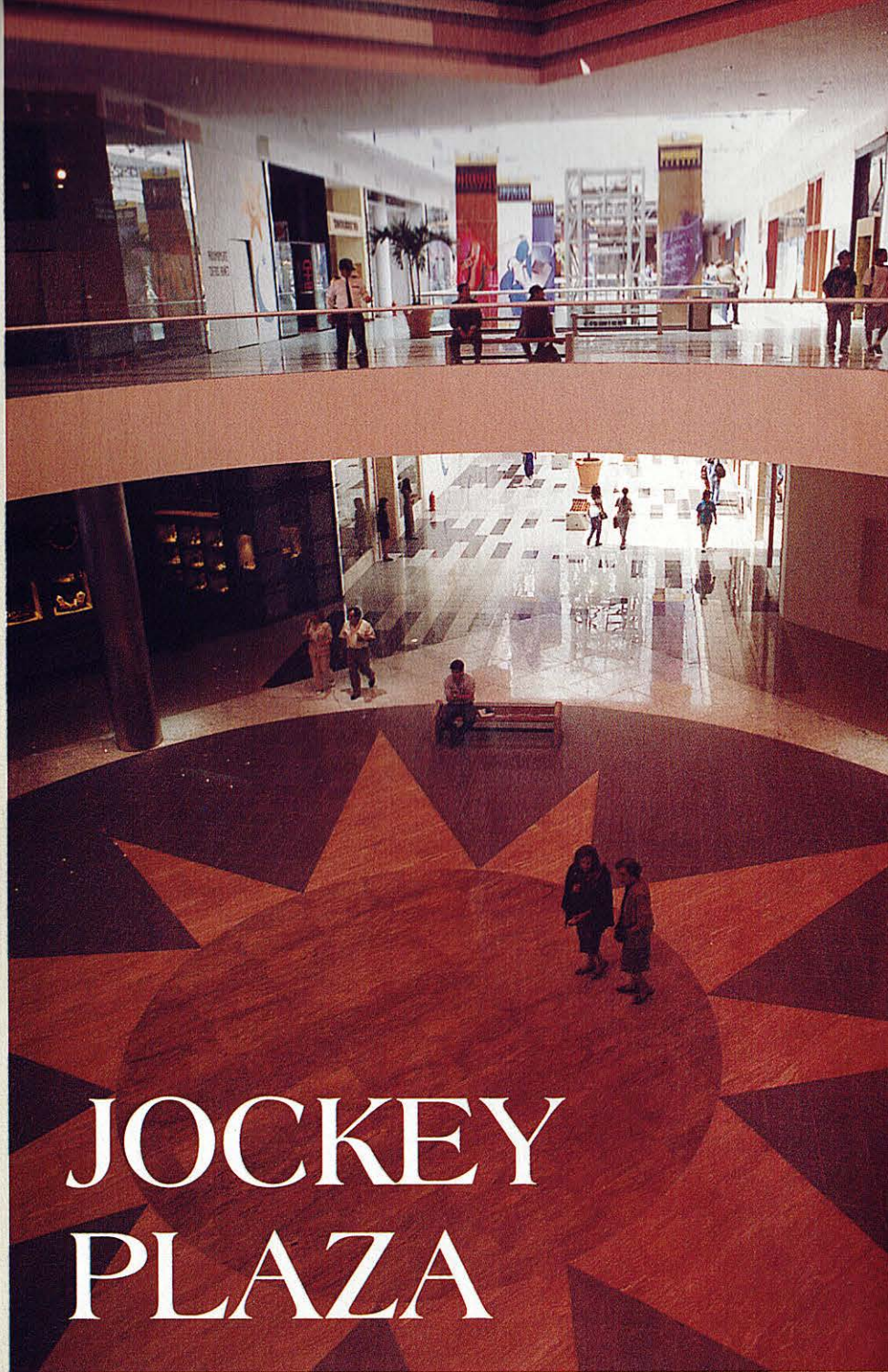
Foto: H. ROMANI



Un nuevo escenario para Lima

por AUGUSTO ORTIZ DE ZEVALLOS

La apertura del Centro Comercial "Jockey Plaza" marca, por su magnitud y profesionalidad, un cambio sustantivo en la historia de nuestra actividad inmobiliaria y de nuestra arquitectura. Ese cambio -que tiene sin duda antecedentes y analogías- comienza por ser de la escala abordada y es también uno sobre la dimensión involucrada de riesgo y de apuesta. Con excepciones destacables, la actividad inmobiliaria peruana y limeña ha sido rentista: valerse de lo que ya está allí. Y ha sido proclive y sigue siéndolo -en casos notorios- a operaciones más "extractivas" que verdaderamente empresariales; a operaciones sin apuesta. Cambiar de uso, maquillar -para bien o mal- sobreutilizar y sobrecargar de demandas a casas o edificios, hacer que la ciudad pague en congestión los estacionamientos, los ruidos o efectos inducidos por operaciones que son



JOCKEY PLAZA

Fotos: H. ROMANI



frecuentemente rentables, pero que no se creen obligadas a poner de su parte. Hacer ciudad es un reto y una responsabilidad que sí asume el "Jockey Plaza". Hacer metrópoli, para ser precisos. Lo demuestra la envergadura de la inversión y de esos componentes que aquellos supuestos promotores -que en verdad son especuladores-,

escatiman: vialidad complementaria, estacionamientos techados, veredas generosas, espacios públicos con holgura y estándares de calidad; promoción ingeniosa y diseño. Eso hay aquí, de modo ejemplar.

Lima ha adquirido un lugar de referencia. Esta ciudad que se había quedado, por abandono de responsabilidades edilicias elementales, sin espacios públicos. Que abunda en tierras de nadie y en ambientes y recuerdos sacados a remate por el municipio anterior: La Herradura, la Costa Verde, las playas, los parques, los cerros y el paisaje. Y cuyos modelos exprime-terrenos o exprime-lugares nos amenazan con afearla aún más, ante nuestra indolencia, tan resignada como indignante.

El "Jockey Plaza" ofrece a la ciudad un escenario inmenso, con dimensiones de enorme infraestructura, que tiene un cierto inevitable sabor a aeropuerto o estación de tren de gran ciudad. Resuelto para público masivo, para ese anonimato que acompaña y signa la vida urbana. Escala que, en los hábitos actuales, hace perder ciertos atributos personalizados, y más bien prevalecer las patentes, regalías y nombres de carácter corporativo. Para comer allí en su *food-court* habrá que elegir entre menús multicolores y prefabricados de *fast-food*. No me resigno, pero así vienen ciertas cosas. Para comprar, prevalecerán también las marcas conocidas. La lógica del mercado mayoritario y mundializado y de dirigirse a un millón de compradores al mes decanta hacia lo conocido y consagrado, a lo clásico y lo oficial, en esta ciudad conservadora, más que a lo personalizado y original. Al menos esa es una sensación

que deja el conjunto de la oferta comercial, donde las decoraciones múltiples de tiendas han sido por lo general convencionales y a veces algo aburridas y predecibles. Aunque están estudiadas y son correctas y cumplidoras.

El proyecto arquitectónico del gran edificio es de responsabilidad de Bernardo Fort Brescia, acompañado en el proceso por especialistas chilenos y peruanos. Aborda con *elan*, claridad y nitidez la opción de gran escala. Hay un buen manejo arquitectónico del concepto y carácter de una enorme infraestructura. Los gestos son pocos y certeros: episodios señalados dentro de un objeto cuya envergadura y lógica de inmenso contenedor dicta las reglas generales. El gran espacio axial evoca la magnitud y nobleza de las grandes galerías del XIX: Vittorio Emmanuel, las "Arcades" Victorianas, las mejores *cités* parisinas, los espacios ilustrados europeos. Mientras las salas de cine impresionan por su contundencia contemporánea y su desnudez. La arquitectura está así siempre presente y ordena el conjunto.

Hace unos quince años, recuerdo haber predicho, en mi columna de entonces: "El espacio habitado", el fracaso de Camino Real que entonces acababa de abrirse entre bombos y platillos. Escribí: "Lima y San Isidro se merecían otra suerte, señores inversionistas (...) y ustedes también. Quizás la arquitectura y la rentabilidad no sean tan enemigas como se cree" (DEBATE Nº 9, 1981).

Lo anticipé por ser feo, pretencioso y confuso, y por desperdiciar sin imaginación, que no sin gasto, el mejor terreno de la Lima de entonces. Esta vez vaticino, al contrario, el éxito de esta iniciativa, en el





mejor terreno de la Lima de hoy. Lugar que el municipio anterior pudo, en esquemas que dejamos en PRO URBE, haber aprovechado en suelo público (en las tres hectáreas utilizables que el intercambio hacía posible) y que, perdida la gran ocasión por la municipalidad, asumió felizmente la iniciativa privada, con esta inversión de 45 millones de dólares que es una apuesta grande, planteada y abordada en términos exigentes y de alta profesionalidad.

La obra de construcción (apenas en un año y una semana por Cosapi) también ha estado a la altura del reto emprendido con una estrategia clara. Materializar una iniciativa de esta envergadura requiere de un tiempo corto, para maximizar posibilidades de éxito de la empresa abordada; para que ofertas alternativas no cambien los escenarios de base. Es así un conjunto muy bien gerenciado, orquestado, y afinado. Este es un cambio importante y un paso adelante en nuestro medio, con dimensiones verdaderamente empresariales y con un profesionalismo remarcable.

Subjetivamente, quien escribe prefiere entendimientos de la arquitectura que pueden ser, sin merma de resultados, menos instrumentados por lógicas en las que lo publicitario o lo corporativo pesen tanto como aquí. Pero este es un caso indudable de calidad y de coherencia que invita a preguntarse sobre las nuevas premisas y los nuevos enfoques que la escala metropolitana demanda.

Lima, metrópoli mundial, requería de espacios y focos de actividad como éste que ahora se abre y que le devuelve a la ciudad la categoría que antes tuvo y que debemos contribuir a articular. El futuro se construye, o no existe. Aquí hay una apuesta de futuro, una base sólida y ordenada, casi demasiado, para darle cuerpo y lugares a esta Lima hoy bien liderada que está en un proceso esforzado de recuperarse. ■

Mario Vargas Llosa y la negación occidental del mundo andino

RAMON MUJICA PINILLA

La utopía arcaica. José María Arguedas y las ficciones del indigenismo, libro publicado por el Fondo de Cultura Económica (México, 1997) recoge el inteligente y polémico estudio que Mario Vargas Llosa le dedica a José María Arguedas. La literatura, las ideologías, la antropología, la historia, se dan cita en este estudio cuya discusión, sin duda, nos enriquece y proporciona nuevas perspectivas en nuestras ya viejas polémicas sobre el Perú, la sierra, el indigenismo, etcétera. **DEBATE** invitó al historiador Ramón Mujica, cuya lectura de este polémico libro aporta, entre otras cosas, interesantes y sugerentes aproximaciones.

A Carmen María Pinilla.

Con una narrativa tersa e impecable, Vargas Llosa ha publicado un libro turbador que recoge una vieja polémica entre antropólogos, sociólogos y literatos: *La utopía arcaica. José María Arguedas y las ficciones del indigenismo*. El autor abre su libro con una confesión: "La literatura peruana ha tenido escasa influencia en mi vocación", y "entre los escritores nacidos en el Perú", Arguedas, a pesar de haber escrito "por lo menos una hermosa novela, *Los ríos profundos*" y algunos otros "éxitos parciales o fracasos", "es el único con el que he llegado a tener una relación entrañable" (p. 9). Por este motivo, Vargas Llosa se propone rescatarlo como escritor pese a su indigenismo, que, intentará demostrar, es una "mitificación literaria".

El interés de Vargas Llosa por Arguedas no se limita al análisis textual de su obra. Con gran erudición -producto madurado de los seminarios y cursos universitarios que dictó sobre Arguedas a inicios de los años noventa en Estados Unidos-, el autor reconstruye las variantes literarias del indigenismo, un movimiento cultural

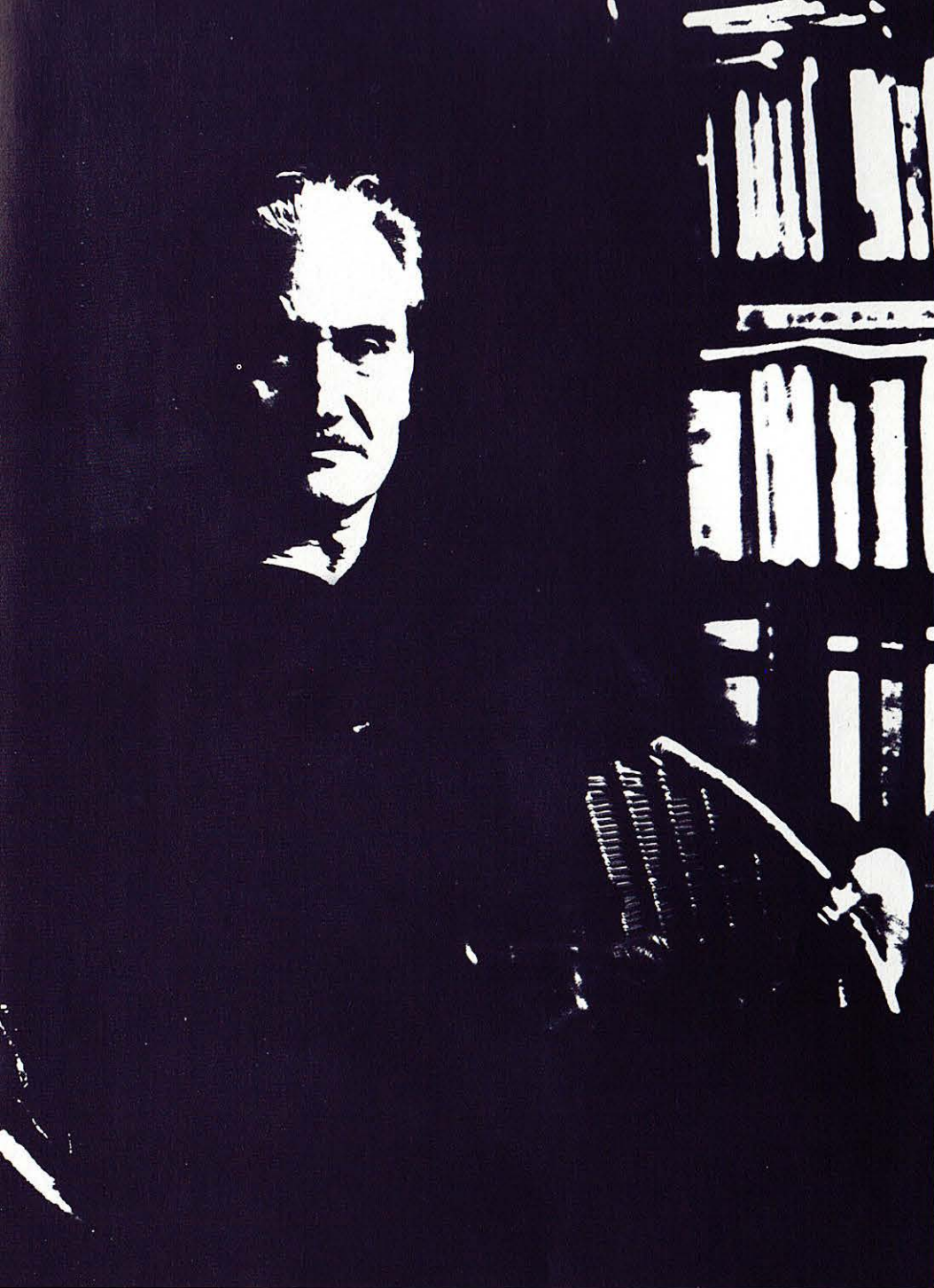
latinoamericano que salió en defensa del indio y de sus tradiciones culturales quechuas para contrarrestar la corriente "hispanista" representada por figuras tales como José de la Riva Agüero o Víctor Andrés Belaúnde. Según Vargas Llosa, el "indigenismo" de Arguedas representa una "revisión" depurada del proindigenismo de González Prada, del indigenismo marxista de Mariátegui, del indigenismo racista de Luis E. Valcárcel, del ideal asimilista de

Ciro Alegría y del "indigenismo telúrico" de Uriel García, entre otros. Si bien Arguedas se alimentó del "indigenismo socialista", "el socialismo no mató en él lo mágico, pero en sus mejores creaciones lo mágico mató al socialismo (es decir, a la ideología)" (p. 30).

En mayor o menor grado, y dentro de sus diversas posturas, estos autores prepararon el camino para sedimentar lo que Vargas Llosa llama la "utopía arcaica" y



1962: Arguedas en la comunidad de Vicos.



Si vamos a ser doctos en poemas, debemos saber en cada caso de qué manera éstos no yerran el blanco.

Porque si uno desconoce la esencia de la obra, lo que ésta se propone, y qué realidad (imagen) representa, difícilmente será capaz de decidir si su propósito ha dado o no en el blanco.

Aquél que no conoce su significado (sino sólo lo que le place), será incapaz de juzgar si el poema es bueno o malo.

Platón, Leyes, 668 C, con paréntesis de B.

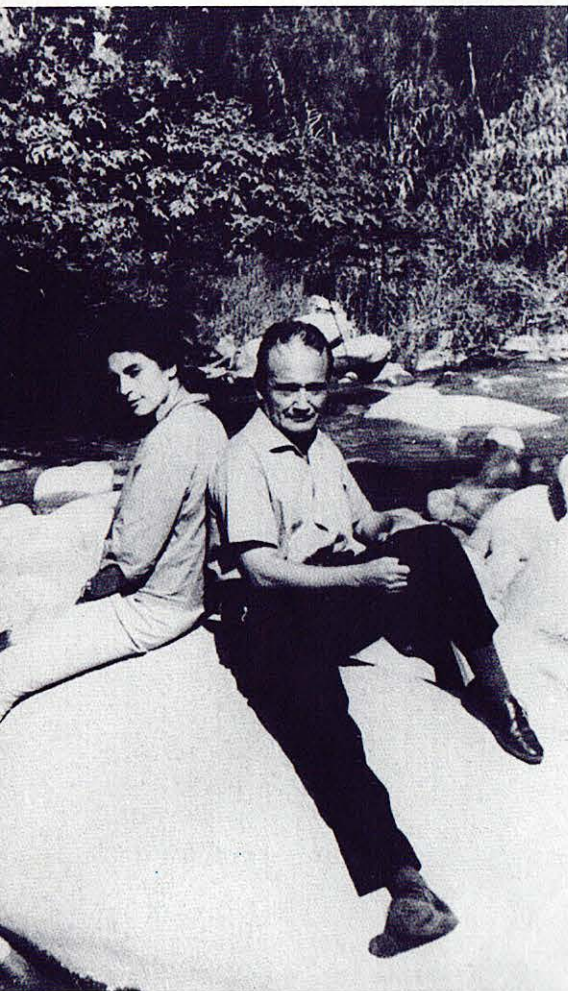
La obra fue emprendida no con un fin especulativo, sino práctico... Su propósito es apartar del estado de miseria a los que viven en esta vida y conducirlos al estado de bienaventuranza.

Dante, Ep. ad Can. Grand., 15,16.

las "ficciones del indigenismo". Por tratarse de autores comprometidos con sus ideales políticos revolucionarios, éstos sucumbieron a la tentación de poner el arte literario al servicio de la realidad social a fin de denunciar las desigualdades y agitar las conciencias. Vargas Llosa argumenta que este servilismo literario no sólo envileció el resultado artístico de sus obras, sino que terminó contaminando su visión de la realidad empírica con premisas ideológicas que no tenían ningún sus-

El indio es el mismo de hace cinco siglos, dice Arguedas, y representa el fundamento único de la nación peruana.

tento histórico: el Tawantinsuyo fue convertido en una "imagen cristianizada del paraíso perdido", aunque con los nuevos visos del colectivismo utópico socialista. El indio deviene en una suerte de arquetipo platónico inmutable en el tiempo y en el espacio; "el indio es el mismo de hace cinco siglos", dice Arguedas (p. 262), y representa el fundamento único de la nación peruana. El *ayllu* tradicional se transfigura en una cooperativa de corte comunista que le sirve al indio de fortaleza



67: José M. Arguedas y su esposa Sybila en Santa Eulalia.

contra el progreso secularizador y la modernidad en un Perú desgarrado por grupos étnicos y sociales, con intereses antagónicos y divididos en el infranqueable "apartheid cultural" de la sierra de indígenas y la costa de blancos.

No podemos negarle a Vargas

Llosa el mérito de haber reconstruido la compleja y cambiante trama del imaginario ideológico indigenista. Pero sorprende que, habiendo reco-

nocido el talento y la sensibilidad de Arguedas como etnólogo (p. 130), pase por alto este aspecto tan importante de sus novelas para ofrecernos a cambio un exhaustivo perfil psicológico. Para Vargas Llosa, la "fragilidad anímica" de

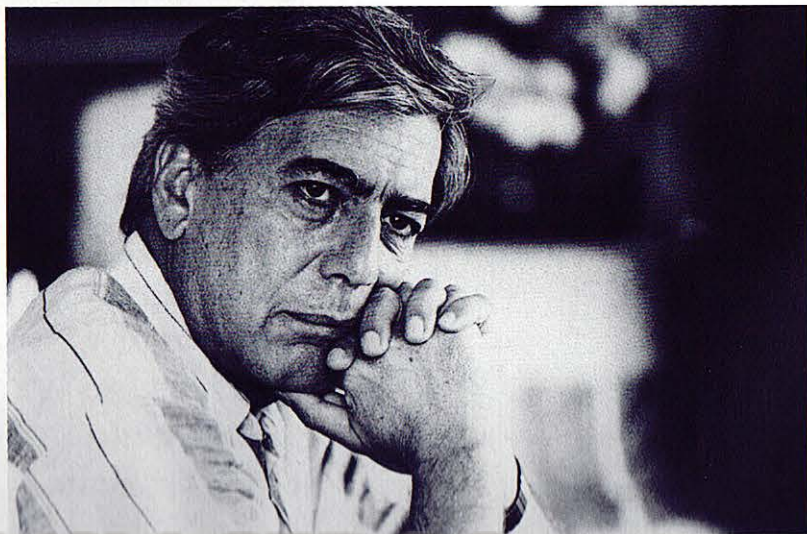
Arguedas y sus "demonios personales", lo habían llevado a proyectar, en la "realidad ficticia" de su obra, "atributos objetivos y universales" (pp. 154 y 187). Puesto de otro modo, para Vargas Llosa no sólo la mitología, la cosmología y las costumbres rituales de un pueblo son "realidades ficticias", sino que Arguedas las transforma en hermosas "mentiras literarias" que no tienen nada que ver con la "realidad" peruana (p. 104). Expuesto en sus propias palabras, como en toda literatura, la novela arguediana: "expresa una verdad que no es histórica, ni sociológica, ni etnológica y que no se determina por su semejanza con un modelo preexistente. Es una escurridiza verdad hecha de *mentiras*, modificaciones profundas de la realidad, desacatos subjetivos del mundo, correcciones de lo real que fingen ser su representación. Discreta hecatombe, contrabando audaz, una ficción lograda destruye la realidad real y la suplanta por otra, ficticia, cuyos elementos han

sido nombrados, ordenados y movidos de tal modo que traicionan esencialmente lo que pretenden recrear" (pp. 84-85).

A decir verdad, las conclusiones de Vargas Llosa no son nuevas. Estas están respaldadas en los comentarios devastadores que un grupo de sociólogos y

literatos de izquierda emitieron ante el mismo Arguedas en una mesa redonda sobre *Todas las sangres*, organizada en Lima el 23 de junio de 1965 por el Instituto de Estudios Peruanos. Henri Favre proporcionó la clave maestra: ni la estratificación de castas ni el indio puro y virginal que Arguedas describía en su novela tenían un asidero histórico. Estos habían desaparecido hacía años y la novela proyectaba una visión "caricatural" y "rudimentaria" de la realidad peruana (p. 261). Si bien Vargas Llosa analiza las críticas sociológicas, no tiene oídos ni menciona las palabras conmovedoras que Arguedas emite en defensa propia: Mis "personajes son... personas perfectamente verosímiles y no como artificios, porque yo estoy dentro de ellos, yo he sentido también un mundo como ellos" (IEP, 1985, pp. 26-27). "Que no es un testimonio. Bueno, ¡diablos! Si no es un testimonio, entonces yo he vivido por gusto, he vivido en vano, o no he vivido" (IEP, 1985, p. 36). A los pocos años (1969) de esta experiencia para él traumática, Arguedas se quitó la vida con un tiro en la sien.

Según los entendidos comentarios de Abelardo Oquendo, para Arguedas "el ejercicio de la literatura obedeció al propósito de revelar la realidad" (Arguedas, 1993, p. 9). Toda su obra caía si no servía de ventana abierta a un mundo cultural en crisis que él conocía mejor que nadie. "Pero",



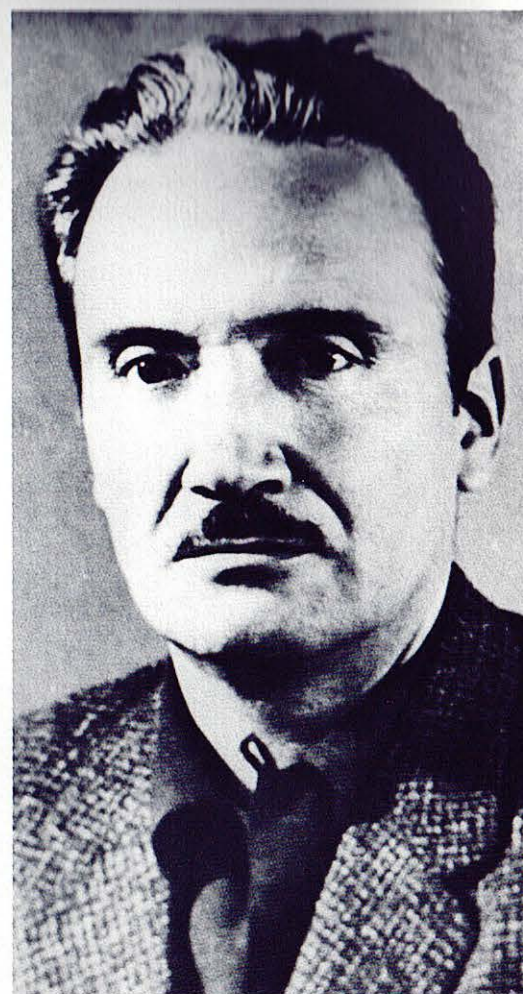
Vargas Llosa analiza la "utopía arcaica" de Arguedas a la luz de otro mito utópico: el europecéntrico del progreso indefinido de la sociedad.

como pregunta Helena Usandizaga, "¿se puede hablar de realidad a propósito de una cultura, de algo que no está hecho de datos? ¿Se puede considerar realista a un escritor que habla de mitos?" (Usandizaga, 1990, p. 117).

Los sociólogos de los años sesenta no se plantearon esta interrogante y, aun en épocas recientes, Favre ha reconocido que "lo que más nos molestaba a uno y a otro en la novela, era la visión pasadista y arcaizante que se desprendía de ella. Al recuperar más tarde esta visión, al hacerla suya, ¿la izquierda peruana iba a mirar el porvenir en un retrovisor?" (Favre, 1996, p. 110). Con una dialéctica fina, Favre le puso el cascabel al gato indigenista urbano lanzando una teoría inverificable y por eso mismo aterradora: el concepto de lo andino era una invención "reaccionaria" creada "para construir simbólicamente una barrera que ya desapareció en la realidad... Es un mecanismo de defensa de lo que queda de las clases dominantes... de lo más reaccionario de las clases dominantes blancas, frente al desborde popular" (Favre, 1996, p. 17). Vargas Llosa repite el mismo argumento para defender sus propias certidumbres: la novela arguediana es "emblemáticamente reaccionaria y tradicionalista" (p. 277) y la violencia terrorista ha sido un golpe mortal "a lo que quedaba de la sociedad andina tradicional", ayudándola "a pulverizar las barreras que la aislaban del Perú moderno". El desborde popular ha sepultado a la "sociedad dual descrita por los indigenistas", remplazándola por "un extraño híbrido" social donde conviven "millones de peruanos de origen

costeño y serrano" en estado de "mezcolanza, confusión, amalgama y entrevero" (pp. 330-331). Vargas Llosa omite el hecho -o no lo conoce- de que las "sociedades duales" andinas basadas en un arcaico "sistema de oposiciones" siguen enmarcando el orden político, económico, social y religioso dentro de un orden metafísico (Palomino Flores, 1984; Ossio Acuña, 1992); que los dioses y la cosmología inca pueden reconstruirse de los dibujos de 50 niños chusquinos (Ayacucho) quechuahablantes del año preescolar (Isbell, 1976), y, más importante aún, que las vivencias de Arguedas calzan a la perfección con las experiencias y la memoria simbólica del retablista Jesús Urbano Rojas, de quien Pablo Macera ha escrito la mejor biografía antropológica de un artesano peruano.

El problema de fondo es metodológico. Sin reconocerlo, Vargas Llosa analiza la "utopía arcaica" de Arguedas a la luz de otro mito utópico -de origen secular- por el cual él aboga: el mito europecéntrico del progreso indefinido de la sociedad. Mientras la "utopía arcaica" de Arguedas rechaza los engranajes demoniacos del desarrollo industrial, que "asesina culturalmente al pueblo quechua" (p. 276), con arrogancia y furia proselitista la civilización occidental moderna -enamorada de sí misma-, en nombre del alfabetismo y el crecimiento económico ilimitado, busca imponerse, tildando de "anacrónicas" y "retrasadas" a las culturas tradicionales. Su poder devastador sobre las culturas orales de la humanidad tendrá el mismo efecto que la destrucción nazi de las bibliotecas polacas dirigidas a destruir la memoria racial de un pueblo. Siguiéndole los pasos a Karl Popper, Vargas Llosa asegura que hay dos tipos de sociedad: la tribu y la sociedad abierta. Concede que "una cultura mágico-religiosa puede ser de un notable refinamiento y de elaboradas asociaciones... pero será siempre *primitiva* si aceptamos la premisa de que el tránsito entre el mundo primitivo y tribal y el principio de la cultura moderna es, justamen-



te, la aparición de la racionalidad, la actitud 'científica' de subordinar el conocimiento de la experimentación y al cotejo de las ideas y las hipótesis con la realidad objetiva" (p. 187). Aceptamos que el racionalismo y el modernismo son flores mellizas que nacen del mismo tallo histórico, pero no la premisa de que un pensamiento por ser simbólico es primitivo. Menos aún si esta premisa implica tildar a la cultura mágico-religiosa descrita por Arguedas como un "irracionalismo fatalista", un "animismo y solapado fetichismo que lo lleva a venerar con unción religiosa los objetos más diversos" (p. 184) o como "construcciones imaginarias" producidas por una "subjetividad pura" basada

Siguiéndole los pasos a Karl Popper, Vargas Llosa asegura que hay dos tipos de sociedad: la tribu y la sociedad abierta.

en una "credibilidad bajo palabra" (p. 186). Todo subjetivismo radical suele convertir la cultura en una abstracción artificial que desembarca en el nihilismo.

Vargas Llosa, casi imperceptiblemente, ha abandonado el terreno seguro de la ciencia para caer en el cientificismo, ha pasado de la hermenéutica literaria al más crudo cartesianismo. El método científico experimental -por su propia naturaleza- no está diseñado para capturar los valores intangibles de la vida y por eso la ciencia suele mantener una absoluta

neutralidad frente a todo aquello que no es cognoscible ni verificable por sus instrumentos de observación (Smith, 1989, p. 79). La ciencia afirma lo que ve, no niega lo que no ve. Al fin y al cabo, ésta opera dentro y no fuera de su paradigma cultural, y sus

descubrimientos son inevitablemente interpretados con categorías conceptuales condicionadas por experiencias previas y sujetas a cambios futuros (Kuhn, 1992). Es curioso, Vargas Llosa ha terminado convirtiéndose -para utilizar su propia terminología- en un escritor 'reaccionario', pues defiende a la diosa razón -entronizada durante la Ilustración- en una época en la cual la filosofía posmoderna le ha arrebatado su poder monopólico totalitario. Y cuando -como puntualiza Fernando Fuenzalida- la "emergente barbarie de la cultura de masas" ha quebrado para siempre la "rígida y poco realista demarcación" dicimónica entre el "pensamiento prelógico" del hombre primitivo y el "pensamiento racional científico", hoy contaminado con nuevos mitos seculares propios de las grandes selvas urbanas (Fuenzalida, 1995). El problema, claro está, es que las ideas tienen repercusiones políticas, y ya Vargas Llosa ha anunciado que, si fuese forzado a decidir entre la "conservación" o la "modernización" de las culturas indígenas (una falsa dicotomía si estamos hablando de "mentiras literarias"), con gran pena, y a fin de luchar contra el hambre y la miseria, tendría que sacrificar a la cultura indígena (Vargas Llosa, 1990).

BIBLIOGRAFIA

Arguedas, José María. *El arte popular religioso y la cultura mestiza.* Lima: 1958.

———. José María Arguedas. *Un mundo de monstruos y de fuego.* (Selección e introducción de Abelardo Oquendo.) Lima: Fondo de Cultura Económica, 1993.

Favre, Henri. "No manipulen a Arguedas". *La República* (15 septiembre 1996).

———. "No hay que caer en la trampa de las etnias". Entrevista de

Patricio Ricketts y Marcelo Gullo. *SI* (16 septiembre 1996).

———. "José María Arguedas y yo. ¿Un breve encuentro o una cita frustrada?" *Socialismo y Participación* (junio 1996).

Fuenzalida, Fernando. *Tierra baldía. La crisis del consenso secular y el milenarismo en la sociedad postmoderna.* Lima Australis, 1995.

Instituto de Estudios Peruanos. *¿He vivido en vano? Mesa Redonda sobre Todas las sangres.* 23 de junio de 1965. Lima: IEP Ediciones, 1985.

Isbell, Billie Jean. "La otra mitad esencial: un estudio de complementariedad sexual andina". *Estudios Andinos* 12, año 5, vol. V, no. 1 (1976), pp. 37-56.

Kuhn, T.S. *La estructura de las revoluciones científicas.* Breviarios. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1992.

Ossio Acuña, Juan M. *Parentesco, reciprocidad y jerarquía en los Andes. Una aproximación a la organización social de la comunidad de Andamarca.* Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 1992.

Palomino Flores, Salvador. *El sistema de oposiciones en la comunidad de Sarbua.* Ayacucho: 1984.

Pinilla, Carmen María. *Arguedas. Conocimiento y vida.* Lima: Fondo Editorial de la Pontificia Universidad Católica del Perú, 1994.

Smith, Huston. *Beyond the Post-Modern Mind.* England, 1989.

Urbano Rojas, Jesús; Macera, Pablo. *Santero y caminante.* Lima: Editorial Apoyo, 1992.

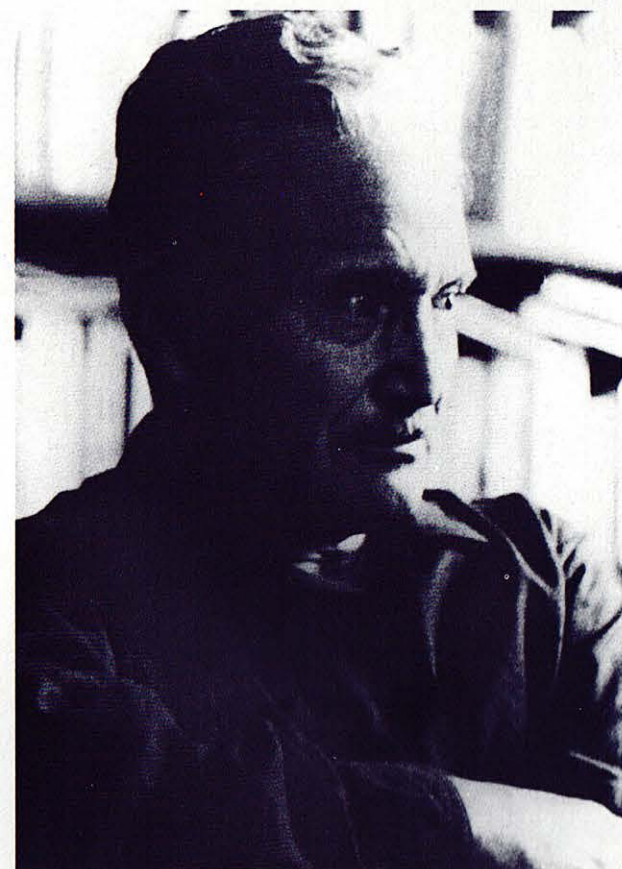
Usandizaga, Helena. "Realidad cultural y realismo en la narrativa de Arguedas". *Hueso Húmero*, no. 27 (diciembre 1990).

Vargas Llosa, Mario. "Questions of Conquest. What Columbus and the Conquistadores Brought, and What They Did Not". *Harpers* (Diciembre 1990).

———. *La utopía arcaica. José María Arguedas y las ficciones del indigenismo.* Lima: Fondo de Cultura Económica, 1996. ■

Vargas Llosa ha terminado convirtiéndose -para utilizar su propia terminología- en un escritor 'reaccionario', pues defiende a la diosa razón.

neutralidad frente a todo aquello que no es cognoscible ni verificable por sus instrumentos de observación (Smith, 1989, p. 79). La ciencia afirma lo que ve, no niega lo que no ve. Al fin y al cabo, ésta opera dentro y no fuera de su paradigma cultural, y sus



SIENTESE.



ES LA

PRIMERA

LINEA AEREA

CON

CLASE PREMIER

EN SUS

VUELOS

NACIONALES



UN SERVICIO NACIONAL CON CALIDAD INTERNACIONAL

Ya no tendrá que salir del país para poder gozar de las comodidades que brinda nuestra Clase Premier.

Por primera vez en el Perú, tendrá la opción de volar a Cusco, Arequipa, Juliaca, Iquitos y Trujillo y contar con:

- Asientos más amplios, cómodos y reclinables.
- Desayunos y comidas calientes, además de bar libre.
- Counters especiales para un chequeo más rápido y personalizado.

- Acceso a nuestro Salón Premier en Lima y salones VIP en Arequipa e Iquitos.
- Una bonificación del 25% en kilómetros para los socios de Club Premier, nuestro programa de viajero frecuente.
- Pre asignación de asiento al momento de hacer su reserva, le permite llegar al aeropuerto sólo 45 minutos antes de la salida del vuelo.

Como verá, ésta es una noticia que dejará sentado a cualquiera.



Consulte a su agencia de viajes o llame a Reservas: 241-0606, San Juan de Miraflores: 466-8606, Barranco: 247-1454, San Juan de Lurigancho: 459-5368, La Molina: 368-0420, Callao: 465-0349. Desde provincias llame gratis al 0800-45170.

Foto: ORFO



Cómo pro

Foto: H. ROMANI



Foto: SUSANA PASTOR

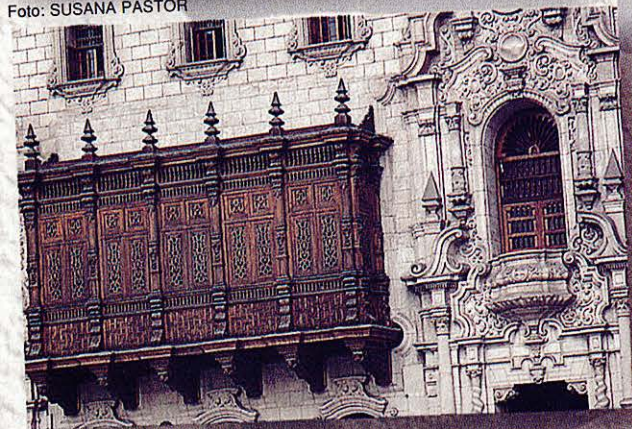
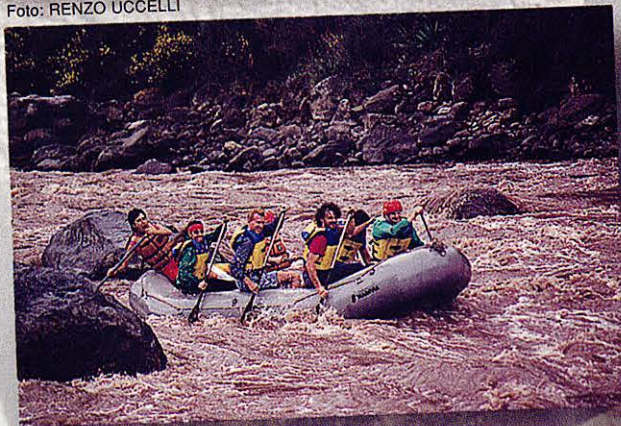


Foto: ORFO



Foto: RENZO UCCELLI



RAFAEL LEON

mover el **PERU**

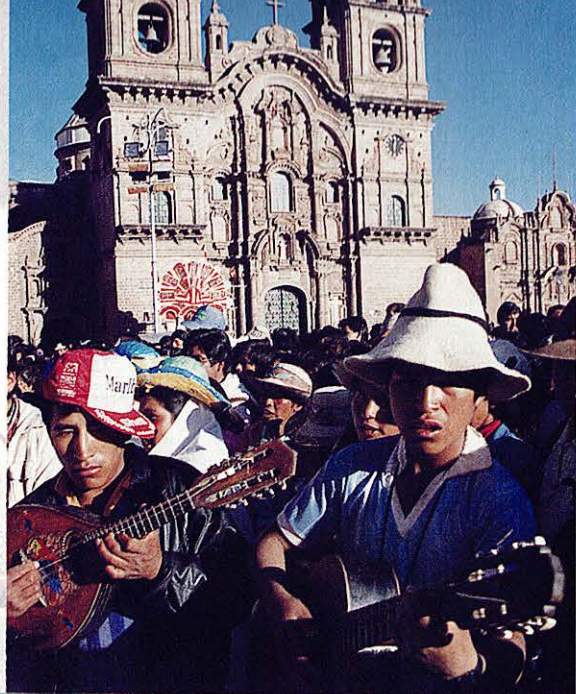


Foto: H. ROMANI

Foto: H. ROMANI

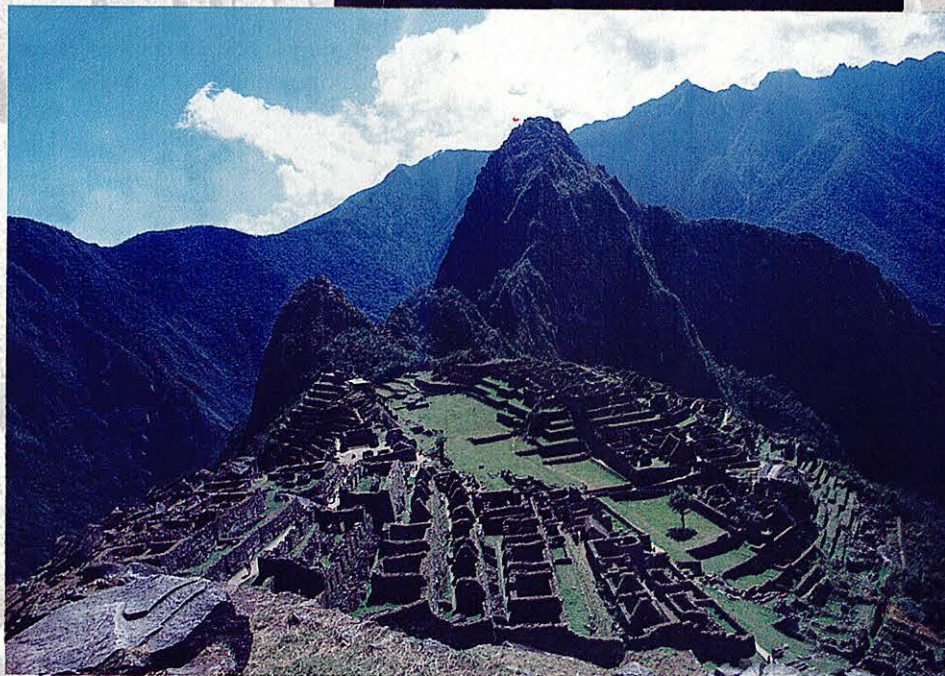
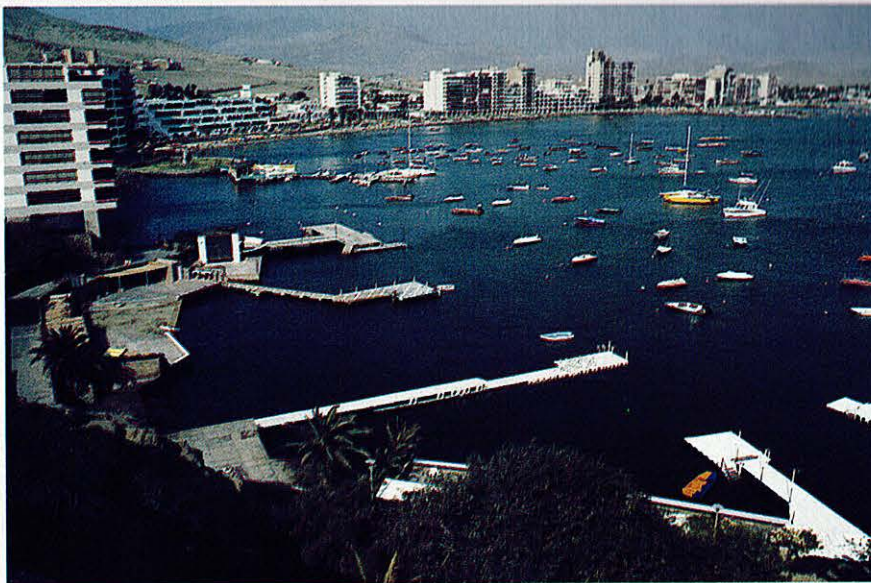


Foto: LUZ MARIA BEDOYA

Si uno no acepta con la cabeza muy fresca y el ánimo bien dispuesto, que el mercado y sus impagables reglas son un filtro que nos obliga a adecuarlo todo a la verdad de las relaciones entre la oferta y la demanda, entonces puede llevarse una pésima impresión de la condición humana cuando entre en contacto con las ultrasofisticadas técnicas de mercadeo turístico que se aplican en el mundo hoy, vía las cuales los países, las naciones, las culturas, los patrimonios, las Historias, las tradiciones

e incluso las miserias y pobrezas de los pueblos, son considerados exactamente igual que si fueran las propiedades de los detergentes o los beneficios de los productos para los callos, a los fines de identificar ventajas competitivas, crear productos, empaquetarlos, venderlos y ganar plata, dentro de una actividad económica como el turismo -la llamada "industria sin chimeneas"- que de paso se considera una de las de mayor crecimiento en el mundo actual.

Es interesante, es fantástico: la irreverencia del mercado ha li-



quidado no solamente a Dios sino que en el campo del turismo pone a los países ante el reto de competir sobre la base de lo que tienen, de sus orgullos pero también de sus vergüenzas, a condición de colocarse del lado de los intereses del consumidor y de las tendencias dominantes. Lo demás pasa a ser marginalidad, desperdicio, estructura de deshecho, setentismo, vocación por el fracaso e incluso, un poco de idiotez.

LAS MARCAS DE LOS DESTINOS

A medida que se afinan las técnicas de mercadeo turístico, aparece con fuerza la necesidad de posicionar a los países/producto sobre la base de complejos procesos de elaboración de marca

Ese ícono, símbolo de identidad, o como se le quiera llamar, es hoy un elemento clave en la promoción turística de un país.

(*branding*, los llaman algunos), en los que al igual que en casos como los de IBM, Siemens, Bayer, o Toyota, un logo y una frase pasan a reemplazar en la percepción del consumidor a la realidad del país en oferta. Ese ícono, símbolo de identidad, imagen corporativa o como se le quiera llamar, es hoy un elemento clave en la promoción turística de un país en tanto sintetiza el enlace entre la

oferta y la demanda y ocupa como destino turístico un nicho impermutable donde sólo cabe uno y allí hay que ir de vacaciones.

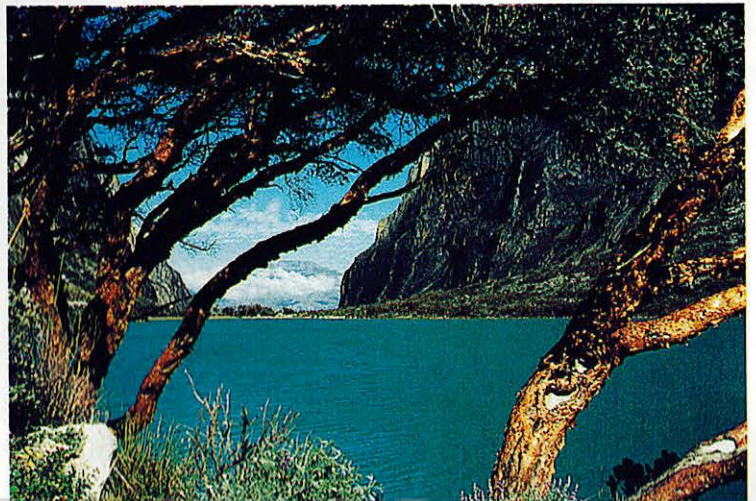
Tengo en este momento ante mí un despliegue enorme de folletos, *brochures*, hojas de venta, vídeos, piezas de correo directo, recopiladas en tres ferias turísticas a las que mi trabajo actual me ha llevado en los últimos meses; las tres en Europa y en lugares clave para el Perú porque por ahí andan sus mercados potenciales más atractivos.

De esta parafernalia de material promocional elijo al azar dos *brochures*. Uno de ellos vende Argentina y el otro, una cadena de *resorts* caribeños, los Super Clubs. La marca de Argentina es un cóndor estilizado con la frase "Su próxima tentación", mientras los caribeños Super Clubs se venden con un concepto que haría

temblar como pudines sin molde a muchos padres de familia con hijos a punto de salir a buscar el Sol de las Bahamas: "If it may shock your mother...it's included. Super Clubs".

No faltará quien se pregunte frente a estos dos *brochures* cuál es la diferencia entre un país y un matadero de lujo. Habría que responder que se trata apenas del sutil matiz que pone una adecuada segmentación, donde quien viaja a Argentina probablemente esté guiado por una imagen en la que se combina la pareja tanguera del barrio de La Boca con unos Andes primitivos donde aún es posible conocer gente de verdad, respirar aire de verdad, comer carne de verdad y en la tardecita regresar a Buenos Aires por un *shopping* también de verdad; mientras que para el *target* de los Super Clubs la vida

Foto: RENZO UCCELLI





sea en esencia una cadena de interrupciones eróticas a una semana de *black jack*, *sky* acuático o aeróbicos en la arena blanca. Realmente su próxima tentación.

Brasil es un interesante caso de posicionamiento, donde tras décadas de haberse promovido con golosas *garotas*, minúsculas pezoneras de lentejuelas, dionisiacos carnavales y fornicación a precio de costo, las autoridades de turismo tomaron seria conciencia de que había una relación directa entre la llegada de turistas y el incremento de la prostitución infantil, especialmente en Río.

Esa constatación ha determinado que ahora los gerentes de este destino turístico hayan iniciado un encomiable proceso de replanteamiento de marca basado en las bondades de la naturaleza y el clima, ante el riesgo de

que la ciudad se les convirtiera en lo que son hoy esos infames burdeles de Tailandia, donde las niñas disparan pelotas de ping pong con la vagina ante la mirada babeante de miles de turistas japoneses de fin de semana. Hoy los colores del isotipo con el que se vende Brasil remiten al verde de la vegetación, el azul del cielo y el amarillo del Sol.

Lo anterior me hizo recordar el *lobbying* que en algún momento desarrolló un organismo sueco que trabaja en pro de los derechos del niño, dentro de las líneas aéreas que llevaban turistas a los países de Indochina, mediante el cual se consiguió que las *fly hostess* soltaran durante el vuelo mensajes en los que se apelaba al daño irreparable que la sexualidad mercantil y precoz produce en los menores, a fin de

detener en algo el impulso de los pasajeros que hubieran comprado su *ticket* orientados por esa motivación.

Cuba, cuyo logo estiliza un ave marina y su eslogan es "La isla grande", vende todo lo que tiene menos sus bases ideológicas. Es interesante el caso de Cuba porque ha sabido segmentar muy bien su publicidad turística, en función de intereses tan dispares y antagónicos como los que pudieran guiar a un viejo pederasta alemán anhelante de carne prieta *made in* Varadero, o a grupos de jóvenes alternativos europeos con ganas de pisar el último reducto de la prehistoria y disfrutar de una langosta a precio de huevo en un *paladar* de esos abiertos por familias paupérrimas en las cocinas de sus casas. Para todos hay en Cuba, *lo que es la vida chico*.

Cuba, cuyo logo estiliza un ave marina y su eslogan es "La isla grande", vende todo lo que tiene menos sus bases ideológicas.

México está al borde de ser un estudio de caso en estos asuntos porque ha conseguido concentrar en su marca algo tremendamente difícil: un posicionamiento general de país y una marca para cada uno de sus variados atractivos, de manera que bajo el concepto de "México lindo y querido" (un concepto *umbrella*, lo llaman los especialistas), se van colgando los

Foto: RENZO UCCELLI



argumentos de venta para productos tan diversos como las ruinas mayas, el arte popular de Oaxaca, los mariachis de la plaza Garibaldi, las experiencias alucinógenas con peyote, los encantos ecologistas de Cancún, las carnitas apetitosas de Acapulco, el cosmopolitismo

Nuestro país no ha tenido en su promoción esa marca de la que sí disponen ya otros países competidores.

PERU, DIFÍCIL HASTA PARA HACERLE MARCA

Nuestro país ha recibido más de 600,000 visitantes en 1996 y las proyecciones en general son auspiciosas para los próximos años; sin embargo, no ha tenido en su promoción esa marca de la que sí disponen ya otros países competidores como Guatemala, Honduras, Bolivia o México. El proceso para la elaboración de marca turística/Perú está siendo trabajado hoy por PromPerú, con apoyo de la cooperación internacional y en coordinación con el sector privado de turismo, apelando a las técnicas más avanzadas del mercadeo en este campo.

Lo interesante de este proceso, al menos para mí, es lo que va saliendo en el análisis de la demanda que real y potencialmente

El viajero interesado en nosotros suele ser muy respetuoso de la naturaleza y de las culturas vivas,

va a terminar por definirse del todo en el mercado internacional. No pretendo ser riguroso en esta nota, es por ello que tampoco voy a apoyarme en fuentes ni a soltar información cuantitativa por mercado. Simplemente reseño algunos componentes de un perfil dominante del turista que quiere venir al Perú porque se siente atraído por lo que se imagina que tenemos por acá.

Creo que ello nos puede echar algunas luces sobre nosotros mismos, seamos como seamos.

En estos temas, si pensamos en el Perú hay que descartar en primer lugar al turista que busca playas o ir de compras, de eso no tenemos más que las arideces de las que disfrutaban audiencias hipersofisticadas (como los seguidores de El Caminante) o el manjarblanco tarameño, respectivamente. También hay que olvidarnos de quien busque la vorágine y la paradójica seguridad de las grandes ciudades del mundo (*malgré* la opinión de Claudia Schiffer). Acá viene otra gente, con otros planes.

En un estudio reciente basado en entrevistas a visitantes de tránsito en el aeropuerto Jorge Chávez, y a turistas que salían del país, se encontró una feroz resistencia entre ellos a ser identificados con el cliché del gringo cacaseno de camisa floreada, cámara de fotos colgando en el pecho y tratando de comprar todo con la fórmula mágica del *one dollar*. El viajero interesado en nosotros suele ser de edad mediana, con educación superior, puede ser ex *hippie*, refinado de espíritu, exigente en cuanto a la calidad de la información, muy respetuoso de la naturaleza y de las culturas vivas, amistoso con el medio ambiente, renuente a viajar en grandes grupos gregarios, enemigo del *souvenir*, con ingresos de alrededor de 60,000 dólares al año, en un alto porcentaje divorciado, o soltero, y, sobre todo, con ganas de aprender, de entrar en contacto con lo que encuentra, con la gente, con los pueblos, con la gastronomía y las costumbres, hasta con la pobreza (así lo expresan). Incluso si para conseguir todo esto debe renunciar a ciertas comodidades que en otro momento le parecen el ABC de la vida, está dispuesto a hacerlo.

Claro, *ma non troppo*. Todo lo anterior vale a condición de que tenga la forma de productos, con sus adecuadas y respectivas formas de promoción y con mucha información disponible. Ojo, estamos hablando de ilusiones, estamos en el campo de la imagen.

En realidad lo que el turista desea cuando viene acá, es vivir una fantasía, algo análogo a lo que usted querría vivir en París si tuviera quince días libres y un montón de plata para dilapidar por allá: ostras en La Coupole, torsos al natural en Mouline Rouge, compras en Lafayette, un idilio en un hotelito de Montparnasse y un acordeonista igualito a Ives Montand pegado a usted a donde vaya. Si lo encuentra, maravilloso; en caso contrario, la desilusión viaja en *jet*.

Este perfil de turista que desearía venir al Perú es interesante y en efecto creo que nos está diciendo cosas sobre nosotros mismos que de pronto ignoramos, si es que no rechazamos de plano y tajantemente. Por ejemplo, que la gente vale mucho, que no somos solamente una herencia de incas militarizados sino que la naturaleza nos ha beneficiado como a ningún otro país en la Tierra, que tenemos cuanto hay: arqueología, lugares para aventura, comida maravillosa, selva, deportes, danzas, culturas milenarias, aguas termales, todos los climas, música variadísima, tesoros ecológicos, ciudades perdidas, centros mágico-religiosos, fiestas populares a cada cual más exótica e interesante, una realidad esencialmente antiestrés y opcional a la vida fría e inhumana del mundo desarrollado... de todo, realmente. Pero no lo tenemos aún bajo la forma de productos, todo en bruto, con escasa identificación y por tanto, insuficiente información. Algo así como el mendigo sentado en un banco de oro, sólo que en este caso el banco, más que un banco, es una agencia de viajes. Si todo sale bien, la marca con que se relance turísticamente al Perú deberá dar cuenta entonces de un lado de la conexión con el mundo que compromete de paso nuestra identidad. Se sabe por ejemplo, que en México habría que ser un hijo de la Malinche para no identificarse con el eslogan ese de "lindo y querido", más allá de lo que cada quien piense del gobierno actual, de la economía, de los vicios y las virtudes. La marca logró su objetivo. ■

Sobre viajes y mis viajes

HARRY BELEVAN*

Desde tiempos inmemorables, el ansia atávica, la curiosidad innata que ciertamente no son sólo atributo o privilegio femenino, han llevado a la humanidad a desplazarse de su hábitat natural, guiada acaso por el secreto convencimiento de poder asir el horizonte. Así, cuando el primer paleolítico abandonó su medio en busca del fuego, el ser humano inició oficialmente (horas más, horas menos) su deambular sin fin, prolongándose con los peregrinos rumbo a los alejados parajes de su fe y los viajeros que, con sus crónicas, rescataron sus viajes de la memoria infiel y los exiliados que forzados estuvieron de viajar. Y así fue hasta llegar a esa maldita invención contemporánea del turismo masificado que prostituyó, acaso para siempre, el viaje de placer convirtiéndolo en un supuesto derecho de viajar y, con ello, transformando de paso el paquebote en *charter*, el restaurante en *snack*, el Orient Express por el *trekking* y los hoteles de hermosas balaustradas y mozos de guantes blancos por los *campings* y los *T-shirts* y los nefandos *sneakers* y la restante vestimenta estafalaria que ha mudado por siempre la coreografía de Venecia o el Cusco, transmutando estas o semejantes ciudades metafísicas en tristes caricaturas de lo que alguna vez fueron.

Tengo la edad suficiente como para haber vivido los minutos previos al ocaso de todas esas maravillas, hoy irreparablemente perdidas a causa de esas hordas turísticas. Perteneciente a una familia sin originalidad alguna -padre y hermano diplomáticos y hasta creo que por allí algún abuelo o entenado también lo fue, todo lo cual parece estar pesando demasiado sobre los hombros de uno de mis hijos que me amenaza con ingresar a tan incomprendida profesión-, mi vida ha estado, desde el primer año de mi nacimiento, marcada por esa "ex-

traterritorialidad" del trasegador con la que me sindicó Mario Vargas Llosa en su generoso prólogo a mi primer libro. A tal punto los viajes son consustanciales a mi ser que, muy a mi pesar y aflicción, aún no vislumbro con claridad aquel día feliz en que pueda decirme a mí mismo que aquí estoy y aquí me quedo para siempre.

Viajé con mis padres a los múltiples destinos del jefe de familia, en América del Sur, Europa y los Estados Unidos, donde he vivido más de la mitad de mi vida. Y cuando alcancé la adultez, por aquello de la falta de originalidad no se me ocurrió otra cosa que la de asumir también la carrera diplomática y, así, prolongar el azaroso vaivén de los viajes, perpetuando con ello mi infancia y adolescencia de horizontes eternamente cambiantes. Tal vez sean, pues, los viajes -no lo sé- los que me indujeron a aferrarme a la literatura como la única tabla de salvación que pudiera darme algún sentido de permanencia de las cosas y las gentes y los lugares, en una palabra, de la vida. Siendo la diplomacia mi ocupación y la literatura mi preocupación, sólo ansío ahora y cada vez con mayor intensidad, recalar en algún lugar que pueda llamar finalmente Hogar. Añoro la idea de la rutina como descanso del trajín viajero y como disciplina del espíritu, frente a la ansiedad permanente del sino de la incógnita y el desorden de los viajes, ese fardo que cargo desde que nací y que -por primera vez me lo confieso- perdió irremediamente el encanto que alguna vez pudo tener, por hartazgo, cansancio, fatiga, extenuación, desaliento, lasitud, desgaste y todos los demás sinónimos que en nuestra rica lengua pueda seguir hallando hasta el fin de mis días, para explicarme por qué los viajes ahora ya simplemente me aburren.

*Escritor y diplomático. ■



Foto: H. ROMANI

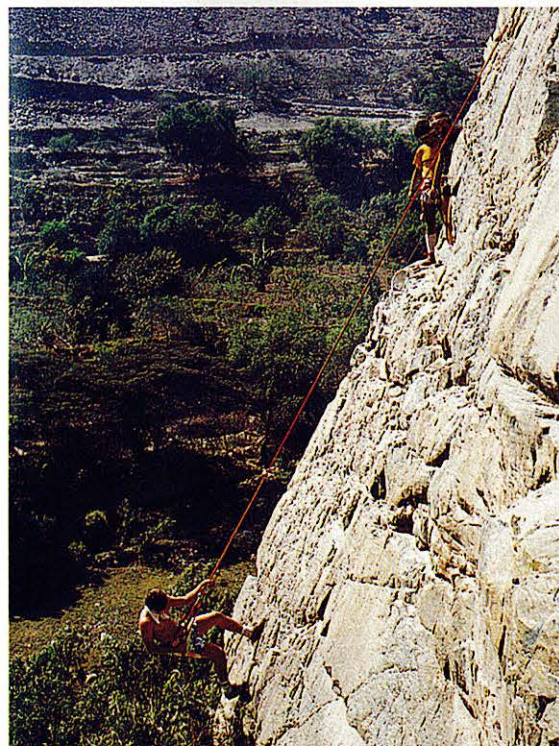


Foto: RENZO UCCELLI

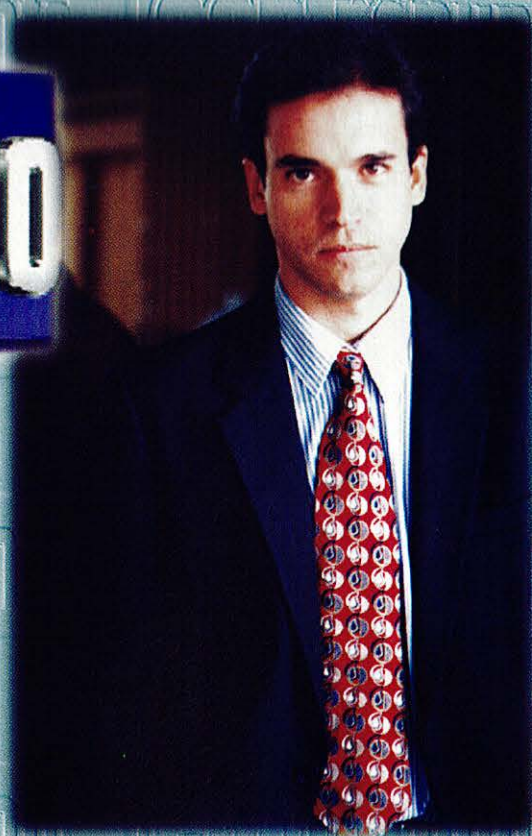


Foto: ORFO

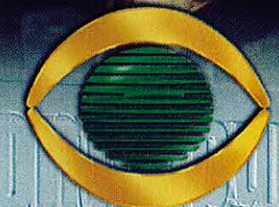
Contrapunto

Llega al fondo de la Verdad

Con el mejor Equipo de Investigación,
los más audaces Reporteros
y las Primicias que marcan la Noticia



Todos los Domingos a las 9:00 a.m. por...

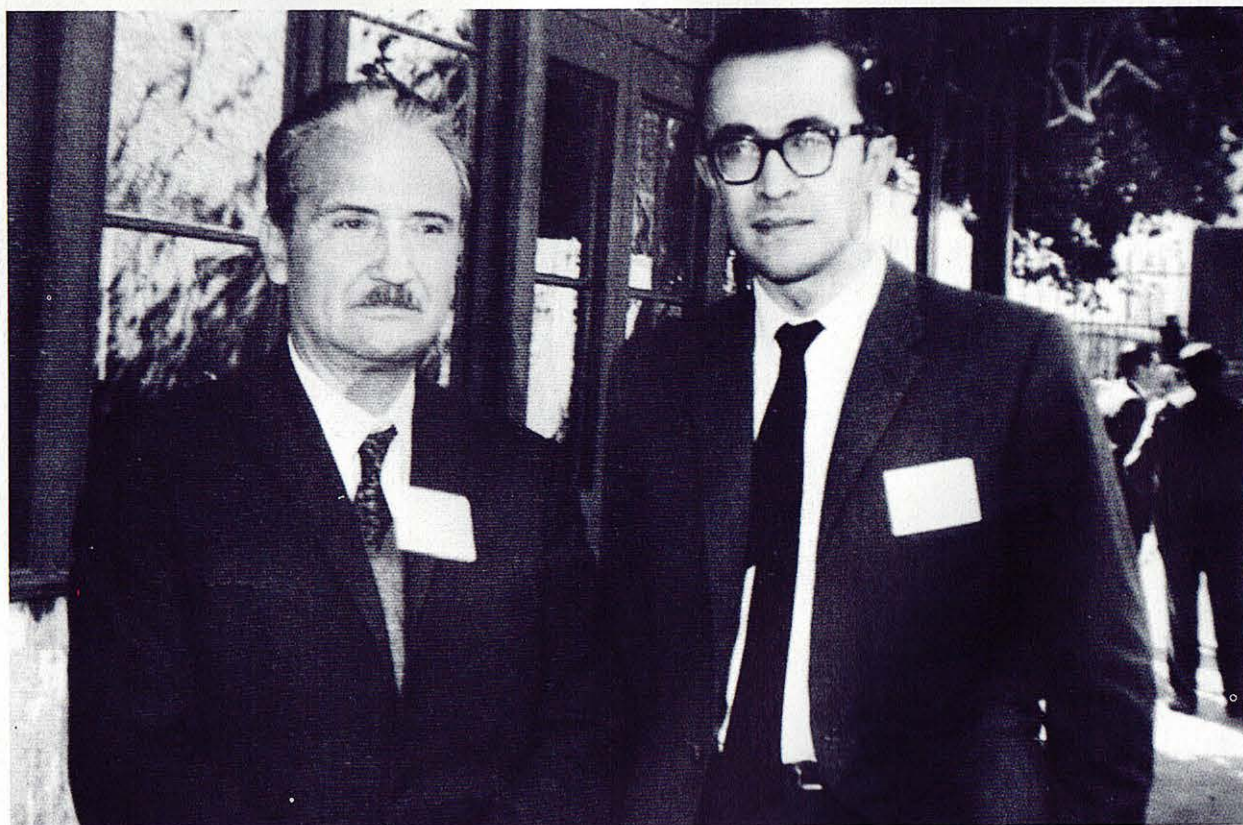


FRECUENCIA
Latina

En la crítica peruana y latinoamericana

DAVID SOBREVILLA

Con motivo de la publicación del libro de homenaje Asedios a la heterogeneidad cultural (Asociación Internacional de Peruanistas, Filadelfia, 1996) en reconocimiento a la persona y a la obra de Antonio Cornejo Polar, David Sobrevilla comenta en este texto la importancia y la trascendencia del trabajo crítico realizado a lo largo de más de 30 años de constante dedicación. DEBATE se suma con ello a este merecido homenaje al crítico, maestro y amigo.



Antonio Cornejo Polar con José María Arguedas

La crítica literaria nace en el Perú de una manera articulada grosso modo con la tesis de don José de la Riva Agüero *Carácter de la literatura del Perú independiente*, de 1905. Riva Agüero sostenía que la literatura peruana después de la Conquista es española provincial, y que está destinada a ser un

producto imitativo. Esta posición iba a ser contestada por José Gálvez en su tesis de 1915, *Posibilidad de una genuina literatura nacional*. Según Gálvez, no es cierto que la literatura americana o peruana sea española por el solo hecho de usar el español. Por otro lado, nuestras letras habrían sido en efecto imitativas,

pero podrían llegar a ser originales por sus temas (la historia y la naturaleza, sobre todo), y habría que distinguir entre una "literatura criolla" (que refleja la idea del criollismo) y una "literatura de lo criollo" (que traduce la vida nacional en forma duradera y perfecta).

Una enorme ampliación de la perspectiva para estudiar la

literatura peruana se produjo con los trabajos de Luis Alberto Sánchez y de José Carlos Mariátegui. Me referiré primero a éste. En "El Proceso de la Literatura", el último de los *Siete ensayos de interpretación de la realidad peruana*, Mariátegui juzgaba en 1927 que la literatura peruana no está al margen de nuestra evolución económica, pero consideraba que sin embargo hay que estudiarla estética y no sociológicamente. Encontraba tres etapas en su evolución: la colonial, la cosmopolita y la nacional, y pensaba que en su época ya se podían encontrar algunas manifestaciones de una literatura nacional peruana.

Por su parte, Luis Alberto Sánchez ha realizado una labor extensa e intensa, aunque desigual, de descripción y organización del material de nuestra literatura ilustrada. Son de ello testimonio obras suyas como *Panorama de la literatura en el Perú* (1939, 1943, 1974), *Introducción crítica a la literatura peruana* (1972) y *La literatura peruana* (4ª y definitiva edición: 1973). Su enorme labor se ve sin embargo menoscabada por la ausencia de un método epistemológicamente competente y por su falta de atención a las literaturas popular y oral.

Finalmente, el último hito representativo de este recuento es Alberto Escobar, quien trajo a la crítica una exigente elaboración metódica propia de aportes básicamente alemanes: para él, la interpretación literaria es filología aplicada a los textos modernos. Importante ha sido también en la producción de Escobar su apli-

cación de planteamientos lingüísticos al análisis de textos literarios. No obstante, sigue ausente en su caso el examen de la literatura popular y de la oral.

Este era aproximadamente el panorama de la crítica literaria en el Perú cuando Antonio Cornejo Polar empezó su labor crítica. En su primer libro publicado, la edición y el estudio del *Discurso en loor de la poesía* (Lima: San Marcos, 1964) de la poetisa anónima, texto que, en cierta manera, pertenece a su "edad de piedra" crítica, muestra ya una sólida formación filológica y estilística. En *Los universos narrativos de José María Arguedas* (Buenos Aires: Losada, 1973) revela en toda su extensión su capacidad interpretativa, el alcance de sus propuestas y su predilección temática por el indigenismo. Y, sin embargo, habrá que esperar a estudios posteriores, como a su pequeño gran texto *La cultura nacional: problema y posibilidad* (Lima: Lluvia 1981) y, especialmente a la publicación de su obra teórica *Sobre literatura y crítica latinoamericanas* (Caracas: Universidad Central de Venezuela, 1982), para admirar toda la brillantez de su registro y la trascendencia de sus propuestas.

Las ideas básicas de Cornejo son que la crítica literaria latinoamericana debe adecuarse a la peculiaridad de la literatura latinoamericana, lograr un rigor científico y metodológico e integrarse al proceso de liberación social. En su opinión, la literatura latinoamericana tiene una especificidad proveniente de la condición de las sociedades latinoamericanas de ser internamente heterogéneas y multinacionales, así como de estar marcadas por la dominación. De allí que no deberíamos aplicar el principio de la unidad sino el de la pluralidad para estudiarlas. Además hay que considerarlas como un todo y no como un conjunto de literaturas nacionales.

En libros posteriores, como *La formación de la tradición literaria en el Perú* (Lima: CEP, 1989) y *Escribir en el aire. Ensayo sobre la heterogeneidad socio-cultural en las literaturas andinas* (Lima: Horizonte, 1994), Cornejo ha aplicado este programa al caso del Perú y de sus literaturas. Encuentra así que entre nosotros existen tres sistemas literarios: el ilustrado hegemónico, el de las literaturas populares y el oral de las literaturas indígenas y selváticas, sistemas que se muestran como heterogéneos



y constituyen, por ello, una totalidad contradictoria. De hecho, tres de las categorías críticas que nuestro homenajeado ha desarrollado son las de la totalidad contradictoria de la literatura latinoamericana, la de los sistemas literarios y, sobre todo, la de la heterogeneidad.

¿Qué hemos ganado con la visión de Antonio Cornejo

En su primer libro publicado, la edición y el estudio del *Discurso en loor de la poesía*, muestra ya una sólida formación filológica y estilística.

Polar acerca de nuestra literatura? Primero, hemos advertido su complejidad; se trata de una totalidad contradictoria y heterogénea que registra el cruce de tres sistemas literarios: el ilustrado, el popular y el oral. Segundo, nuestra crítica literaria llega con Cornejo

La importancia de Cornejo Polar ha sido reconocida hace mucho tiempo: él es hoy uno de los primeros críticos literarios de América Latina.

Polar a su madurez al dejar de ser meramente receptora de conceptos teóricos venidos de afuera, y pasar a ser la productora autónoma de categorías nuevas para estudiar nuestra literatura. Tercero, y en tanto aplicamos estos conceptos, la imagen que se ofrece del proceso literario peruano es mucho más fiel, amplia y exigente en el ámbito epistemológico.

La importancia de los trabajos de Antonio Cornejo Polar ha sido reconocida hace mucho tiempo: él es hoy uno de los primeros críticos literarios de América Latina, como lo escribe por ejemplo la profesora alemana Ingrid Galster en su recuento "La teoría literaria hispanoamericana entre dependencia y búsqueda de autonomía" (en *Gaceta*, n° 35, Bogotá, agosto de 1996: 25-33). Y se lo puede comprender también revisando el estupendo libro de homenaje que ha sido

editado por José Antonio Mazzotti y Juan Zevallos Aguilar.

El libro de homenaje consta de tres partes. En la primera, cinco críticos muy conocidos -entre los que sobresalen Roberto Fernández Retamar, Martin Lienhard y Raúl Bueno-, cojean la noción de heterogeneidad propuesta por Cornejo con otras nociones afines como las de mestizaje, transculturación, hibridismo y diglosia, demostrando las bondades de la categoría cornejiana. En la segunda parte, un amplio conjunto constituido por 20 críticos aporta estudios en los que se ofrecen aplicaciones directas o indirectas de los planteamientos de Cornejo Polar, o se utilizan explícita o implícitamente sus trabajos, acreditando así ampliamente su fecundidad. Entre los nombres de los críticos aquí reunidos sobresalen los de Rolena Adorno, Doris Sommers, Beatriz González Stephan, Francois Perus, Fancine Masiello, John Beverly y Sara Castro Klarén. Junto a estos nombres de críticos reconocidos, aparecen otros más jóvenes que entre tanto también se han hecho un nombre por sus valiosos trabajos. De esta manera, esta publicación se convierte en un lugar de encuentro entre varias generaciones de críticos convocados por la figura y la obra del homenajeado. La tercera parte

del libro contiene dos reseñas de obras recientes de Antonio Cornejo Polar y dos polémicas en las que él ha participado: una con Roberto Paoli y la otra con José Ignacio López Soria. El libro se cierra con una bibliografía del homenajeado.

Además de ser un gran reconocimiento a Antonio Cornejo Polar y a su obra, pienso que este libro nos permite extraer algunas conclusiones sobre el estado de la crítica literaria en América Latina. En primer lugar, que ha adquirido un alto grado de desarrollo, lo que se comprueba por el hecho de que va logrando una saludable autonomía conceptual. En segundo lugar, que es una crítica en pleno estado de efervescencia, como lo revela la circunstancia de que haya diferentes propuestas para poder captar mejor la realidad plural de las literaturas de América Latina. En tercer lugar, que ha sabido romper los límites regionales planteándose como una crítica de la literatura latinoamericana y no como el estudio de los estrechos compartimientos estancos de las literaturas nacionales. En cuarto lugar, que las antiguas generaciones de maestros de la crítica latinoamericana y sus continuadores -Roberto Fernández Retamar, Alberto Escobar, Angel Rama, Antonio Cornejo Polar, Nelson Osorio y otros más- pueden estar tranquilos, pues tienen competentes sucesores. Pienso en el Perú en Guido Podestá, Carlos García Bedoya, Miguel Angel Huamán, Camilo Fernández Cosman, Miguel Angel Rodríguez Rea y J.A. Mazzotti, para mencionar sólo algunos nombres de críticos jóvenes. Y todos tienen algo que agradecer a Antonio.

No es sólo el afecto el que ha dictado estas líneas. Que lo hay, es innegable. Pero todo lo dicho aquí tiene fundadas razones. Y es que, variando la frase de Pascal, hay razones del corazón que la razón sí puede comprender. ■

RESULTADOS DEL SORTEO

El día 5 de mayo, a las 3 de la tarde y ante la presencia del Notario de Lima, señor Walter Pinedo Orrillo, se procedió a realizar el sorteo de dos pasajes Lima-Cusco-Lima entre los lectores que enviaron sus respuestas sobre **El Perfil del Lector de DEBATE**. Resultaron ganadores:



Luis Paredes Stagnaro, con L.E. 07725703, y
Ricardo Morales Basadre, con L.E. 07784680.

Agradecemos a los lectores de **DEBATE** su entusiasta participación al habernos hecho llegar sus opiniones, comentarios y sugerencias que nos permitirán mejorar nuestra revista. Y felicitaciones a los ganadores.

Historia de un viejo poeta

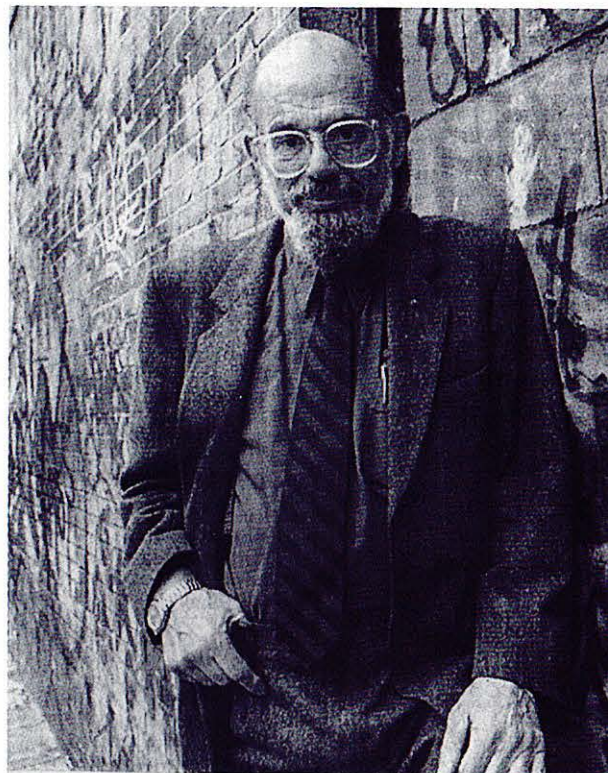
GUILLERMO NIÑO DE GUZMAN

La reciente muerte de Allen Ginsberg, a los 70 años, ha vuelto a poner en primer plano al poeta y a la llamada generación *beat* que irrumpió en la escena literaria norteamericana en la década del cincuenta. Si bien los poetas suelen tener una existencia marginal y son apenas conocidos por una elite, el caso de Ginsberg es distinto. A la larga, el autor de *Aullido y otros poemas* llegó a ser uno de los más conocidos en el mundo entero. A ello contribuyó, sin duda, su espíritu de promotor literario y de incansable viajero, una curiosidad siempre viva, y su fácil accesibilidad.

Tanto así que con apenas un libro publicado arribó al Perú en 1960, se relacionó con los representantes del medio literario local, dio recitales y recorrió el país. Si bien uno de sus propósitos era ingerir ayahuasca, según la recomendación del novelista William Burroughs, gran amigo de los *beats* que había visitado Lima

seis años atrás (sobre el particular ambos publicaron una correspondencia titulada *Las cartas del yagê*), no vaciló en presentarse como escritor. Conoció, entre otros, a Martín Adán, el autor maldito, encuentro que le impresionó y que lo motivó a dedicarle el poema titulado "A un viejo poeta en el Perú".

Tal relación no debe sorprender por cuanto Allen Ginsberg era, por entonces, el modelo del poeta rebelde. Y si hay algo que define a su generación es precisamente la rebeldía y el desafío a las convenciones morales y sociales. Los *beats* encarnaron el espíritu, en pleno siglo XX, que animó a los pioneros norteamericanos. El movimiento que generaron trascendió lo literario. Su visión de la existencia promovió un nuevo estilo de vida -basado en el culto a la naturaleza-, una vocación pacifista y un sentimiento de solidaridad. Sin duda, ellos prefiguraron la gran transformación que se



operaría en la sociedad en los años setenta con las revueltas de los jóvenes y la asunción de los *hippies*. No obstante, a diferencia de estos últimos, su consolidación como movimiento literario les dio un poder de expresión que se ha mantenido vigente hasta nuestros días.

El espíritu *beat* por excelencia tomó forma en Neal Cassady, un ex presidiario cuyo impulso vital contagió a los principales escritores *beats*. Si bien su importancia literaria es mínima, lo que interesa es el rol que cumplió como representante de un estilo de vida que difería radicalmente del *american way of life*. Allen

Conoció a Martín Adán, el autor maldito, encuentro que le impresionó y que lo motivó a dedicarle el poema titulado "A un viejo poeta en el Perú".



Ginsberg se dio cuenta de que había escrito no sólo un poema nuevo, sino un nuevo tipo de poema.

Ginsberg, Jack Kerouac, Gregory Corso, Gary Snyder, Lawrence Ferlinghetti, además del mencionado Burroughs y otros más, lograron trasladar ese ímpetu a la poesía y a la prosa, revolucionando la literatura norteamericana como

no se había hecho desde la época de la generación perdida en los años veinte (Hemingway, Fitzgerald, Faulkner, Dos Passos, Wolfe).

Si los *beats* tienen a la novela *En el camino* (1957) de Kerouac como Biblia en prosa, su equivalente en poesía es *Aullido y otros poemas* (1956) de Ginsberg. Los estudiosos coinciden en señalar una noche del año 1955 como uno de los hitos en el desarrollo del movimiento *beat*. Fue en esa ocasión que Allen Ginsberg leyó *Aullido* por primera vez en un recital en la Galería Six, causando una conmoción que no ha terminado de cesar. Este largo poema había sido escrito sólo dos semanas antes, en un fin de semana en el que el poeta permaneció encerrado en su cuarto bajo el efecto de diversas drogas:

peyote como estimulante de las visiones, anfetamina para acelerar la capacidad de percepción y dexedrina para combatir el cansancio. Como opina el crítico Bruce Cook, una vez terminado el poema, Ginsberg "se dio cuenta de que había escrito no sólo un poema nuevo, sino un nuevo tipo de poema: uno que llegaba lo más cerca posible a comunicar en forma real la misma electricidad que sentía mientras lo escribía".

Esa lectura exaltó a la audiencia y significó el nacimiento de una manera distinta de escribir. Mucho de la fuerza arrolladora del poema provenía de su espontaneidad y frescura, de sus versos que fluían uno tras otro como un torrente alucinado. Obviamente, había una dosis de improvisación que permitió lograr ese efecto, algo similar al solo del intérprete de jazz (música con la que los *beatniks* se identificaron hondamente, llegando incluso a efectuar lecturas públicas acompañados por sus principales ejecutantes).

Ginsberg entroncaba con la literatura clásica norteamericana. Su voz tenía reminiscencias del aliento de un Walt Whitman y su espíritu transmitía un impulso vital de comunión con la naturaleza a lo Henry Thoreau. Sin embargo, su visión era netamente moderna, contestataria, poseída por una suerte de rabia existencial que lo hacía arremeter contra la sociedad de consumo y la deshumanización del hombre. En cuanto a las drogas, tanto él como sus compañeros buscaron en el peyote y la marihuana un efecto liberador. Su adicción no era tanto una vía de evasión de la realidad sino, más bien, un esfuerzo por ampliar los límites de la conciencia y agudizar los canales de la percepción.

A *Aullido* le sucedieron otros libros como *Kaddish* (1961), *Espejo vacío* (1961), *Sandwiches de realidad* (1963), *Noticias del planeta*

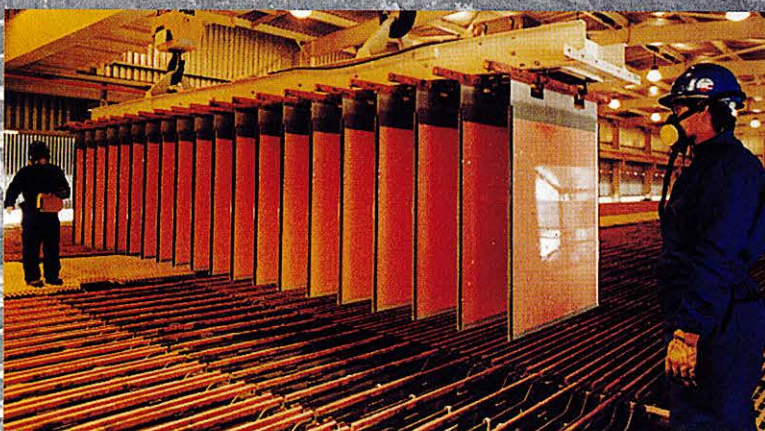
(1968), *La caída de América* (1973), *Primeros blues* (1975) y *Oda plutónica* (1982). Ginsberg fue un poeta infatigable, una suerte de Ezra Pound de nuestros tiempos que no se limitaba a su propia creación. Porque uno de sus aportes también fue como propulsor de otros poetas, promotor de ediciones, organizador de recitales y de congresos literarios, de debates y de foros, etcétera. Dedicó buena parte de su tiempo a estas tareas y se convirtió en una suerte de *guru* de los poetas jóvenes del mundo. Fue por ello uno de los escritores *beatniks* más difundidos y venerados.

Si se es exigente quizá podría decirse que publicó más de lo que debía, pero su importancia como poeta parece indesligable de sus otras actividades. Ciertamente fue un demiurgo, uno de los autores que más se han preocupado por teñir con poesía a la realidad cotidiana, un creador cuyo espíritu se extendía más allá de la dimensión verbal de sus libros y que escribía convencido de que podía transformar a la humanidad.

Sus viajes fueron, en el fondo, una especie de peregrinaje. Pacifista a ultranza, abrazó el budismo zen luego de una estadía de dos años en la India dedicado a la meditación y de un *satori* (experiencia mística) en el Japón. Sin duda, fue el auténtico revolucionario que ni siquiera la Cuba de los años sesenta pudo reconocer (las autoridades castristas lo expulsaron del país por revelar que había tenido unos sueños eróticos con el Che Guevara). Y, aun cuando en su aspecto se notaba el paso del tiempo, pues había llegado a convertirse en un viejo poeta, en su interior nunca transó. Cuando se enteró de que iba a morir a causa de una enfermedad incurable del hígado, hizo gala de una extraña serenidad y reunió a sus mejores amigos para expirar como debía, en olor de poesía. ■



EL SUR ES NUESTRO NORTE



Nacimos y nos establecimos en el sur hace 40 años. Desde entonces, nuestro compromiso con el país empieza en el sur.

Invertimos 445 millones de dólares en nuevas instalaciones para producir más cobre, con un mayor control ambiental. **Compramos**, sólo en la región sur, insumos y servicios por más de 45 millones de dólares anuales. **Exportamos**, desde el puerto minero de Ilo, 300 mil toneladas de cobre al año, generando divisas para el país. **Trabajamos** y crecemos en el sur, porque somos parte de él. **Nos enorgullece su pasado, valoramos su presente y confiamos en su futuro.**



SOUTHERN PERU

Cobre trabajando por el Perú

A la salida

SERGIO GALARZA



A la salida -dijo el Cholo Jacinto. -A la salida -asentí yo, dudando al instante de si mi respuesta había sido la correcta, consciente de que era imposible retractarme porque todo el salón se hubiera burlado de mí por maricón.

Jacinto no era un cholo cualquiera como los otros que había en el colegio. A pesar de que tenía el cabello trinchudo y rasgos similares a los de los incas que yo había visto en los libros de historia, era un cholo estilizado. Usaba ropa fina traída especialmente desde el extranjero, sentía una fascinación singular por las películas norteamericanas, y cada vez que podía negaba su ascendencia andina argumentando que había nacido en Miraflores. Si no hubiera sido porque era robusto como un toro, más de uno le habría dicho: "Cholo de mierda".

Nadie se había atrevido a buscarle la bronca en los seis años de colegio que llevábamos, ni siquiera yo, que en mi vida había perdido una pelea. Y es que yo siempre sabía a quién podía pegarle y a quién no, además de que la suerte nunca me había abandonado. Como aquella vez que el Negro Lavalle me estaba haciendo papilla. Me tenía sujetado del cuello con un brazo y con el otro no paraba de darme de puñetes en el estómago, y yo sólo atinaba a taparme la cara con las manos para que no fuera a romperme la nariz de un rodillazo. Hasta que quiso asestarme el golpe de gracia con un patadón, estiró la pierna para tomar impulso y resbaló. Ahí fue que lo rellené a patadas hasta verlo llorar. O aquella otra en la que estaba a punto de rendirme ante el Piraña Rojas y la señora de su movilidad le gritó: "¡Rojas!". El Piraña se desconcentró, me soltó, y yo aproveché para meterle un puntapié en la zona baja. Pero con Jacinto quién sabía si iba a tener la misma suerte.

Todo fue por su culpa y la del profesor. Me había olvidado de ir al baño en el recreo, y el profesor no quiso darme permiso. Para colmo, faltaban dos horas para que tocara el timbre de salida. La primera hora logré aguantarme, juntando bien las piernas e intentando pensar en que ya se me pasarían las ganas. Pero luego ya no pude seguir aguantándome y por más que le rogué al profesor hasta casi llorar, me tuve que quedar sentado en mi carpeta. Así que me

hice. Sentí un calorcito que fue bajando desde mis muslos hasta mis pies; mi pantalón se humedeció y tuve una sensación de alivio que después se convirtió en bochorno. Alrededor de mis zapatos se había formado un charco de orín. Intenté secarlo con mi mochila, pero fue en vano. Jacinto, que ocupaba la carpeta de mi costado izquierdo, fue el primero en darse cuenta de lo sucedido. Le pasó la voz a Ramírez, que se sentaba delante de él; éste a Stuart, y así entre todos hasta que el chisme fue general. El Negro Lavalle dio la voz de alerta para que estallara la carcajada en el salón: "¡Veráste-gui se ha hecho, profesor!". Stuart comenzó a gritar que llamaran a mi mamá.

El Piraña Rojas vociferaba: "¡Bien hecho, bien hecho!". Jacinto tampoco perdió la ocasión para soltar alguna broma y comenzó a llamarme meón.

-¡Meón, meón, meón! - gritaba.

Yo estaba tan aturdido y furioso que no reparé en las consecuencias que iba a tener mi respuesta.

-¡Calla, cholo de mierda! - le dije.

Jacinto se levantó de su asiento. El bullicio cesó, el cabello se le crispó aún más, su rostro cobrizo se encandeció y podría jurar que empezó a echar fuego por la nariz. Lo vi enorme, gigantesco, como si Wiracocha, dios supremo de los incas, hubiera acudido a él en un llamado de venganza. Y si no hubiera sido por el profesor, que se interpuso a tiempo entre los dos, estoy seguro de que me habría masacrado.

-¡Qué pasa, carajo! Si quieren se sacan la eme a la salida, acá no- dijo el profesor, sin poder contener la risa al verme con el pantalón mojado.

Cuando se dio media vuelta, Jacinto me retó y yo no tuve otra alternativa que aceptar.

El resto de la clase me la pasé arrancando hojas de mi cuaderno para ponerlas en mi pantalón. Evité verle la cara a Jacinto pues ello me hubiera turbado más de lo que ya estaba. Me fue imposible idear una estrategia para derrotarlo, pero tenía claro que debía de mantenerme a una distancia prudente de él, no fuera a ser que me atenazara entre sus brazos, como ya lo habían hecho el Negro Lavalle y el Piraña Rojas cuando quise dárme las de macho, y estuviera a punto nuevamente de perder el

Sergio Galarza nació en Lima en 1976.

Estudiante de Derecho en la Universidad de Lima, publicó el año pasado un conjunto de relatos, Matababros, que llamó la atención por la fuerza y el vigor de las historias.

A la salida es un cuento inédito que formará parte del próximo libro de este joven escritor.



invicto que tanto me había costado defender desde que ingresara al primer grado. También recordé mi primera pelea. Mi hermano quiso demostrarles a sus compañeros de clase que yo era igualito de pendejo que él. En el recreo fue a buscarme con ellos a mi pabellón, el de los más pequeños. Yo estaba jugando a policías y ladrones, cuando alguien me jaló de la camisa. Era mi hermano. Me señaló a Stuart diciéndome que ese gringuito había estado contándole a todo el mundo que yo era llorón. Me enfurecí, corrí hacia Stuart y le pegué una trompada en la boca. Stuart comenzó a gimotear como una niña y yo me quedé parado delante de él, pensando si en verdad había dicho eso de mí.

Esas estaba, rememorando mis viejos y gloriosos tiempos, cuando sonó el timbre de salida.

-No te vayas a chupar- me dijo Jacinto enseñándome los puños.

-Yo nunca me chupo -respondí.

El parque que estaba a la vuelta del colegio era por tradición el escenario de las veladas pugilísticas escolares. El Terco Suárez había ganado allí su apelativo, por ser el único del salón que nunca había conseguido una victoria; la Bruja Pérez había perdido allí mismo como cinco dientes; y al igual que ellos, muchos otros se habían visto vencidos, humillados, pero sobre todo, despojados de su bien que mal ganada reputación.

En medio de un alboroto blanquigrisáceo, impregnado de las típicas lisuras, se armó el clásico *ring* circular en el parque. El salón entero se había congregado para ver en acción por primera vez a Jacinto. Y no me cabe la menor duda de que la mayoría compartía el secreto deseo de verme morder el polvo de la derrota. Stuart fue el encargado de recordarnos las reglas a Jacinto y a mí. Se resumían en una muy simple: todo vale.

Jacinto fue quien tomó la iniciativa. Trató de embestirme, pero lo esquivé girando sobre mi pierna izquierda. Retrocedí, y volvió a intentar otra embestida, lo que le resultó contraproducente pues al momento de esquivarlo, mi puño

derecho le hizo retumbar la cabeza. Estuvimos en el mismo plan hasta que Jacinto comprendió que de aquella manera sólo iba a conseguir que le atrofiara el cerebro. Entonces trató de atraerme hacia él mediante constantes escaramuzas, pero yo supe mantenerme a buen recaudo. Guardaba la esperanza de que Jacinto tuviera un tropiezo para poder abalanzarme sobre él. Pero esto no sucedió, y las escaramuzas continuaron, colmando la paciencia de los presentes. Las pifias y los escupitajos por parte de los carboneros, ante tan monótono espectáculo desteñido de sangre y rostros amoratados, no se hicieron esperar. Noté que Jacinto perdía rapidez y agilidad, a consecuencia de sus infructíferas patadas voladoras y de sus manotazos de ahogado. Viéndolo fatigado y falto de recursos, procedí a poner en práctica la que yo llamaba "la técnica de la demolición". Con golpes certeros en la pelvis y el abdomen, comencé a ablandarlo poco a poco, cuidándome de no caer atrapado entre sus brazos. Los escupitajos de color verdusco, amarillento, blanquecino, llovían por doquier como era costumbre en las broncas. Jacinto cedía a la par que yo ganaba más y más terreno. Era hora de terminar con aquel asunto de una vez por todas. Un silencio casi sepulcral llenó la atmósfera cuando me elevé de un salto felino y la suela de mis zapatos se estrelló contra la merma de humanidad de Jacinto, que cayó sobre el pasto reseco como una bestia inerte. Supuse que la suerte estaba echada. Jacinto no se podría levantar porque yo lo patearía hasta escuchar el crujir de sus huesos rotos. Sin embargo, me equivoqué. Sucedió lo inevitable, lo que algún día tenía que pasar. Una masa flemosa del tamaño de mi puño, arrojada por no sé quién (algún zambo bembón con buena puntería seguramente), se estampó sobre mi rostro y me cegó. Esto le dio a Jacinto el tiempo suficiente para reincorporarse, levantarme en vilo y darme de contrasuelazos, una vez tras otra. Nadie protestó ante tan desleal actitud; más bien, la gente comenzó a corear el nombre de Jacinto. "Todo vale", recordé.

Jacinto cesó de repetir la misma operación cuando la ira y las fuerzas se le acabaron. Inmediatamente, el Negro Lavalle y el Piraña Rojas corrieron a alzarlo en hombros mientras la gente lo aclamaba. "Buena, cholo", le decían y él no se molestaba porque estaba feliz. Y yo, en cambio, estaba tirado boca abajo sobre un pedazo de tierra, con el tabique fracturado, el cuerpo adolorido, el pantalón aún húmedo y la reputación por los suelos, sin poder levantarme. Desde mi posición pude ver cómo el séquito que acompañaba a Jacinto se alejaba, perdiéndose en el horizonte como en las películas de vaqueros. Y contemplando la sangre que brotaba de mi nariz y se hacía grumos en la tierra, pensé que si Jacinto no hubiera sido un cholo de mierda, aquello jamás habría pasado. ■



Y contemplando la sangre que brotaba de mi nariz y se hacía grumos en la tierra, pensé que si Jacinto no hubiera sido un cholo de mierda, aquello jamás habría pasado.



LIBROS Y AUTORES

FICCION POSMODERNA



REO DE NOCTURNIDAD
Alfredo Bryce Echenique
Peisa. Lima, 1997.
308 págs.

por MARCO
MARTOS

Desde la aparición de *Huerto cerrado* (1968), a lo largo de casi tres décadas de trabajo literario, Alfredo Bryce Echenique se ha ido convirtiendo en uno de los autores favoritos del público peruano y español. Una novela suya, *Un mundo para Julius* (1970), en una encuesta preparada por la revista DEBATE (marzo-abril 1995) sobre las mejores novelas peruanas escritas en el siglo XX, mereció la mayor cantidad de votos de los críticos y escritores convocados. En esa novela, así como en numerosos de sus cuentos, Bryce narra con gracia pocas veces vista en la literatura escrita en castellano, hechos y situaciones de la vida de un niño, Julius, que han quedado grabados en la memoria de todos los lectores. A ese libro puede acudir una y otra vez, no por-

que sea un testimonio de época, que también lo es, ni porque defiende como algunos dijeron, ni porque ataque, como otros sostuvieron, a la organización de la sociedad peruana anterior al gobierno del general Velasco Alvarado de 1968, sino porque es la más profunda penetración en el mundo de infancia hecha por un narrador, desde Abraham Valdelomar. *Julius*, como se conoce a esta novela en el lenguaje cotidiano, es un libro donde cada episodio va enriqueciendo el conjunto, despertando renovado interés, atrayendo al lector; tanto, que al final de la narración queda satisfecho y deseoso de saber más sobre este personaje inolvidable. Sabiamente, habiendo sobrepasado largamente las cuatrocientas páginas, Bryce se detuvo en el umbral de la adolescencia de su héroe infantil. En cierto sentido *No me esperen en abril* (1995) es una respuesta complaciente del escritor a quienes le demandaban que se internase en el mundo de la adolescencia.

Ahora Bryce nos entrega *Reo de nocturnidad*, su más reciente relato largo, donde aquí y allá aparecen sus dotes narrativas, lo que sin duda será suficiente para encandilar a algunos lectores, pero que no lo convierte, de ninguna manera, en una novela memorable, como se explica más abajo.

El texto cuenta la historia de Max

Gutiérrez, un profesor peruano de literatura afincado en Montpellier, en el sur de Francia, quien sufre esperpénticos insomnios, tiene una fantasmagórica relación con una muchacha, Ornella, quien a su vez está vinculada con un delincuente; y mantiene relaciones con otras mujeres, una de las cuales es su alumna, Claire. Un acierto de Bryce en *Reo de nocturnidad*, como ocurre en otros libros suyos, es la presentación de los caracteres femeninos, lo que incluye no solamente a las inevitablemente bellas muchachas de las que se enamoran sus personajes centrales, sino también a las matronas que quieren conservar el fuego de la juventud, como Nieves Solórzano, una profesora chilena que



Alfredo
Bryce
Echenique

en breve



● **El álbum de la arena.** Imágenes del desierto peruano en fotografías de Alejandro Balaguer. En impecable edición, Peisa y el Banco Latino entregan este bello libro que contiene el trabajo fotográfico realizado por Alejandro Balaguer durante sus frecuentes viajes por la península de Paracas y las pampas de Nazca. Textos de Fernando de Szyszlo, Antonio Cisneros, Walter Wust y del mismo Balaguer acompañan las imágenes registradas con sensibilidad, asombro y fascinación.

● **Modelo económico peruano de fin de siglo.** Alcances y limitaciones. Daniel Schydrowsky propone que el actual modelo neoliberal peruano podría ser sostenible en el tiempo si

se establece una tasa de cambio alta. El único peligro es la presión sobre las cuentas externas que se puede generar por las remesas de utilidades y regalías de la inversión directa extranjera en los sectores no transables de la economía. Por su parte, Jürgen Schuldt presenta un conjunto de observaciones críticas a esta propuesta. La iniciativa de la Fundación Friedrich Ebert de publicar este libro resulta muy valiosa, pues constituye una invitación a discutir sobre la política económica peruana con miras al siglo XXI.

● **Ritual.** Las fotografías de Jorge Heredia, peruano radicado en Amsterdam, han llamado la atención por

su factura "descuidada": las imágenes desenfocadas y distorsionadas, registradas con cámaras infantiles o defectuosas, esconden, sin embargo o quizá por ello mismo, "una belleza que en el momento más inesperado irrumpe como una revelación". Así lo señala H.M. Sittig, el editor holandés de esta colección de fotografías.

● **Regímenes políticos contemporáneos.** Es otra publicación de la Fundación Friedrich Ebert. Se trata de un estudio de Pedro Planas en el que el autor analiza el funcionamiento de las principales instituciones en los países que son considerados como paradigmas de la democracia contemporánea: Reino Unido, Ale-

explota su condición de expatriada y que intenta grotescamente seducir al in-somne profesor.

Si es cierto de un lado que todos los asuntos son novelables; y de otro es verdadera la afirmación de Flaubert que asegura que basta observar con detenimiento alguna cosa para que se vuelva interesante, precisamente ahí está el reclamo que como lectores podemos hacer a Bryce: los mundos que ha querido representar en el texto, tanto el interior de Max Gutiérrez -uno más de los expatriados peruanos, intelectuales finos, frecuentadores de *bistrós*, enamorados impenitentes que pululan en sus novelas- como el de Montpellier y París (con la excepción de los caracteres femeninos), están tratados con pinceladas gruesas, con un lenguaje y una estructura no trabajados. Lo más lamentable es que la novela sea un batiburrillo de episodios deslavazados, donde el lector avanza a tropezones con la esperanza de encontrar más adelante un asunto o un párrafo que dé sentido globalizador a lo que está leyendo.

Sin duda esta ficción puede calificarse fácilmente como posmoderna, en el sentido de que no tiene centro conocido; puede juzgarse también como una prolongación de otros relatos de Bryce, donde con distintos nombres aparecen los mismos personajes conocidos en situaciones diversas, y puede también entenderse como una manifestación menor del ingenio de su autor.

Preferimos considerar a este texto como el final de una etapa literaria, a la vez como un punto de quiebre y como un remanso; ojalá sea una toma de conciencia de su propio autor: algo tiene que cambiar en su narrativa para que llegue renovada a los más exigentes lectores del próximo milenio.

Dado que Bryce es uno de nuestros autores más apreciados y queridos, queremos literalmente lo mejor para él y de él. Ha llegado a un nivel de estimación y de popularidad difícilmente

igualable, y por eso mismo la expectativa de los lectores es más exigente, aunque sin duda algo difusa. Quienes por razones de oficio discutimos buena parte de la literatura que se publica en el Perú -la fauna de narradores, poetas, dramaturgos, profesores y alumnos de literatura- no en una asamblea, sino en conversaciones de café, de patio o de aula de clase, hemos llegado a la conclusión de que Bryce para renovarse, ahora que, pese a lo dicho sobre esta novela, está en el esplendor de su potencia narrativa, bien podría intentar desprenderse de ese personaje modelo -Max Gutiérrez y todos sus homólogos-, lleno de materiales autobiográficos, y escribir una novela que lo obligue a una mayor concentración página por página y le permita llevar al relato largo las virtudes del cuento corto. He aquí un tema para Bryce: que se burle de quienes le hacen programas de cómo escribir, con un título que diga, por ejemplo, *Vayan a escribir sus propias novelas*. ■

CONSOLIDANDO EL CAMBIO



ECONOMIA PARA TODOS. TEXTO Y GUIA DE CONSULTA

Instituto Apoyo Editorial Bruño. Lima, 1997. 190 págs.

por CARLOS HEEREN

Uno de los principales riesgos que enfrenta una sociedad al momento de iniciar un proceso de cambio estructural es que sólo un pequeño gru-

po dirigente entienda, conceptualmente, los argumentos que justifican el mismo, mientras que una gran mayoría hipoteca su decisión de corto plazo en la seguridad que muestra este grupo, y la de mediano plazo, en los resultados que producirá la transformación. Este cambio no se volverá definitivo mientras la mayoría no comparta los conceptos y, por ende, convierta en prescindible al grupo que dirigió inicialmente el proceso.

Hace menos de siete años, un grupo dirigente peruano impulsó la adopción de un nuevo esquema de desarrollo económico sustentado en la creencia de que deberían ser las fuerzas libres del mercado aquellas que asignen eficientemente los recursos en la economía. El libro *Economía para todos*, más allá de resultar una didáctica herramienta de enseñanza, constituye un serio aporte para que el proceso de cambio iniciado pueda consolidarse en el futuro debido a la aceptación y la comprensión, por parte de las nuevas generaciones, de los conceptos que lo sustentan.

En un lenguaje claro -poco usual en la profesión- y concentrándose en los conceptos y no en las matemáticas que buscan sustentarlos -aún menos usual-, el lector enfrenta un texto fácil de leer que le permite comprender el funcionamiento básico de la economía, el rol de los diferentes agentes y la interrelación que se produce entre ellos. Asimismo, aborda directamente el rol que debe jugar el Estado en la economía, lo cual siempre resulta un tema controversial. En este sentido, define que el Estado peruano ha dejado de ser un jugador y se ha convertido en árbitro de la economía, dejando al sector privado a cargo de los procesos productivos, pero manteniendo su importante responsabilidad de garantizar la mayor eficiencia posible en el mercado.

De otro lado, este es un texto que desmitifica la capacidad del Estado para modificar a su libre albedrío el rumbo de

mania, Francia, Suiza, Estados Unidos, Colombia y Argentina.

● **COMO ES la situación de los niños trabajadores en Latinoamérica.** Juan Acevedo protagoniza, como dibujante-personaje, esta historieta sobre los niños trabajadores. Los lectores acompañamos su investigación y nos vamos enterando de sus descubrimientos. Didáctica y entretenida, esta historieta resulta atractiva por su presentación: los dibujos y el tratamiento del color merecen una especial mención.

● **Los camélidos sudamericanos.** Una introducción a su estudio. Este grueso volumen de más de 800 pági-

nas, de las cuales 120 están dedicadas a la bibliografía, es el resultado de los largos años de investigación que el arqueólogo Duccio Bonavia dedicó al estudio de los camélidos sudamericanos; aborda aspectos fundamentales como la biología, los antecedentes paleontológicos, el proceso de domesticación, entre otros.

● **Ultimos y recientes narradores nacidos entre 1950 - 1965.** José A. Bravo, el responsable de esta antología editada por el Fondo Editorial del Banco Central de Reserva, explica que el criterio de selección considera a los escritores nacidos durante "los famosos 15 años que permiten establecer el vínculo de los creado-

res a lo largo de tres lustros, dentro de lo que podría llamar: influencias de carácter social, político, económico, cultural". De otro lado, señala que la antología es "inevitablemente arbitraria, pero sin premeditación". Sorprende la ausencia de Jaime Bayly y de Oscar Malca. Útil como guía para conocer a nuestros escritores, esta selección brinda datos breves de cada autor y un pequeño fragmento de un cuento o novela, aunque no menciona -y esto es lamentable- el título del libro al que pertenece.

● **La caída del equilibrista.** César Gutiérrez. Ediciones El Santo Oficio agrega un libro más a su colección poética. Se trata esta vez de un joven



los eventos en la economía nacional. Muestra cómo no es posible que un país realice gastos superiores a sus ingresos de forma sostenida en el tiempo sin que se produzca un desequilibrio que resulte más perjudicial que los beneficios que supuso el gasto. La experiencia hiperinflacionaria del Perú es una muestra de cómo este desequilibrio afectó en mayor proporción a las familias más pobres, incapaces de protegerse de la misma. Asimismo, privilegia la labor del Estado en la creación de instituciones sólidas y en el fomento de la estabilidad política.

El libro también explica la importancia que puede jugar la inversión extranjera en el desarrollo de un país y lo que debe esperarse de la misma. En una economía crecientemente globalizada, quienes invierten buscarán obtener el mayor rendimiento sobre el capital que colocan, por lo cual, antes de invertir, compararán las diferentes alternativas existentes. La presencia de la inversión extranjera supone no sólo nuevos puestos de trabajo: también aporta un

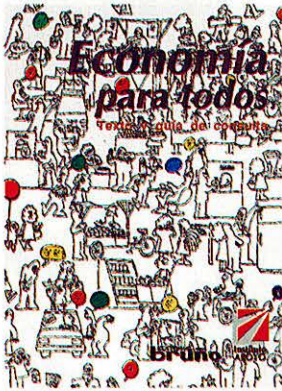
mayor dinamismo a la economía local.

De otro lado, el texto presta especial importancia al más recientemente reconocido factor de producción: el conocimiento. En este sentido, resulta pertinente la reflexión de que el conocimiento que se adquiere a través de una adecuada educación resulta un elemento gravitante en las posibilidades de desarrollo de un país.

A los temas mencionados anteriormente se suma una serie más de conceptos e ideas que cumplirán con el rol de transmitir los fundamentos de una economía libre de mercado. Desde el papel del consumidor y la racionalización del proceso que éste realiza para tomar decisiones, hasta la diferencia entre un cartel y un oligopolio, no sin antes discutir la importancia que supone el pagar impuestos.

Estructurado en tres unidades, el texto permite, tras un repaso general, dividir el dictado entre las dos áreas naturales de la economía: microeconomía y macroeconomía. Si a lo anterior se le suman ejemplos reales, actividades sugeridas e ilustraciones ingeniosas, el docente cuenta con una importante herramienta para lograr sus objetivos.

Finalmente, tras leer el libro, no pude evitar una preocupación de carácter muy individual. Considero que resulta muy probable que un texto como el preparado por el equipo del Instituto Apoyo despierte el interés de muchos jóvenes brillantes y entusiastas que, tras concluir sus estudios secundarios, optarán por estudiar economía en la universidad. Mi problema es que, como economista, me queda claro que una de las principales características de los excesos de oferta es que generan una presión negativa sobre los precios. ■



ESCRIBIR EN TIEMPOS

VIOLENTOS



CELEBRACION DE LA NOVELA

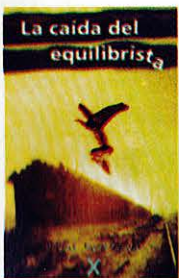
Miguel Gutiérrez
Peisa. Lima, 1997.
256 págs.

por LEONARDO
VALENCIA

No es fácil un acercamiento a los planteamientos que propone Miguel Gutiérrez en su *Celebración de la novela*, si es que no se toman en consideración ciertos factores generacionales, muchos de los cuales -su vinculación a la revista *Narración*, al socialismo, y el considerar en su estética ciertos deberes para con su país- podrían resultar ajenos a las nuevas generaciones de escritores peruanos, que se han apartado radicalmente de esas posturas.

En lo que respecta a la primera parte de este libro, nos encontramos con una fiesta privada donde la condición primera es venir vestidos fuera de época y con una profunda nostalgia. Establecer de nuevo la periodización de la novela contemporánea desde los grandes clásicos hasta el corte transversal efectuado por Joyce y su derivación radical en Beckett, no aporta nada nuevo y nos remite a los viejos temas tratados hasta el hartazgo en la década de esplendor de la crítica estructuralista paralela al *nouveau roman* francés. Puede, por amena, ser sugerente la aproximación ética que hace de Beckett

en breve



creador cuya propuesta poética está a la altura de estos tiempos marcados por el fin de siglo: desenfado y descreimiento, ironía y melancolía, diversidad de fuentes y citas, quiebres bruscos. El rock, el cómic, la televisión, la narración incorporada, los diálogos quebrados y las imágenes abruptas imprimen a estos poemas una rara e inquietante atmósfera en la que el poeta logra mantener un difícil equilibrio.

PREMIOS

Alfaguara ha convocado al Premio Internacional Alfaguara de Novela 1998. Al ganador se le otorgarán 175,000 dólares. Las bases: pueden

participar novelas inéditas escritas en lengua española. La fecha límite para la recepción de las obras participantes es el 30 de noviembre de 1997. El jurado estará conformado por personalidades de la vida cultural de ambos lados del Atlántico y la novela ganadora se publicará en España y en los 16 países de América donde Alfaguara tiene sede. Para mayor información, dirigirse o escribir a las oficinas de la editorial: Avenida San Felipe 731, Jesús María.

La Universidad de Piura, por encargo de la fundación Clover, anuncia la convocatoria a dos premios "Esteban Campodónico Figallo" en su versión 1997. Los premios consisten en un

diploma, una medalla y 15,000 dólares cada uno. Se otorgarán a quienes hayan hecho aportes sobresalientes en los campos del arte, la cultura, la ciencia, la tecnología, la medicina, el periodismo u otras disciplinas. En el área de servicios directos a la sociedad, se premiará a aquellas personas o instituciones que hayan contribuido en los campos educativo, asistencial, etcétera. La convocatoria señala que estos premios pretenden dar relieve al trabajo o al servicio prestado y no difundido; es decir, no se trata de premiar a quienes ya gozan de prestigio y de reconocimiento. Mayor información: Avenida José Pardo 223, oficina 7, Miraflores. Teléfono: 241 - 0364.

con el filósofo griego Diógenes de Sinope y su extrema marginación e ironía hacia el mundo, o los puentes humanos que entrelaza identificando a los personajes de Beckett con la convulsión humana de la obra de César Vallejo, pero de ahí no pasa. O aludir a García Márquez en un capítulo que más parece un correcto relleno -sin mayor fondo, explicación o reinterpretación- sobre la novela latinoamericana. Y aún así, para no pecar de inactualidad, los relativos acercamientos de moda a la novelística americana de un Douglas Coupland o de Bret Easton Ellis, pasan por alto la obra de Richard Ford, Harold Brodkey o Paul Auster. Lo mismo ocurre con el verdadero *boom* novelístico de los autores ingleses contemporáneos, desde Graham Swift a Ishiguro.

Más grave, por cercana, es la consideración sobre la nueva narrativa peruana en la que se toman como referencia obras de relativa importancia, pasando innecesariamente por alto la obra de ciertos narradores que merecerían por lo menos un mayor detenimiento, si no una clara mención, y que abarca un largo espectro, desde el mismo Edgardo Rivera Martínez a Mario Bellatín, Iván Thays, Oscar Malca y Jaime Baily. O el considerar a Bryce Echenique como un formidable contador de historias, como si con eso lo dejara a un lado del panteón de novelistas que exploran las formas narrativas, a pesar de decir que *Un mundo para Julius* es una de las novelas más bellas de la literatura peruana.

No obstante este desnivel en la primera parte del libro, la verdadera celebración de Gutiérrez se produce cuando abandona las visiones didácticas sobre la novela mundial y entra de lleno en el testimonio de su creación. Con una lucidez singular y de vuelo novelesco, escribe sobre su proceso creativo perso-



Miguel Gutiérrez

nal, en especial el que lo llevó a culminar los tres tomos de *La violencia del tiempo* (1991), una de las novelas más extensas y ambiciosas escritas en lengua española. Esta segunda parte del ensayo se alza por encima de las consideraciones o valoraciones de un tema que significó un lastre difícil de sortear para los escritores latinoamericanos de la generación de Gutiérrez (nacido en 1940): lo correcto o incorrecto políticamente vinculado a la literatura. Más aún en un autor para el cual la clave ideológica ha tenido un papel muy importante. Este decantamiento en favor de la novela, apartándola de consideraciones políticas - "la novela, por naturaleza, resulta incompatible con el socialismo" (pág. 12)- se produce, en el caso de Gutiérrez, como un largo desgarramiento en el cual, para suerte de la literatura, se impone el legado de la absoluta libertad imaginativa de Cervantes.

Un poco exagerado y sin mayor precisión es el pedido que hace de un nuevo realismo: "Considero urgente un nuevo realismo (realismo a secas, sin epítetos ni etiquetas) que sin perspectivas consoladoras de un futuro ilusorio sea capaz de revelar las nuevas y duras formas de vida, de conducta y existencia

que han surgido como consecuencia de las continuas crisis y enfrentamientos violentos que ha vivido el país". Sólo que esta solicitud, en la que se deben "revelar" facetas, más que realismo sin calificativos es simple naturalismo.

Por lo pronto, y de forma brillante, Gutiérrez nos devuelve la pulsión vital que es el acto de escribir novela en libertad. Los años dedicados a escribir *La violencia del tiempo* (recuerdo a Ribeyro en una entrevista, tomando el libro entre las manos y diciéndome que posiblemente es una de las mejores novelas del Perú), escrita pese a la muerte de su hijo, al asesinato de su esposa, y a las innumerables dificultades económicas, creativas y de época, no impiden que el hecho de la escritura de la novela aparezca como un proceso logrado. "No era verdad que escribirla me había demandado ocho años de trabajo; era exactamente al revés: su escritura me había ayudado a vivir ocho años en el difícil tiempo por el que pasaba mi patria". La novela, en el caso de Gutiérrez, se convierte en una tabla de salvación a la cual el creador puede aferrarse para seguir viviendo y encontrar inéditas e inesperadas formas de redención.

Leer esta celebración de la novela de Gutiérrez es una invitación a retomar viejas discusiones sobre el sentido de la literatura en Latinoamérica. La discusión en sí misma puede ser cuestionada. Pero bajo cualquier aspecto, el caso de Gutiérrez nos contagia a su modo la pasión por la novela. Pasión por la que todos los escritores han luchado consigo mismos, con sus novelas, con sus partidos o su ausencia, con el ruido editorial, con el silencio, para que a fin de cuentas la lucha más importante, la definitiva, sea entre su obra y el tiempo. ■

● **Editorial APOYO** anuncia para el mes de mayo la reedición de *Deseo de noche* de Alonso Cueto, con nueva carátula y algunos cambios que el autor ha considerado pertinentes. En junio se lanzará la segunda edición de *Gerencia eficaz mediante objetivos*, de José Campoverde. Y la novedad del mes de julio será *Cuaderno imaginario*, un conjunto de reflexiones del crítico literario José Miguel Oviedo.

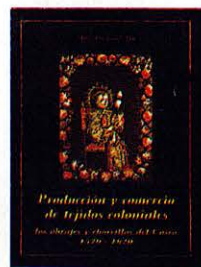
● **Páginas**, la revista-libro del Centro de Estudios y Publicaciones (CEP) aborda, en su número 144, el tema del trabajo, el desarrollo y la educación. Destacan, entre otros, los artículos de Javier Iguíñiz sobre los costos del de-

sarrollo; la propuesta de marchar a contracorriente de la política laboral, planteada por Ana María Yáñez; y la relación entre educación y trabajo, estudiada por Néstor Valdivia.

● **Cuestión de Estado** llega a su número 20 abordando, centralmente, el tema de la ciudadanía. La publicación del Instituto de Diálogo y Propuestas recoge, entre otros, los planteamientos de Sinesio López, Carlos Franco y Luis Bustamante. Es saludable el empeño por lograr una buena presentación gráfica.

● **Producción y comercio de tejidos coloniales**. Los obrajes y chorrillos del Cusco, 1570-1820. Con la

calidad acostumbrada, el Centro de Estudios Regionales Andinos Bartolomé de las Casas, de Cusco, edita el extenso trabajo de Neus Escandell-Tur. A lo largo de casi 500 páginas, la autora reconstruye detalladamente el modo en que se producían los tejidos de lana y de algodón destinados a abastecer el mercado cusqueño. Aunque el tema pueda parecer sumamente especializado, las historias de los marqueses de Valleumbroso -propietarios del obraje de Quispicanchis- o de los prisioneros condenados a trabajos forzados en los obrajes, resultan suficientemente interesantes como para captar la atención de cualquier lector. ■



NUEVOS ROLES



INCERTIDUMBRE Y SOLEDAD: RELEXIONES SOBRE LOS GRANDES EMPRESARIOS DE AMÉRICA LATINA

Francisco Durand
Fundación Friedrich
Ebert. Lima, 1997.
222 págs.

por HUMBERTO
CAMPODONICO

El libro de Francisco Durand plantea, como tema central, la necesidad de una concertación entre los grupos de poder económico y el Estado, como condición para alcanzar objetivos de desarrollo económico de largo plazo. Esta concertación presupone la puesta en marcha de una política de promoción selectiva y condicionada, basada en el planeamiento y la ejecución de contratos especiales con los grandes inversionistas para desarrollar ventajas comparativas.

Esta audaz propuesta viene a contrarcorriente de los planteamientos económicos actualmente en aplicación en muchos países de América Latina, que tienen como objetivo dejar que las fuerzas de la oferta y la demanda guíen las acciones de los agentes económicos, sean ellos productores o consumidores. Cualquier otra política significaría la resurrección del "mercantilismo" y del intervencionismo estatal.

Pero el libro de Durand abunda en argumentos que refuerzan su propuesta. El primero es la demostración empírica de la existencia de los grupos de poder económico (GPE) en toda América Latina, a través de una revisión exhaustiva de las crecientes publicaciones sobre el tema, que incluye un capítulo especial para el Perú en el que se estudian a los llamados "doce apóstoles". Se analizan las características organizativas de los GPE: a partir de una empresa líder o empresa insignia, se estructura un *holding* de empresas en diferentes actividades y sectores económicos, tales como manufactura, minería, construcción, servicios y, fundamentalmente, actividades ligadas al sector bancario y financiero.

Esta diversificación de los GPE es la

clave de su poder económico, pues les permite aumentar la rentabilidad y sufrir menos riesgos en el largo plazo, debido a que poseen mejores condiciones para resistir y/o adaptarse a las políticas económicas. De otro lado, la propiedad de los GPE se caracteriza, en la mayoría de los casos, porque se concentra en una familia ("que puede incluir a varias ramas unidas por matrimonio y lazos de sangre"), lo que le permite ejercer el control económico. Analizando a los GPE en siete países de América Latina -Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, Perú y Uruguay- en el contexto de las nuevas reformas económicas, se constata que se ha reforzado la concentración del poder económico. Predomina la propiedad mayoritaria -más del 50%- en manos de familias con una visión elitista, así como de capitales extranjeros.

Quizá uno de los puntos más importantes de este libro radica en el análisis que se hace sobre la conducta de los GPE con respecto al poder político, tema sobre el cual Durand ha publicado varios textos en los últimos años. Se afirma que en esta época de apertura económica y de vigencia del mercado no ha cambiado la forma de relación entre los GPE y el poder político, la que se sigue caracterizando por una estructura de vinculación silenciosa, compleja y flexible, que privilegia las relaciones así como los contactos personales y privados, no públicos, dotándose de un soporte institucional en el que son claves los estudios de abogados y las empresas de publicidad.

Según Durand, el desmantelamiento del estatismo en América Latina modifica algunos de los términos de la relación entre el poder económico y el poder político, pero no altera sustancialmente la naturaleza de la relación; es decir, la accesibilidad y la cercanía de los GPE al proceso de decisiones en

un contexto de relaciones privadas e informales.

Tampoco se aprecian mayores avances en la relación entre los GPE y la sociedad, situación que se define como una paradoja, pues desde la década del ochenta en adelante ha habido un profundo cambio de actitud que se expresa en la desradicalización de la sociedad y el realce del rol del empresariado.

¿Es posible que los GPE superen la "cultura de la separación" y que las elites de América Latina tengan una visión de desarrollo y de integración social, como se apreció en otras partes del planeta? La respuesta de Durand es optimista, aunque condicionada, pues aprecia que poco a poco los propios empresarios se interesan más en la necesidad de un desarrollo sostenido y estable en el largo plazo, lo que implica asumir funciones y objetivos sociales: democratización del crédito, mayor participación del público en la propiedad accionaria de las empresas. También es importante que se valore el rol que debe cumplir el Estado, principalmente en sus funciones de regulación -lo que significa asumir efectivamente estas tareas en la bolsa de valores, la banca, los fondos de pensiones y la tributación-, de fortalecimiento institucional -en recursos humanos y con una adecuada dotación de infraestructura y de equipo-, y de promoción del bienestar. No se trata de repetir el error de estrategias pasadas alterando la relación entre los GPE y el Estado, en las que éste, burocratizado e ineficiente, somete o reduce al sector privado. Lo que propone Durand es la puesta en marcha de una estrategia de desarrollo que movilice e impulse el ahorro y la inversión interna -que generan y/o controlan los GPE a través de su poder económico- en concertación con un Estado moderno y eficiente.

En el caso peruano todavía se recuerdan los fallidos intentos de concertación entre el gobierno de Alan García y los "doce apóstoles" en 1986-1987, que finalmente desembocaron en el fallido intento de estatización de la banca privada. Con lo cual, en el Perú, los planteamientos de concertación no gozan, por cierto, de buena salud. Pero no es verdad que por eso sean menos necesarios. Sobre todo cuando se sabe que la concertación es la estrategia de desarrollo que ha tenido éxito en los países del sudeste asiático. Lo que se propone ahora es ponerla en marcha con plena voluntad de ambas partes, en un contexto democrático y transparente. ■



Francisco
Durand

MAYO 1997

Sección especial
sobre asuntos globales
preparada para

Debate

DIARIO MUNDIAL

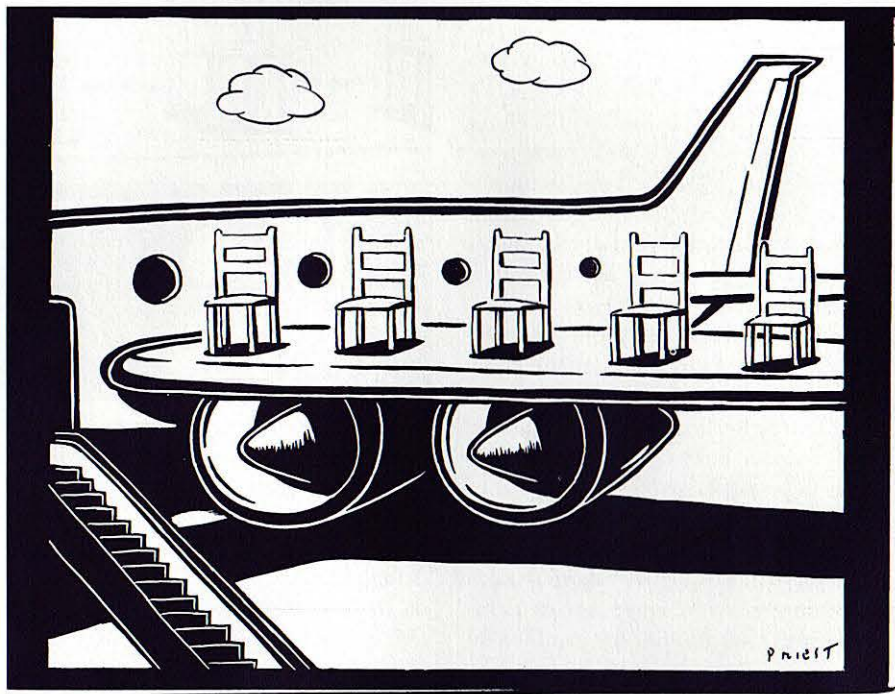
EDITADO EN CINCO IDIOMAS EN CINCO CONTINENTES



¿Es posible volar barato?

La liberalización de normas de las aerolíneas causa problemas

La eliminación de las trabas burocráticas y de la retórica nacionalista que plagaban a las líneas aéreas nacionales sin duda ha reducido el precio de los pasajes e incrementado las opciones. Sin embargo, muchos temen que, para mantener bajos los precios de los pasajes, las aerolíneas se ven forzadas a no reponer los aviones viejos y a ofrecer tantos vuelos que los cielos están saturados. Pero otros opinan lo contrario.



Por George Palmer

ULTIMAMENTE, cuando está a punto de subir a un avión en dirección a Boston, París o Beijing, ¿se siente más nervioso que de costumbre? Aparte de la amenaza de los terroristas y de los piratas aéreos, ¿le preocupa la edad de la aeronave? En esta era de liberalización de normas, ¿es posible que la feroz competencia por rutas y pasajeros esté impulsando a las aerolíneas a reducir el mantenimiento y a posponer el reemplazo de sus aviones?

Lo más probable es que usted opte por no prestar atención a estos pensamientos

morbosos. Después de todo, ¿no dice todo el mundo que es más seguro volar a Hong Kong que manejar hasta el supermercado local?

Según cómo se mida, esto puede ser cierto; sin embargo, si uno es estadounidense no puede evitar recordar el vuelo 800 de la TWA, en el que un Boeing 747-100 se estrelló cerca de la costa de Long Island, matando a 230 personas. Ni tampoco puede olvidar que el mes pasado un Delta Embraer Brasilia que volaba de Cincinnati a Detroit descendió en espiral a 20 millas de la pista de aterrizaje.

En los últimos años ha habido un gran

incremento en el número de pasajeros aéreos—el mercado ha estado creciendo un 6 por ciento anualmente—, estimulados por los pasajes baratos. Así que el número absoluto de accidentes tenía forzosamente que subir. Airclaims, la compañía asesora de seguros aéreos, confirma que en 1996 hubo 75 accidentes en aerolíneas comerciales, comparados con un promedio anual de 66,2 en la década de los 80. El año pasado hubo 1.597 muertes, y el promedio anterior era de 1.136. La popularidad de los viajes por avión ha reducido el índice general de accidentes de 50 por millón de viajes (en la década de los

► LAS AEROLÍNEAS PÁGINA 2

LAS AEROLÍNEAS

viene de la página anterior

60) a 1 por millón en 1996. Uno de los factores que aportaron a esta reducción es el uso de aviones con motor de reacción, cuyos motores tienen menos piezas móviles comparados con los motores de émbolo.

El principal problema actual es la edad de los aviones: la mitad de los jets Boeing que vuelan hoy en día tienen un promedio de 20 años de servicio. Lee Kreindel, un abogado neoyorquino especializado en derecho de accidentes aéreos, dice: "No cabe duda de que hay una relación entre la edad y la seguridad. Un avión como el del vuelo 800 de la TWA—un excelente ejemplo—está sujeto a cargas de vuelo, al debilitamiento de las piezas metálicas y al envejecimiento de los selladores que mantienen el combustible en las celdas de los tanques, donde pertenece. Evidentemente, la edad y la utilización aumentan la posibilidad de que ocurran accidentes. Por definición, el debilitamiento del metal es función de la edad y de la utilización".

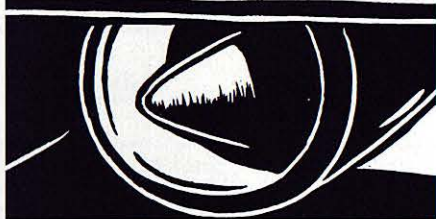
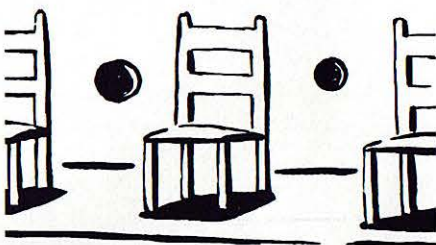
Este postulado tiene validez. El profesor John Hansman, del Departamento de Aeronáutica y de Astronáutica de MIT advierte que los accidentes de aviación son demasiado raros como para producir estadísticas conducentes a conclusiones sólidas. Sin embargo, admite que hay un vínculo entre el debilitamiento del metal y el número de despegues y de aterrizajes que realiza un avión, en gran parte debido al estrés causado por los cambios de presión.

Sin embargo, la Dirección Federal de Aviación (FAA), insiste en que sus regulaciones de seguridad tienen todo esto en consideración. Rebecca Trexler, portavoz de la FAA, dice que "la edad y el precio de los pasajes aéreos no tienen nada que ver con la seguridad, porque cada pieza de un avión tiene su propio programa de mantenimiento... No nos interesa lo que hacen las aerolíneas. Sea lo que sea, tienen que cumplir con nuestros requisitos de mantenimiento".

El número de accidentes parece variar de una aerolínea a otra y entre las aerolíneas de un país y las de otros. Por ejemplo, entre los transportadores aéreos de EE.UU., Southwest Airlines, que ofrece pasajes a precios de descuento, disfruta

un envidiable récord de seguridad, al menos en términos de accidentes que cobran vidas. Pero Hansman señala nuevamente que los accidentes son tan raros que es difícil decir que una aerolínea de EE.UU. es más segura que otra.

En lo referente al país de origen, algunos comentaristas advierten que ciertas aerolíneas han sufrido un alto índice de accidentes, y que ciertas marcas de aviones, como los Tupolev y los Ilyushin de Rusia, deben evitarse a causa de la escasez de piezas de repuesto y porque las normas de mantenimiento no son tan es-



trictas como las de Occidente.

Además, las normas regulatorias y de operaciones que se aplican en algunos países no son tan completas y rigurosas como las de EE.UU. y de Europa Occidental. En EE.UU., las normas de seguridad de los países cuyas aerolíneas desean obtener permiso para entrar en el espacio aéreo de la superpotencia son controladas mediante el Programa de la FAA de Evaluación de la Seguridad de la Aviación Internacional.

Las aerolíneas de países de la Categoría I, como el reino Unido, Francia, Alemania e Israel, tienen acceso ilimitado a EE.UU. El acceso de los países de la Categoría II es limitado y no pueden expandir sus servicios en EE.UU., y los de la Categoría III, como Surinam, no tienen acceso. Trexler, de la FAA, dice: "La FAA tiene un programa de Evaluación de la Seguridad de la Aviación Internacional que verifica las reglas, las regulaciones y los procedimientos de los países, así como su destreza y procesos, y también realizamos inspecciones al azar en las plataformas de los aviones de aerolíneas extranjeras".

Si bien la cantidad de accidentes ocurridos recientemente subrayan la necesidad de contar con mejores medidas de seguridad, no hay argumentos convincentes para volver a regular los precios de los pasajes y las rutas aéreas. Después de los graves problemas económicos sufridos por las aerolíneas de EE.UU. a principios de la década de los 90, derivados de la recesión económica, la Comisión Nacional para Garantizar una Industria Aérea Fuerte y Competitiva analizó la posibilidad de contar con ese tipo de regulaciones.

Esta Comisión surgió de la preocupación acerca del efecto de la competencia a largo plazo en el sector de los viajes aéreos. Sin embargo, el informe de la Comisión, publicado en 1993, señaló que la liberalización de normas de 1978 había creado empleos, aumentado los salarios y reducido el precio de los pasajes ajustado a la inflación.

La Comisión llegó a la conclusión de que no era necesario que el Gobierno apoyara a este sector ni que se liberalizaran las normas. En lugar de ello, recomendó que se modernizaran los sistemas de control de tráfico aéreo de EE.UU. y que se revisaran a fondo los reglamentos de la FAA.

Terrorismo y piratería aérea aparte, y cualquiera que fuera el motivo del incremento de los accidentes ocurridos recientemente, la aplicación de nuevas normas no es la solución. Sin embargo, los pasajeros tienen derecho a saber más sobre la seguridad aérea, a fin de que puedan tomar decisiones fundamentadas sobre qué aerolíneas deben utilizar o evitar. La FAA lo admite, y en febrero comenzó a publicar en Internet y en otras partes más información sobre los accidentes, las medidas federales contra las aerolíneas por incumplimiento de las normas y los antecedentes de seguridad de las mismas.

Sin embargo, cediendo a la firme oposición de algunas de las grandes líneas aéreas estadounidenses, la FAA ha decidido no clasificar a las aerolíneas conforme a su historial de seguridad. La seguridad, dice el argumento, es algo subjetivo, y no hay dos personas que la definan de igual manera. Es una lástima. ☹

GEROGE PALMER ES UN PERIODISTA DE LOS ANGELES ESPECIALIZADO EN ASUNTOS DE NEGOCIOS.

Las nuevas aerolíneas de Rusia no logran despegar

‘Por motivos técnicos’

Por Alexander Pumpianski

EL 11 DE ENERO de este año me encontraba en un aeropuerto egipcio leyendo un anuncio de mi agencia de turismo rusa: “Damas y caballeros, por motivos técnicos nuestro vuelo ha sido postergado aproximadamente hasta el 14 de enero”.

El hecho de que siquiera me hallara en esa situación es señal de las alegrías y las frustraciones de las líneas aéreas rusas recientemente liberalizadas. Comenzó el año pasado, cuando decidí pasar mis vacaciones de Año Nuevo en un lugar cálido junto al mar.

¿Y eso que tiene de raro?, se preguntarán. Resulta que la oración que describe mis planes para las vacaciones contiene tres elementos completamente nuevos para los habitantes de la Rusia poscomunista. Primero, durante el régimen comunista y ateo el Estado era el único empleador, la Navidad no era un día festivo y sólo los escolares tenían vacaciones. Hoy en día casi la mitad de la población trabaja en una empresa privada.

Segundo, en la Unión Soviética no hay ningún lugar cálido junto al mar. El Mar del Norte, que baña miles de kilómetros de nuestras costas, permanece frío todo el año. Ahora que todos los lugares de verano del mundo—desde las Bahamas hasta las islas griegas—están a nuestra disposición, lo único que está de por medio es el dinero.

Finalmente, en la Unión Soviética los viajes al extranjero eran un acto político que requería el permiso de la KGB (no las iniciales de una agencia de viaje). Así que yo mismo estaba sorprendido cuando me encontraba en un avión repleto rumbo a Hourgarda, una ciudad egipcia junto al Mar Rojo.

Todo iba muy bien, pero cuando intenté regresar de mis soleadas vacaciones se manifestó el lado oscuro de las líneas aéreas rusas privatizadas y desreguladas. Cuando le pregunté a un representante de la agencia de viajes qué tipo de “motivos técnicos” podrían demorar un vuelo tres días, me dijo que no me preocupara, que el cambio de programa no significaba que

hubiera ningún problema con las turbinas del avión. Lo que significaba era que la agencia que había cobrado nuestro dinero en Moscú no había pagado a la aerolínea que había contratado para nuestro vuelo de regreso.

Pronto quedó claro que mi regreso a Moscú estaba en mis manos.

Cuando leí mi pasaje quedé anonadado al notar que el texto en letra diminuta no incluía el nombre de la compañía de turismo. También descubrí que la información sobre el vuelo—escrita a mano—estaba acompañada por este alarmante descargo de responsabilidad: “Es-

Al desmantelarse su cubierta política, (Aeroflot) de dividió en 400 aerolíneas desiguales, en su mayoría privadas, 150 de ellas con derecho a volar al extranjero.

tos pasajes sólo son válidos en el lugar en que se reciben”.

Como nadie en el aeropuerto de Hourgarda estaba dispuesto a “recibir” mi pasaje, no tuve más remedio que pedir a Dios que hubiera una plaza en uno de los tres vuelos chárter rumbo a Moscú. Por suerte—o por desgracia—, una recepcionista de Aerolíneas KIO, tras cobrarme 300 dólares (50 dólares más de lo que había pagado en Moscú por el viaje de ida y vuelta), me entregó un cartón cubierto de escritura árabe que, según ella, equivalía a una tarjeta de embarque.

No estuve tranquilo hasta que el avión despegó. Muchas cosas del vuelo me recordaron los días anteriores a la liberalización de normas, desde el logotipo de Aeroflot pegado al avión hasta la mala actitud de las azafatas.

En la era soviética cualquier cosa que pudiera volar, pero que no estuviera armada, se llamaba Aeroflot, una gigantesca empresa de 8 mil aviones y 400 mil empleados protegida por el fiat político y por el hecho de que los ciudadanos soviéticos

sólo podían pagar con rublos no convertibles, lo que imposibilitaba la compra de un pasaje en Delta o en Lufthansa.

Al desmantelarse esta cubierta política Aeroflot no pudo competir con sus rivales extranjeras ni el ámbito económico ni en la atención a los pasajeros. Se dividió en 400 aerolíneas desiguales, en su mayoría privadas, 150 de ellas con derecho a volar al extranjero. Su tamaño, calidad y rentabilidad varían en gran medida, desde compañías casi desconocidas—como KIO, cuya flota puede consistir de un avión—hasta la compañía que heredó Aeroflot.

Los resultados para el consumidor han sido mixtos. Comparadas con hace 10 años, las líneas de vuelos nacionales se han reducido en un 50 por ciento—los pasajes son demasiado caros—, mientras que los vuelos al exterior han aumentado en forma significativa. El volumen y el alcance del cargamento aéreo también se han expandido, así como la diversidad de empresas de transporte aéreo, tarifas y rutas. Pero la irresponsabilidad de las empresas también ha aumentado, a la vez que ha disminuido la seguridad de los vuelos.

La industria de las líneas aéreas rusas jamás volverá al modelo de monopolio rígidamente regulado del régimen comunista. Pero cientos de “enanos” tampoco pueden ser considerados como una situación normal. Los expertos dicen que 10 aerolíneas es el número óptimo para Rusia, pero llegar a ello y, a la vez, mejorar la infraestructura y la seguridad, será algo muy difícil sin una estrategia razonable del Estado. (D)

ALEXANDER PUMPIANSKI ES REDACTOR ASOCIADO DE DIARIOMUNDIAL PARA RUSIA Y JEFE DE REDACCIÓN DE LA REVISTA MOSCOVITA NOVOE VREMIA

DIARIOMUNDIAL

DiarioMundial aparece como una sección especial en diarios y revistas nacionales del mundo entero

Editado por World Times, Inc. 210 World Trade Center Boston, MA 02210 USA Teléfono: (617) 439-5400 E-Mail:

Presidente Axel Leblois Director Crockier Snow, Jr.

info@worldtimes.com FAX: (617) 439-5415 Volumen XIX, Número 5 © World Times, Inc.

Lo que la mano derecha da, la izquierda quita

La maraña burocrática impide el despegue de las aerolíneas de la India

Por Mukul Sharma

LA INDUSTRIA de la aviación de la India está en un momento de transición, empujada en diferentes direcciones por vientos de liberalización de normas, por un lado, y de un vago sentido de "orgullo nacional" por el otro.

El resultado de todo esto es un sistema en el que los pasajeros enfrentan el peor de ambos mundos: aerolíneas nacionales derrochadoras y mal manejadas, con pasajes caros y mal servicio, y pequeñas aerolíneas privadas carentes de capital y con constante presión para reducir costos a consecuencia de la pesada mano del gobierno.

Durante años las aerolíneas del país fueron manejadas como burocracias, con su existencia definida por la Ley de Empresas Aéreas de 1953. Esta ley concedió un monopolio a Indian Airlines y a Air India, las dos empresas públicas creadas por dicha ley.

Tras cuatro décadas de este régimen, en 1992 el Gobierno desmanteló delibera-

damente el monopolio estatal de las líneas aéreas al abrir los cielos de la India a una docena de aerolíneas privadas. La medida, parte de una nueva política industrial dirigida a la eliminación de normas y a la liberalización de la economía de la India, estuvo acompañada por muchísima fanfarria.

El Gobierno hasta permitió que aerolíneas extranjeras tuvieran un 40 por

ciento de este sector recientemente liberalizado. Pero en menos de tres años se terminó la luna de miel, y varias empresas surgidas de la liberalización de normas enfrentan un cierre inminente.

Según los expertos, la mayoría de las aerolíneas privadas que sirven al país están abrumadas por el alto costo del combustible y del mantenimien-

problemas, el Gobierno ha impuesto una serie de restricciones.

El cruzado solitario ha sido Jet Airways, la única aerolínea privada del país que está ganando dinero. Pero también parece estar rumbo al desastre, tras la declaración del ministro de Aviación de que Jet Airways tiene tres meses para deshacerse de su capital extranjero.

Este patrón proviene del confuso es-

tado del gobierno indio, que ha sido incapaz de tomar medidas decisivas. Recientemente anunció una tibia política de aviación que permite que compañías indian entren sin restricciones al sector de las aerolíneas. Pero, si bien permite hasta un 40 por ciento de capitales extranjeros provenientes de "compañías no relacionadas con la aviación", prohíbe que las aerolíneas y los aeropuertos extranjeros participen en este sector.



Air India: Es lucrativa, pero no rinde lo esperado.

to, así como por leyes gubernamentales que las obligan a volar a regiones remotas y poco lucrativas. La incapacidad de las compañías indias de capitalizar en el cielo abierto también está vinculada a un círculo vicioso en el que tienen que expandirse rápidamente para generar ganancias, pero en el que no pueden obtener el crédito necesario para financiar esta expansión. Para empeorar sus

Muchos consideran que la medida es completamente ilógica, dado que las aerolíneas extranjeras tienen un gran interés en el sector de aviación de la India. Además, los socios indios en empresas conjuntas preferirían contar con socios extranjeros sólidos, mientras que la medida del Gobierno sugiere que está más interesado en las inversiones extranjeras en general que en con-

INFORMA
DESDE
NUEVA DELHI

AIR INDIA PHOTO

tar con inversiones extranjeras de fuentes con la debida experiencia técnica y administrativa.

Además de enviar señales confusas a los posibles inversionistas, esta compleja política también demuestra la división dentro del gobierno indio. Tras muchas discusiones sobre una propuesta de Singapore Airlines Ltd. para una empresa conjunta de 600 millones de dólares, el ministro de aviación se salió con la suya y, por el momento, la entrada de aerolíneas extranjeras al mercado de vuelos nacionales ha quedado bloqueada.

Irónicamente, como para coincidir con este nueva política, los pilotos de Indian Airlines, una de las principales aerolíneas del país, decidieron hacer huelga. Mientras tanto, la otra aerolínea, Air India, otrora considerada como una de las mejores del mundo en términos de servicio y aviones, ahora ha pasado a ser la empresa más lucrativa del país que, a la vez, no rinde lo esperado.

Refiriéndose a las dos aerolíneas nacionales de la India, un gerente de mercadotecnia del ramo expresó: "Nada que sea propiedad del Gobierno, a pesar de la gran infraestructura, podrá mantenerse a la par de este mercado tan dinámico. AI y IA sólo pueden reaccionar, jamás pueden estar a la vanguardia. En este mercado conocido como aviación, la tendencia hacia socialismo y al nacionalismo es contra-productiva".

El exceso de personal y los empleados disconformes son la ruina tanto de Air India como de Indian Airlines. Dice un disgustado gerente de una de las aerolíneas: "Tenemos 54 aviones y 300 mil empleados. Esa es una relación de 1:500 por avión, algo que simplemente no es realista". Como dijo, y con razón, el propietario de una aerolínea privada: "El concepto de la aerolínea nacional es arcaico. Si hay aerolíneas nacionales, ¿qué somos los del sector privado, antinacionales?"

Esto, sin embargo, es sólo una parte del panorama. Recientemente el Gobierno recaló la importancia de las dos aerolíneas nacionales, que no sólo asistieron al país en los malos momentos que éste atravesó, sino que también ayudaron a evacuar a los indios atrapa-

dos en la guerra del Golfo. También señaló que Indian Airlines probablemente no perdería ni ganaría dinero este año, así como que había ayudado a estabilizar los precios de los pasajes en los lugares a los que voló.

Un funcionario de gobierno que no se opone totalmente a la privatización comenta: "La privatización tiene que ir mano a mano con la capacidad del Gobierno de controlar y regular, para garantizar que cuestiones como la justicia social, la seguridad y el interés nacional no queden relegados a un segundo plano".

Entre todos estos argumentos, los

más perjudicados son los pasajeros. Sea cual fuere el destino de las aerolíneas internas de la India, los costos y las molestias de los viajes aéreos no se han reducido de manera alguna. La improvisación, la mala administración, la falta de motivación del personal, el servicio deficiente, los recortes en la seguridad, los vuelos demorados y las rutas excesivamente dilatadas son problemas que los malhadados pasajeros deben enfrentar a diario. ☹

MUKUL SHARMA ES CORRESPONSAL ESPECIAL DEL GRUPO DE DIARIOS *The Times* DE LA INDIA.

¡Su pasaporte para estudiar en EE.UU.!



- ▶ Preparación para los exámenes de ingreso a la universidad y a las escuelas de administración de empresas, y de certificación y entrega de licencias profesionales
- ▶ Programas de inglés para estudiantes y profesionales extranjeros
- ▶ Asesoramiento para el ingreso a la universidad
- ▶ Con más de 150 centros en EE.UU.

Somos expertos en la enseñanza del idioma inglés y en la preparación de los exámenes TOEFL, TOEIC, GMAT* y otros exámenes esenciales.

LOS NOMBRES DE LOS CURSOS SON MARCAS REGISTRADAS DE SUS RESPECTIVOS PROPIETARIOS



01-212-262-4980

www.kaplan.com/intl

Fax: 01-212-957-1654

UNA FILIAL EDUCATIVA DE LA EMPRESA WASHINGTON POST

Sírvase enviar información sobre los cursos Kaplan a:

NOMBRE Y APELLIDO _____

DIRECCION _____

CIUDAD _____ ESTADO _____

COD. POSTAL _____

TEL _____ FAX _____

DIRECCION EN INTERNET _____

PARA RECIBIR SU MATERIAL, ENVIE ESTE CUPON A:

KAPLAN EDUCATIONAL CENTERS
INTERNATIONAL ADMISSIONS DEPARTMENT
888 SEVENTH AVENUE - WT
NEW YORK, NEW YORK 10106 USA

Estoy interesado en los siguientes programas Kaplan:

- GRE
- GMAT
- LSAT
- CPA
- SAT/ACT
- NCLEX
- CGFNS
- TOEIC
- TOEFL más inglés académico
- USMLE Pasos 1 y 2
- USMLE Paso 3
- Ingreso a universidades

Para comodidad de los estudiantes, los cursos Kaplan comienzan todos los meses.

TURBULENCIA EN EL MERCADO LIBRE

Un magnate de la música encuentra su sitio en los cielos

Branson sucumbe al canto de sirena de las turbinas

Por Arturo y Maureen Brigid Gonzalez

CUANDO EL millonario británico Richard Branson era un escolar, el director de la escuela le dijo: "Terminarás en la cárcel o serás millonario". El docente estuvo acertado en ambos vaticinios. Cuando tenía unos 20 años, Branson pasó unas horas en una celda inglesa por transportar cintas de música a Gran Bretaña sin pagar el impuesto co-

rrespondiente. Y hoy en día, a los 46 años de edad, es multimillonario. La fuente de su riqueza es el pujante grupo Virgin, que maneja aerolíneas y ferrocarriles, vende gaseosas, administra hoteles y comercializa música, televisión y publicaciones en el mundo entero.

El nombre Virgin es muy famoso en la industria de la aviación, en la que Branden ha aprovechado al máximo la liberalización de normas. El minuto en que los parlamen-

tos nacionales deciden que el mercado libre, en lugar del fiat gubernamental, debe ser la ley de los cielos, Branson establece nuevas rutas aéreas y promueve nuevos servicios.

Al fundar Virgin Atlantic, hace 13 años, siguió los pasos pioneros de Freddie Laker, que había quebrado al intentar ofrecer al público una aerolínea internacional bien publicitada, con buena atención al público y bajos precios. Los espacios que Laker había dejado vacantes en el aeropuerto Gat-

INFORMA
DESDE
LONDRES

MERCADOMUNDIAL

¡LAS MEJORES TARIFAS TELEFONICAS INTERNACIONALES!

Ahorre hasta el 79% • Sin contrato ni cuotas mensuales
Cualquier teléfono, fax o celular • Llame para solicitar nuestras nuevas tarifas.
Servicio profesional las 24 hs. • Sin cuentas confusas

Veá nuestras tarifas A EE.UU. desde:

Japón37¢	India75¢	Russia79¢	Egipto99¢
China\$1.19	México33¢	Jordania96¢	EE.UU.18¢
Taiwan66¢	Costa Rica75¢		
Hong Kong ...44¢	Panamá83¢		
Tailandia ..\$1.02	Venezuela53¢		
Filipinas78¢	Colombia67¢		
Malasia82¢	Ecuador94¢		
Indonesia ..\$1.03	Perú79¢		
Pakistán ...\$1.18	Argentina71¢		

¡Es fácil!
¡LLAME YA MISMO!

APROBADO por la Comisión de Comunicaciones de EE.UU.

KALLMART
PRICE • QUALITY • SERVICE

Tel: 1-407-777-4222
Fax: 1-407-777-6411

25% Commission! Agents Welcome!
Enter Ext. 119 (Winston Haynes) when you call

Visit our Web Site: 476 Hwy. A1A, Satellite Beach, FL 32952, USA
HTTP:// IYPN.com / KallMart E-mail: 76726.1743@compuserve.com

University of California, Riverside

PROGRAMAS PROFESIONALES INTERNACIONALES

PROGRAMAS DE DERECHO

INTENSIVOS DE DIURNOS DE 2 A 4 SEMANAS DE DURACION CON ENTREGA DE CERTIFICADOS

PROXIMOS VENIDOROS

- EL SISTEMA JURIDICO DE EE.UU. (14 al 25 de Julio, 1997)
- ADMINISTRACION PARA EJECUTIVOS INTERNACIONALES (11 al 22 de agosto de 1997)
- GESTION DE LOS AVANCES Y DE LOS CAMBIOS TECNOLOGICOS (15 al 26 de septiembre 1997)
- GESTION DE RECURSOS HUMANOS (27 de octubre al 14 Noviembre, 1997)
- BANCA Y FINANZAS INTERNACIONALES (3 al 21 de Noviembre, 1997)

ADMINISTRACION DEL MEDIO AMBIENTE Y DE LA ENERGIA

- PREVENCION Y CONTROL DE LA CONTAMINACION DEL MEDIO AMBIENTE (8 al 31 de octubre 1997)

PROGRAMAS ESPECIALES

- PROGRAMAS DISEÑADOS ESPECIALMENTE DISPONIBLES DURANTE TODO EL AÑO

CONOCIMIENTOS • OPORTUNIDADES • EXITO

PARA MAS INFORMACION, FORMESE EN CONTACTO CON:
INTERNATIONAL EDUCATION PROGRAMS, UNIVERSITY OF CALIFORNIA, RIVERSIDE, EXTENSION
1200 UNIVERSITY AVENUE, DEPT. WP - RIVERSIDE, CA 92507-4596 U.S.A.
TELEFONO: (909) 787-4348 FAX: (909) 787-5706 E-MAIL: UOIEP@UCR-UCR.EDU
WEB SITE: HTTP://WWW.UNEX.UCR.EDU/IEP/HOME/PAGE.HTML

International Summer Programs

Harker

Small groups, experienced staff, ESL academics, travel.

The Harker School • 500 Saratoga Ave. San Jose, CA 95129 • 408-249-2510 x 624
Visit our web site: www.harker.org

UNIVERSITY DEGREE

for work, academic and life experience through home study

- BACHELOR'S
- MASTER'S
- DOCTORATE

Send detailed resume for free evaluation

PACIFIC WESTERN UNIVERSITY

1210 Auahi Street Honolulu, HI 96814, Dept. 157-USA
Phone: (310) 471-0206 Ext. 157 Fax: (310) 471-6456
UK #: 0800 960-413
E-Mail: Admissions@pwu.com Web site: http://www.pwu-hi.edu

¡Ahorre ya mismo en sus llamadas internacionales!

- Servicios telefónicos de alta calidad • Los menores precios
- Atención a los clientes las 24 horas • Redes de fibras ópticas de AT&T
- Excelentes para domicilios particulares, oficinas, hoteles y celulares

¡Llame ya mismo para solicitar nuestras nuevas tarifas!
¡Líneas abiertas las 24 horas!

Tel: 1.206.284.8600
Fax: 1.206.270.0009

El original • Se busca representantes

kallback®

417 Second Avenue West • Seattle, WA 98119
http://www.kallback.com • Email: info@kallback.com

Agents - Distributors - Wholesalers -

Discount International Telephone Service

- ☆ Call Back
- ☆ Call Thru
- ☆ Call Card
- ☆ Internet
- ☆ Fax Net
- ☆ Debit
- ☆ Credit
- ☆ Corporate

Rated best service by Consumer Magazine, Holland

A \$60 BILLION MARKET!

World Wide Telecom

Vienna, Virginia 22182, USA
Tel: 1-703-883-3933 Fax: 1-703-883-3932
Email: Marketing@wwtelecom.com

Earn UNIVERSITY DEGREES

Utilizing work, life & academic experience; for evaluation and information forward resume to:

PACIFIC SOUTHERN UNIVERSITY
9581 W. Pico Blvd. Dept. 11 L.A., CA 90035 USA

Spartan Health Sciences University
Escuela de Medicina en Sta. Lucía, Antillas

- * Las clases comienzan en setiembre, enero y mayo
- * Programa de pregrado de 36 meses, preparatorio para la obtención del título de Doctor en Medicina.
- * Se requiere título "Bachelor"
- * En la lista de la OMS. Enseñanza en inglés

Para mayor información: Oficina en EE.UU.
El Paso, Texas 79925 USA
Tel: (915) 778-5309 Fax: (915) 778-5328

IMMIGRATION TO CANADA

Canadian Immigration Lawyer will prepare Visa application and conduct job search for prospective immigrants. Very reasonable rates. Contact: Leonard Simcoe, Fed. W., 1255 Laird Blvd., Suite 208, Mount Royal, Quebec, Canada H3P 2T1.
Fax: (514) 739-0795
Email: 76143.2031@compuserve.com

NEW AUTHORS PUBLISH YOUR WORK

ALL SUBJECTS CONSIDERED
AUTHORS WORLDWIDE INVITED.
WRITE OR SEND YOUR MANUSCRIPT TO
MINERVA PRESS
2 OLD BRIMPTON ROAD, LONDON SW7 3DG, ENGLAND

E.S.L. at Clark University

Located at the geographical center of New England, in Worcester, Massachusetts; Clark University's American Language and Culture Institute (ALCI) through the College of Professional and Continuing Education, offers:

- 20 hours a week of intensive ESL instruction at 6 levels;
- small classes taught by dedicated professionals;
- private tutorials;
- TOEFL preparation and institutional TOEFL testing;
- computer-assisted language learning;
- video and language laboratories;
- diverse international student population;
- conditional admissions to Clark degree programs;
- 6 week programs beginning in May and July;
- 15 week programs beginning in September and January

English in Boston "USA's Academic Capital"

"North American Studies Course: Life, Language and Literature"
July 28-August 8, 1997

- For Overseas Teachers of English to explore relationships between language learning and culture
- One or Two week attendance possible with final registration date June 30, 1997
- Limited Enrollment
- Tuition: 1 week course \$595.00; 2 week course \$895.00; Accommodations Avail.
- PDP Certificate-Mass. Dept. Of Education

Other Educational Programs Offered:

- Individualized Executive English
- Individualized Medical English
- Accent Correction Programs
- Monthly TEFL Courses

WORLDWIDE TEACHERS DEVELOPMENT INSTITUTE
266 Beacon Street, Boston, MA 02116
Tel: (617) 262-5766 Fax: (617) 262-0308
Email: BostonTEFL@aol.com
Web site: http://www.to-get.com/BostonTEFL

Thomas A. Kane, Ph.D.
Visiting Scholar, Harvard University
Course Director

For an application or more information, please write:

ALCI/COPACE
Clark University
950 Main Street
Worcester, MA 01610 U.S.A.
Tel: (508) 793-7794
Fax: (508) 793-8887

CLARK UNIVERSITY

WASHINGTON UNIVERSITY

BACHELOR-MASTER-DOCTORATE
Business-Engineering-Health Care Mgmt.
Computer System Mgmt. & Information Tech.

- * Distance education
- * No classroom attendance
- * Credit for work experience
- * Students from 45 countries
- * Accelerated degree programs.

Send resume / C.V. for cost evaluation
P.O. Box 1138, Bryn Mawr, PA 19087-USA
Fax: 610 527 1008

German in Germany

h.i.w
Potsdamer
Fremdsprachenschule

Individuals & Groups
Standard & Intensive
Courses all year round

Contact: Fax 49 331 2334319
http://members.aol.com/hlwschool

TURBULENCIA EN EL MERCADO LIBRE

wick, de Londres, parecían estar hechos a medida para Branson, que inició su aerolínea en 1984, a los cuatro meses de haber leído el plan de negocios original.

Algunas de sus ideas descabelladas, como dividir el avión en tres clases, Clase Alta, Clase Media y Gentuza, fueron vetadas por mentes más sabias. Su único Boeing 747 sufrió un desperfecto en un motor el día anterior al vuelo inaugural. Sin embargo, los periodistas especializados en viajes que cruzaron en Atlántico gratis tienen buenos recuerdos de ese vuelo inaugural. Grupos de música popular tocaron en los pasillos y Miss Mundo desplegó sus encantos femeninos ante los fotógrafos, mientras que el sobrecargo especial de primera clase servía caviar, brandy y cigarros. El padre de Branson, que no se quiso perder el viaje, suspiró: "Cuando muera, espero que el Paraíso sea como esto: a 10 mil pies de altura, champán inagotable y mujeres hermosas".

Algunas de las ideas publicitarias de Branson son únicas en la industria de la aviación comercial. Los aviones Virgin llevan una masajista que masajea la cabeza y el cuello de los pasajeros. En las rutas asiáticas ha estado experimentando con juegos de poker y de blackjack por televisión con bajas apuestas, pagados con tarjetas de crédito. Mirando hacia el futuro comenta: "Los aviones van a ser cada vez más grandes. En menos de 10 años habrá uno con 700 asientos", y añade, "en Virgin Atlantic esperamos tener una

clase para niños. Habrá pintura de caras, artistas y películas para niños. Tendremos un asiento reservado para mamás con bebés llorones. En un par de años tendremos compartimientos individuales con camas y duchas".

La liberalización en curso de las normas de las rutas aéreas europeas, que se realizará en un lapso de tres años, ofreció a Virgin la oportunidad de entrar al mercado de los vuelos a corta distancia. El primero fue el de Virgin Express, desde Bruselas, y ahora está negociando la compra de 25 nuevos Boeing 737-700 (que le costarán unos 1.150 millones de dólares) para ofrecer vuelos a Madrid, Milán, Roma, Copenhague, Barcelona y Viena.

Para vincular sus rutas europeas con Heathrow ha tomado algunas de las rutas de Sabena, lo que significa que los asiáticos y los estadounidenses ahora pueden volar en aviones Virgin a gran parte de Europa sin tener que cambiar de aerolínea. Y todo esto es muy lucrativo: en su primer año Virgin Express espera obtener ganancias de 13 millones de dólares.

La lucha de Branson por la libertad en el aire con la gigantesca British Airways (BA) es un caso típico de David y Goliath. Branson, afectado por tácticas de ventas injustas y "llenas de trucos sucios", entabló un pleito contra BA y salió muy bien parado. La venerable y orgullosa aerolínea británica tuvo que cesar y desistir, pedir disculpas y pagar varios cientos de miles de dólares a Virgin Atlantic y 1,5 millones de dólares a Branson personal-

mente. El presidente de BA, Lord King, renunció en desgracia.

Branson no vaciló en tomar la parte que le correspondía de ese pago y distribuirla entre sus empleados, "para agradecerles su perseverancia en momentos difíciles".

El constante anhelo de Branson de demostrar que la liberalización de normas es la ruta más directa hacia las ganancias, lo ha llevado en meses recientes al mundo del ferrocarril. En 1991 se reunió con ejecutivos de British Rail para ver si podría ofrecer servicios rápidos de ferrocarril Branson en las ocho líneas de las costas inglesas. Si bien en ese entonces no aceptaron su propuesta, en 1996 se ha convertido en un magnate del ferrocarril, gracias a que el Gobierno ha privatizado British Rail. La firma de Branson cuenta con el 17 por ciento de la propiedad y de la administración de Eurostar, la línea que une a Londres con París.

Su crítica de sus rivales británicos es que tienden a pensar en una sola dimensión. Branson comenta: "Las compañías británicas tienden a ser muy conservadoras. Si vendían al menudeo en el siglo XVII, lo siguen haciendo, y lo seguirán haciendo en el siglo XXI. En contraste, nosotros somos oportunistas, y no me avergüenza que se diga que lo somos". ☺

ARTURO GONZÁLEZ, JR., ES PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD AMERICANA DE ESCRITORES SOBRE VIAJES.

DIRECTORIO DE COMUNICACIONES INTERNACIONALES

Before You Dial The World, Dial US.

Call Now To Save Up To 70% On Your International Calls.

No sign-up fees. No long-term contracts. No line charges. No hidden costs. Now you can get the same low rate 24 hours a day. Same rates apply from mobile phones.



Primecall.
The clear choice in global communications.

Tel. +1 (206) 328-0123
or 1 (800) 698-1232
Fax. +1 (206) 328-7580
or 1 (800) 698-1233

Web: <http://www.primecall.com>
Seattle, WA USA

Call by June 7th and we will waive your activation fee.

Soluciones globales para las exigencias de las comunicaciones mundiales!

- Servicios "callback" internacionales a precios competitivos con **callback**[®]
- Servicios de correo electrónico, fax y fax a granel desde cualquier parte del mundo a EE.UU. por 0,11 dólares el minuto con **Faxaway**[®]
- Soluciones empresariales de bajo costo con **KallNet**[™]
- Centros de llamadas internacionales, conferencias telefónicas y plataformas de tarjetas de llamadas

International Telcom Ltd.

La casa matriz de **callback**[®] -el servicio original de "Callback"

Tel: 1.206.284.8600 • Fax: 1.206.270.0009
Email: info@ITLtd.net • www.ITLtd.net

- Brinde servicios de telecomunicaciones internacionales sin inversión inicial. Comisiones competitivas y apoyo de mercadeo cooperativo con nuestros programas de **Revendedores y de Ventas al Por Mayor**

Universal Call

Sin cuotas inicial ni mínima
LAS MENORES TARIFAS "CALLBACK"
INTERNACIONALES

Pregunte sobre nuestras tarifas de discado directo desde Europa y el Medio Oriente.

SE BUSCA DISTRIBUIDORES Y REVENDEDORES

LOS FAX POR INTERNET
50% MAS BARATOS QUE
LOS "CALLBACK"

IAS, 2875 N.E. 191St. Suite 603,
Miami Fl. 33180, U.S.A.

☎ 1-305-9375118
Fax: 1-305-9360159

E Mail: iasinfo@ucallias.com
Internet Website:
<http://www.ucallias.com>

PARA VER NUESTRA TECNOLOGÍA MÁS RECIENTE

tiene que
mirar
Más
de cerca

DESPUÉS VERÁ EL ORIGEN MICROSCÓPICO DE LA AVANZADA
TECNOLOGÍA DE [*fermentación*] DE ADM

Una tecnología que nos permite trabajar con independencia para crear productos de fermentación superiores utilizados en las industrias alimentaria y de forraje. Una tecnología respaldada por nuestra experiencia y nuestro abundante suministro de materias primas. Mediante la fermentación podemos convertir con eficiencia recursos existentes en vitamina C, goma xantana, glutamato de monosodio, lisina y treonina.

■ Nuestra milagrosa tecnología no se puede ver sin un microscopio, pero nuestra dedicación a la fermentación es evidente. Nuestra planta es la más grande de su tipo. Y es allí nuestros científicos convierten una tecnología de avanzada en una línea de productos sin paralelo en la industria... con mucho más que lo que se ve a simple vista.



*Supermercado
del mundo*

<http://www.admworld.com>

UNMSM-CEDOC

SI ISABEL HUBIERA CREIDO
QUE INVERTIR EN UNA GRAN EMPRESA
ERA COSA DE LOCOS,
EL MUNDO SEGUIRIA SIENDO CUADRADO.



FONDOS DE INVERSION. Desde hace más de 500 años invertir en una gran empresa puede ser un negocio redondo. Usted, podrá participar en el Mercado de Valores por medio de los Fondos de Inversión. Estos le ofrecerán la oportunidad de invertir en diferentes empresas y proyectos. Consulte, a su Sociedad Administradora de Fondos de Inversión y/o Sociedad de Fondos Mutuos de Inversión en Valores, inscrita en el Registro Público del Mercado de Valores. Y prepárese a descubrir un nuevo mundo.

CONASEV
Comisión Nacional Supervisora de Empresas y Valores

PROMUEVE LA INVERSION

UNMSM-CEDOC

Haga como Claudia, tenga el mundo a sus pies.



Ahora, las nuevas Conticard Visa son internacionales. Al tener su Conticard Visa Clásica, Oro o Empresarial usted será bienvenido en las mayores aerolíneas, agencias de alquiler de autos, hoteles, restaurantes, tiendas y establecimientos del país y de cualquier lugar del mundo.

Ventajas

Al afiliarse podrá:

- Elegir entre una cuenta corriente o de ahorros y pagar ya sea en moneda nacional o extranjera.
- Escoger su código secreto.
- Contar con la protección de seguros: de desgravamen, por robo o fraude y de vida contra eventuales accidentes de viaje hasta por US\$ 250,000.
- Pagar al contado mensualmente o sobre su línea de crédito en 12 meses.
- Obtener dinero en efectivo en toda la red VISA de cajeros automáticos a nivel mundial.
- Y si es cliente de Super Depósito gozará de una línea de crédito con un interés preferencial. -Tasa efectiva anual: 15 % en dólares y 26,82% en soles-

Sorteos

Todos los usuarios Conticard que acumulen consumos a partir de 1,000 soles durante los 30 días anteriores a cada sorteo, tendrán opción de ganar un auto todos los viernes de 1997. Valen todo tipo de consumos e inclusive avances en efectivo. Primer sorteo: Viernes 18 de abril.

Conticard VISA
El mundo es suyo



Banco Continental

UNMSM-CEDOC